叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 第三本小宠物书，(the Third Little Pet Book,) 000001

2. 第三本小宠物书，(the Third Little Pet Book,) 000002

3. 第三本小宠物书，(the Third Little Pet Book,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

第三本小宠物书，(The Third Little Pet Book,)

[ðə; ði] [θɜːrd]
THE **THIRD**
这 第三

第三

['lɪt(ə)l] [pet] [bʊk] ,
LITTLE **PET** **BOOK** **,**
小的 宠物 书 ,

小宠物书

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv]
WITH **THE** **TALE** **OF**
和 这 故事 的

讲述的故事

[mɑːp][ænd; ənd] [frɪsk] .
MOP **AND** **FRISK** **.**
拖把 和 搜身 .

拖地和搜身。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ænt] ['fæni] ,
AUNT **FANNY** **,**
阿姨 舳 ,

范妮阿姨

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [naɪt] [kæps] , "
Author **of** **"** **Night** **Caps** **,** **"**
作者 的 " 夜晚 帽子 , "

《睡前小酌》的作者

" ['mɪtnz] , "
" **Mittens** **,** **"**
" 手套 , "

“手套，”

" ['krɪsməs] ['stɔːriz] , "
" **Christmas** **Stories** **,** **"**
" 圣诞节 故事 , "

《圣诞故事》

" ['waɪfs]
" **Wife's**
" 妻子的

妻子的

['strætədʒəm] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Stratagem **,** **"** **etc** **.** **,** **etc** **.**
策略 , " ETC . , ETC .

策略，等等。

" [aɪ] [lʌv] [gɑːd][ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] . " — ['riktə] .
" I LOVE GOD AND LITTLE CHILDREN . " — Richter .
" 我 爱 上帝 和 小的 孩子们 . " — 里希特 .

“我爱上帝和小孩子。”——里希特

[nuː] - [jɔːk] :
New - York :
新的 - 约克 :

纽约:

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['keli] & ['brʌðər] ,
W . H . KELLEY & BROTHER ,
W . H . 凯利 & 兄弟 ,

WH KELLEY & BROTHER

- ['brɔːdweɪ] .
627 BROADWAY .
- 百老汇 .

百老汇大街627号。

['entərd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered , according to Act of Congress , in the year 1863 , by
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1863年登记在册。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['keli] & ['brʌðər] ,
W . H . Kelley & Brother ,
W . H . 凯利 & 兄弟 ,

WH Kelly & Brother

[ɪn][ðə; ði] ['klɜːks] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
in the Clerk's Office of the District Court of the United
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 团结的

在美国地区法院书记官办公室

[steɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌðərn] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [nuː] - [jɔːk] .
States for the Southern District of New - York .
各州 为了 这 南方 区 的 新的 - 约克 .

纽约南区各州。

[dʒɑːn][ə; eɪ] . [greɪ] & [griːn] ,
JOHN A . GRAY & GREEN ,
约翰 一个 . 灰色的 & 绿色的 ,

约翰·A·格雷和格林

['printərz] , ['steriəʊtaɪpər] , [ænd; ənd]['baɪndəz] ,
Printers , Stereotypers , and Binders ,
打印机 , 刻板印象者 , 和 活页夹 ,

印刷工、排字工和装订工

- [ænd; ənd] - ['dʒeɪkəb] [striːt] , [en] . [waɪ] .
16 and 18 Jacob Street , N . Y .
- 和 - 雅各布 街道 , N . 是 .

纽约州雅各布街16号和18号

[mɑːp] [seɪvz] ['hælz][laɪf] . — [piː] . - .
Mop saves Hal's life . — P . 42 .
拖把 保存 哈尔的 生活 . — P . - .

拖把救了哈尔的命。——第42页

[ðɪs] [teɪl]
THIS TALE
这 故事

这个故事

[ʌv; əv]
OF
的

的

[mɑːp][ænd; ənd] [frɪsk]
MOP **AND** **FRISK**
拖把 和 搜身

拖地和搜身

[aɪ] ['dedɪkeɪt] [tuː; tə][maɪ] ['lɪt(ə)l] [frend]
I **DEDICATE** **TO** **MY** **LITTLE** **FRIEND**
我 奉献 到 我的 小的 朋友

谨以此献给我的小朋友

['haʊərd] ,
HOWARD **,**
霍华德 ,

霍华德

[huː] [laɪvz; lɪvz][ɑːn] ['mɜːrri] [hɪl] ['ævənuː] .
WHO **LIVES** **ON** **MURRAY** **HILL** **AVENUE** **.**
WHO 生活 在 默里 爬坡道 大街 .

住在默里山大道的人。

['kɑːntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[pɑːrt] [aɪ] .
PART **I** **.**
部分 我 .

第一部分。

[ðə; ði][dɔːgz] [liːv] [hoʊm] , [naɪn]
The **Dogs** **Leave** **Home** **,** **9**
这 狗 离开 家 , 9

狗狗离家，9

[pɑːrt] [iː] .
PART **II** **.**
部分 二 .

第二部分。

[ðə; ði][dɔːgz] [miːt] [wʌns] [mɔːr] , -
The **Dogs** **Meet** **Once** **More** **,** **24**
这 狗 见面 一次 更多的 , -

狗狗们再次相遇，24

- [teɪl] , -
Mop's **Tale** **,** **35**
- 故事 , -

拖把的故事，35

- [teɪl] , -
Frisk's **Tale** **,** **49**
- 故事 , -

Frisk的故事，49

[pɑːrt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
PART **III** **.**
部分 三、 .

第三部分

[dæʃ] [siːz] [ə; eɪ] [pleɪ] , -
Dash Sees a Play , 85
短跑 看到 一个 玩 , -

达什看到一个战术，85

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [pʊr] [dʒæk] , -
The Death of Poor Jack , 118
这 死亡 的 贫穷的 杰克 , -

可怜的杰克之死，118

[pɑːrt] [ˌaɪ ˈviː] .
PART IV .
部分 第四 .

第四部分

[ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n][ʌv; əv] - [teɪl] , -
The Conclusion of Frisk's Tale , 142
这 结论 的 - 故事 , -

《弗里斯克的故事》的结局，142

[pɑːrt] [viː] .
PART V .
部分 V .

第五部分

[frɪsk] [faindz][ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] , -
Frisk Finds a New Home , 174
弗里斯克 发现 一个 新的 家 , -

弗里斯克找到了新家，174

[mɑːp][ænd; ənd] [frɪsk] ;
MOP AND FRISK ;
拖把 和 搜身 ;

拖地和搜身；

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] [tuː] [dɔːgz] .
THE TWO DOGS .
这 二 狗 .

两只狗。

[ɪn] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [faɪv] ['letərz] [ænd; ənd] [les] .
IN WORDS OF FIVE LETTERS AND LESS .
在 字 的 五 信件 和 较少的 .

用五个字母或更少的单词。

[mɑːp][ænd; ənd] [frɪsk] .
MOP AND FRISK .
拖把 和 搜身 .

拖地和搜身。

[pɑːrt] [aɪ] .
PART I .
部分 我 .

第一部分。

[ðə; ði] [dɔːgz] [liːv] [hoʊm] .
THE DOGS LEAVE HOME .
这 狗 离开 家 .

狗狗们离家了。

[en][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk] ,

n	a	small	town	by	the	side	of	a	lake	,
n	一个	小的	镇	经过	这	边	的	一个	湖	,

湖边的一个小镇，

[ðer; ðər][wʌns] [lɪvd] [tuː] [dɔːgz] [neɪmd] [mɑːp][ænd; ənd] [frɪsk] .

there	once	lived	two	dogs	named	Mop	and	Frisk	.
那里	一次	居住地	二	狗	命名	拖把	和	弗里斯克	.

从前有两只狗，分别叫莫普和弗里斯克。

[frɪsk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɜːrt] [blæk] [ænd; ənd][tæn][dɔːg] ,

Frisk	was	a	pert	black	and	tan	dog	,
弗里斯克	曾是	一个	活泼	黑色的	和	棕褐色	狗	,

弗里斯克是一只活泼的黑褐色小狗，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][teɪl] [ðæt] [stʊd] [boʊlt][ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ɪrz] [tuː; tə] [mætʃ] ;

with	a	tail	that	stood	bolt	up	in	the	air	,	and	a	pair	of	ears	to	match	;
和	一个	尾巴	那	站立	螺栓	向上	在	这	空气	,	和	一个	一对	的	耳朵	到	匹配	;

它的尾巴高高竖起，耳朵也同样高高竖起；

[waɪl] [mɑːp][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [oʊld][kɜːr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hed] [laɪk][ə; eɪ][wɔːrn] - [aʊt] [her] - [bruːm] ;

while	Mop	was	a	poor	old	cur	,	with	a	head	like	a	worn	-	out	hair	-	broom	;
尽管	拖把	曾是	一个	贫穷的	老的	库尔	,	和	一个	头	喜欢	一个	磨损	-	出去	头发	-	扫帚	;

而 Mop 则是一条可怜的老狗，它的头就像一把破旧的扫帚；

[ɪrz] [laɪk] [bel] - [pulz] ; [ə; eɪ] [maʊθ] [ðæt] [went] [frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] ,

ears	like	bell	-	pulls	;	a	mouth	that	went	from	ear	to	ear	,
耳朵	喜欢	钟	-	拉	;	一个	嘴	那	去	从	耳朵	到	耳朵	,

耳朵像铃铛的拉绳；嘴巴从一侧耳朵延伸到另一侧耳朵。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [bʊʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][teɪl] .

and	a	great	bush	of	a	tail	.
和	一个	伟大的	衬套	的	一个	尾巴	.

还有一条浓密的尾巴。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][dræg][ðə; ði][kɑːrt][ʌv; əv][æn; ən][oʊld][ræg] - [mæn]

Then	he	had	to	drag	the	cart	of	an	old	rag	-	man
然后	他	有	到	拖	这	大车	的	一个	老的	抹布	-	男人

然后他不得不拖着一个老收破烂人的车。

[raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] , [tuː; tə] [ɜːrn] [hɪz; ɪz] [miːlz] ; [waɪl] [frɪsk] , [huː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][paɪ] - [mæn] ,

round	the	town	,	to	earn	his	meals	;	while	Frisk	,	who	lived	with	a	pie	-	man	,
圆形的	这	镇	,	到	赚	他的	餐	;	尽管	弗里斯克	,	WHO	居住地	和	一个	馅饼	-	男人	,

他四处奔波，在镇上四处叫卖，挣钱糊口；而弗里斯克则和一个卖馅饼的人住在一起，

[hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [raɪd][ɪn][ðə; ði][kɑːrt] [iːtʃ] [mɔːrn] ;

had	a	fine	ride	in	the	cart	each	morn	;
有	一个	美好的	骑	在	这	大车	每个	早晨	;

每天早上坐马车都很愉快；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][bɑːrk][æt; ət][ðə; ði][bæd] [bɔɪz] [huː]

and	all	the	work	he	had	to	do	was	to	bark	at	the	bad	boys	who
和	全部	这	工作	他	有	到	做	曾是	到	吠	在	这	坏的	男孩们	WHO

[traɪd][tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði][paɪz] .

tried	to	steal	the	pies	.
尝试	到	偷	这	馅饼	.

他要做的所有工作就是对着那些试图偷馅饼的坏孩子吠叫。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][hiː; hi] [spent] [ɪn] [pleɪ] .

The	rest	of	his	time	he	spent	in	play	.
这	休息	的	他的	时间	他	花费	在	玩	.

他其余的时间都用来玩耍。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][oʊld][ræg] - [mæn] , [huː] [wʌz; wəz][æz; əz] [krɔːs] [æz; əz][ten] [berz] ,

One	day	the	old	rag	-	man	,	who	was	as	cross	as	ten	bears	,
一	天	这	老的	抹布	-	男人	,	WHO	曾是	作为	叉	作为	十	熊	,

有一天，那个老收破烂的人，气得像十头熊一样，

[ænd; ənd][fɑːr] [tuː] [fɑːnd][ʌv; əv] [bɪr] , [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːp] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə]

and	far	too	fond	of	beer	,	came	out	of	a	shop	where	he	had	been	to
和	远的	也	喜爱	的	啤酒	,	来了	出去	的	一个	店铺	在哪里	他	有	到过	到

[drɪŋk] ,

drink	,
喝	,

他酷爱啤酒，从一家他喝酒的商店里走了出来。

[waɪl] [pʊr] [mɑːp][hæd; həd][tuː; tə][weɪt][ɪn][ðə; ði][koʊld] .

while	poor	Mop	had	to	wait	in	the	cold	.
尽管	贫穷的	拖把	有	到	等待	在	这	寒冷的	.

可怜的拖把只能在寒风中等待。

[ðə; ði][ræg] - ['mænz][legz] [went] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ; [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk] ;

The	rag	-	man's	legs	went	from	side	to	side	;	he	could	not	walk	;
这	抹布	-	男人的	腿	去	从	边	到	边	;	他	可以	不是	走	;

拾荒者的双腿左右摇摆，他无法行走。

[soʊ][hiː; hi][gɑːt][ɪn][ðə; ði][kɑːrt] , [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][rægz] , [ænd; ənd][kraɪd][tuː; tə][mɑːp] :

so	he	got	in	the	cart	,	on	top	of	all	the	rags	,	and	cried	to	Mop	:
所以	他	得到	在	这	大车	,	在	顶部	的	全部	这	破布	,	和	哭	到	拖把	:

于是他爬上推车，压在一堆破布上，对着拖把哭喊：

" [kʌm] , [goʊ][ɑːn] , [juː; jʊ][bæd][kɜːr] , [ɔːr] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ! " [ænd; ənd]

"	Come	,	go	on	,	you	bad	cur	,	or	I'll	make	you	!	"	and
"	来	,	去	在	,	你	坏的	库尔	,	或者	患病的	制作	你	!	"	和

“来啊，快点，你这坏家伙，不然我就让你好看！”

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [hiː; hi][let] [fɔːl][ə; eɪ] [greɪt] [stɪk] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [dɔːg] ,

with	these	words	,	he	let	fall	a	great	stick	on	the	back	of	the	poor	dog	,
和	这些	字	,	他	让	落下	一个	伟大的	戳	在	这	后退	的	这	贫穷的	狗	,

说完这些话，他便将一根粗大的木棍扔到那只可怜的狗背上。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θɪk] [hɑːb] - [neɪl] [ʃuːz] .

and	gave	him	a	kick	with	his	thick	hob	-	nail	shoes	.
和	给予	他	一个	踢	和	他的	厚的	炉灶	-	指甲	鞋	.

然后穿着厚厚的钉鞋狠狠地踢了他一脚。

[mɑːp] [traɪd] [tuː; tə][stɑːrt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][dræg] .

Mop	tried	to	start	,	but	it	was	more	than	he	could	drag	.
拖把	尝试	到	开始	,	但	它	曾是	更多的	比	他	可以	拖	.

拖把试图启动，但它拖不动。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [stɪk] [wʌns] [mɔːr] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , [meɪd] [kwaɪt][waɪld][wɪð; wɪθ][peɪn] ,

Down	came	the	stick	once	more	;	and	this	time	,	made	quite	wild	with	pain	,
向下	来了	这	戳	一次	更多的	;	和	这	时间	,	制成	相当	荒野	和	疼痛	,

棍子再次落下；这一次，棍子被打得疼痛难忍，

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [jelp] [ænd; ənd][wʌn][dʒʌmp] , [broʊk] [ðə; ði][oʊld][roʊps] [ðæt] [held]

he	gave	one	yelp	and	one	jump	,	broke	the	old	ropes	that	held
他	给予	一	喊叫	和	一	跳	,	打破	这	老的	绳索	那	握住

他一声尖叫，猛地一跳，挣断了那几根旧绳子。

[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][kɑːrt]

him	to	the	cart
他	到	这	大车

他把他带到马车旁

[baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɜːrk] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] .

by	a	great	jerk	,	and	made	off	down	the	road	like	a	flash	.
经过	一个	伟大的	混蛋	,	和	制成	离开	向下	这	路	喜欢	一个	闪光	.

被一个十足的混蛋抓住了，像闪电一样沿着路逃走了。

[ðə; ði][bæd][oʊld][mæn][dɪd] [bɔːl] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ;

The	bad	old	man	did	bawl	to	him	to	come	back	;
这	坏的	老的	男人	做过	呶	到	他	到	来	后退	;

那个坏老头冲他大吼，让他回来；

[bʌt; bət][mɑːp][wʌz; wəz] [tuː] [waɪz][fɔːr; fər][ðæt] ,

but	Mop	was	too	wise	for	that	,
但	拖把	曾是	也	明智的	为了	那	,

但拖把太聪明了，不会那样做。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz][west][ɔːr][nɑːt] ,

and	did	not	stop	to	see	if	the	wind	was	west	or	not	,
和	做过	不是	停止	到	看	如果	这	风	曾是	西方	或者	不是	,

而且没有停下来查看风向是西风还是东风。

[tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][kwaɪt] [nuː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

till	he	came	to	a	part	of	the	town	which	was	quite	new	to	him	.
直到	他	来了	到	一个	部分	的	这	镇	哪个	曾是	相当	新的	到	他	.

直到他来到一个对他来说完全陌生的城区。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['aʊər; ɑːr][dɔːg]

The	place	where	our	dog
这	地方	在哪里	我们的	狗

我们狗狗所在的地方

[naʊ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] - [self][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][blaɪnd] [kɔːrt] ,

now	found	him	-	self	was	a	sort	of	blind	court	,
现在	成立	他	-	自己	曾是	一个	种类	的	瞎的	法庭	,

他现在发现自己身处一个盲目的法庭之中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][blæŋk][wɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [ænd; ənd] , [wɜːrs] [ðæn; ðən][ɔːl] ,

with	the	blank	wall	of	a	house	on	each	side	,	and	,	worse	than	all	,
和	这	空白的	墙	的	一个	房子	在	每个	边	,	和	,	更糟	比	全部	,

两侧都是房屋的空白墙壁，更糟糕的是，

[wɪð; wɪθ][nɑːt][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

with	not	the	sign	of	a	thing	to	eat	to	be	seen	.
和	不是	这	符号	的	一个	事物	到	吃	到	是	已见	.

连一点吃的迹象都没有。

" [ə; eɪ][flaɪ][tuː; tə][snæp][æt; ət] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,

"	A	fly	to	snap	at	would	be	a	good	thing	,
"	一个	飞	到	折断	在	会	是	一个	好的	事物	,

“抓只苍蝇打打也是件好事。”

" [sed] [ðə; ði] [pʊr] [dɔːg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	said	the	poor	dog	with	a	sigh	.
"	说	这	贫穷的	狗	和	一个	叹	.

“可怜的狗狗叹了口气说道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [brɪk] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get][wʌn][ʌp] .

"	I	think	I	could	eat	a	bit	of	brick	,	if	I	could	get	one	up	.
"	我	思考	我	可以	吃	一个	少量	的	砖	,	如果	我	可以	得到	一	向上	.

“我想我可以吃一块砖头，如果我能把它举起来的话。”

[bʌt; bət] [tʃɪr]

But	cheer
但	欢呼

但欢呼

[ʌp] !
up **!**
向上 !

向上!

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [raɪt] [ɪn] [taɪm] !
it **will** **all** **come** **right** **in** **time** **!**
它 将要 全部 来 正确的 在 时间 !

一切都会水到渠成的!

[aɪm] [friː] [æt; ət] [liːst] — [ðæt] [ɪz] [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] !
I'm **free** **at** **least** **—** **that** **is** **one** **good** **thing** **!**
我是 自由的 在 至少 — 那 是 一 好的 事物 !

至少我自由了——这算是一件好事!

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [θriː] [dʒʌmps] [ænd; ənd] [θriː] [bɑːks] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] ,
" **and** **he** **gave** **three** **jumps** **and** **three** **barks** **for** **joy** **,**
" 和 他 给予 三 跳跃 和 三 树皮 为了 喜悦 ,

“他高兴地跳了三下，吠了三声。”

[soʊ] [laʊd] [ðæt] [ðeɪ] [moʊst] [tʊk] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːf] .
so **loud** **that** **they** **most** **took** **the** **top** **of** **his** **head** **off** **.**
所以 大声 那 他们 最多 采取 这 顶部 的 他的 头 离开 .

声音大得几乎把他的头顶都掀掉了。

[dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ʌp] , [æt; ət] [ə; eɪ] [smɑːrt] [peɪs] , [frɪsk] [ðə; ði] [paɪ] - [ˈmænz] [dɔːg] .
Just **then** **there** **came** **up** **,** **at** **a** **smart** **pace** **,** **Frisk** **the** **pie** **-** **man's** **dog** **.**
只是 然后 那里 来了 向上 , 在 一个 聪明的 步伐 , 弗里斯克 这 馅饼 - 男人的 狗 .

就在这时，卖馅饼的人的狗弗里斯克快步走了过来。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [er] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz] [juː; jʊ]
He **held** **his** **head** **in** **the** **air** **as** **proud** **as** **you**
他 握住 他的 头 在 这 空气 作为 自豪的 作为 你

他像你一样骄傲地昂着头。

[laɪk] .
like **.**
喜欢 .

喜欢。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [mɑːp] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tɜːrn] [ʌp] [hɪz; ɪz] [noʊz] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,
When **he** **saw** **Mop** **,** **he** **tried** **to** **turn** **up** **his** **nose** **at** **him** **,**
什么时候 他 锯 拖把 , 他 尝试 到 转动 向上 他的 鼻子 在 他 ,

他看到莫普时，就想对他嗤之以鼻。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [flæt] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [tɜːrn] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .
but **it** **was** **so** **flat** **,** **there** **was** **no** **turn** **up** **to** **it** **.**
但 它 曾是 所以 平坦的 , 那里 曾是 不 转动 向上 到 它 .

但是地势非常平坦，没有坡度。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [snɪf] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [er] :
Then **he** **gave** **a** **loud** **sniff** **,** **and** **said** **with** **an** **air** **:**
然后 他 给予 一个 大声 嗅 , 和 说 和 一个 空气 :

然后他用力吸了吸鼻子，一副不屑一顾的样子说道:

" [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?
" **Who** **are** **you** **?**
" WHO 是 你 ?

你是谁?

[wer] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
Where **did** **you** **come** **from** **?** **"**
在哪里 做过 你 来 从 ? "

你来自哪里?

" [aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][dɔːg][æz; əz][juː; jʊ] , " [sed] [mɑːp] .

"	I	am	as	good	a	dog	as	you	,	"	said	Mop	.
"	我	是	作为	好的	一个	狗	作为	你	,	"	说	拖把	.

“我和你一样是条好狗，”莫普说。

" [maɪ][koʊt][ɪz][nɑːt][kwaɪt][soʊ][faɪn][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

"	My	coat	is	not	quite	so	fine	to	be	sure	,
"	我的	外套	是	不是	相当	所以	美好的	到	是	当然	,

“我的外套当然没那么精致，”

[ænd; ənd][maɪ] [ɪrz] [dəunt] [stɪk] [ʌp][soʊ] [mʌtʃ] ;

and	my	ears	don't	stick	up	so	much	;
和	我的	耳朵	不	戳	向上	所以	很多	;

我的耳朵没那么翘；

[bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ][naɪs][sɔːrt][ʌv; əv] [tʃæp] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] .

but	I'm	a	nice	sort	of	chap	for	all	that	.
但	我是	一个	好的	种类	的	小伙子	为了	全部	那	.

但尽管如此，我还是个挺和善的人。

[ʃeɪk] [ə; eɪ] [pɔː] . "

Shake	a	paw	.	"
摇	一个	爪子	.	"

握手。

" [wʌt] ! [ʃeɪk] [ə; eɪ] [pɔː] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən][oʊld][flɑːp] - [ɪr] [æz; əz][juː; jʊ] ?

"	What	!	shake	a	paw	with	such	an	old	flop	-	ear	as	you	?
"	什么	!	摇	一个	爪子	和	这样的	一个	老的	失败	-	耳朵	作为	你	?

“什么！你这种老态龙钟、耷拉着耳朵的人还敢跟人握手？”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][mæd] .

You	must	be	mad	.
你	必须	是	疯狂的	.

你一定是疯了。

" [mɑːp][dɪd][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][pɜːrt] , [stʌk] - [ʌp][kɜːr] , " [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]

"	Mop	did	want	to	say	,	"	You	are	a	pert	,	stuck	-	up	cur	,	"	but	he	was
"	拖把	做过	想	到	说	,	"	你	是	一个	活泼	,	卡住	-	向上	库尔	,	"	但	他	曾是

[tuː] [wel] - [bred] ;

too	well	-	bred	;
也	出色地	-	繁殖	;

“莫普其实想说，‘你真是个傲慢自大的混蛋’，但他太有教养了；

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [pɔː]

so	he	made	a	bow	,	and	put	his	paw
所以	他	制成	一个	弓	,	和	放	他的	爪子

于是他鞠了一躬，伸出了爪子。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ; [ænd; ənd] [sed] : " [aɪ] [ment] [noʊ] [rɔːŋ] ; [bʌt; bət][aɪ] [tʊk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [frɪsk] ,

on	his	heart	;	and	said	:	"	I	meant	no	wrong	;	but	I	took	you	for	Frisk	,
在	他的	心	;	和	说	:	"	我	意思是	不	错误的	;	但	我	采取	你	为了	弗里斯克	,

他扪心自问，说道：“我并无恶意，只是把你当成了弗里斯克。”

[ðə; ði][paɪ] - ['mænz][dɔːg] . "

the	pie	-	man's	dog	.	"
这	馅饼	-	男人的	狗	.	"

卖馅饼的人的狗。

" [wel] , [soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] — [ɔːr][soʊ][aɪ][wʌz; wəz] , [aɪ] [miːn] ; [tɪl] [læst] [wiːk] ; [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] ,

"	Well	,	so	I	am	—	or	so	I	was	,	I	mean	;	till	last	week	;	but	,	you	see	,
"	出色地	,	所以	我	是	—	或者	所以	我	曾是	,	我	意思是	;	直到	最后的	星期	;	但	,	你	看	,

“嗯，我以前是——或者说，直到上周我都是；但是，你看，

[ðə; ði] [treɪd] [wʌz; wəz] [tuː] [loʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɔːg] [ʌv; əv] [maɪ] [staɪl] — [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪrz] [ænd; ənd]

the	trade	was	too	low	for	a	dog	of	my	style	—	with	such	ears	and
这	贸易	曾是	也	低的	为了	一个	狗	的	我的	风格	—	和	这样的	耳朵	和

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] .

such	a	long	tail	.
这样的	一个	长的	尾巴	.

对于我这种体型的狗来说，这个价格太低了——它有这么大的耳朵和这么长的尾巴。

[aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [meɪd] [tuː; tə] [bɑːrk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

I	was	not	made	to	bark	out	of	the	back	of	a
我	曾是	不是	制成	到	吠	出去	的	这	后退	的	一个

我并非生来就该在车后吠叫。

[paɪ] - [kɑːrt] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] [ræg] - [tægz] [ɪn] [taʊn] ; [soʊ] [aɪ] [hæv; həv] [kʌt] [ðə; ði] [paɪ] - [mæn] ,

pie	-	cart	at	all	the	rag	-	tags	in	town	;	so	I	have	cut	the	pie	-	man	,
馅饼	-	大车	在	全部	这	抹布	-	标签	在	镇	;	所以	我	有	切	这	馅饼	-	男人	,

镇上所有破烂摊子都摆着卖馅饼的小推车；所以我把卖馅饼的小贩给赶走了。

[ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə] [traɪ] [haɪ] [laɪf] [ɪn] [sʌm; səm] [bɪg] [haʊs] .

and	mean	to	try	high	life	in	some	big	house	.
和	意思是	到	尝试	高的	生活	在	一些	大的	房子	.

并且打算在大房子里体验一下奢华的生活。

[maɪ] [oʊn] [ænt] [laɪvz; lɪvz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ;

My	own	aunt	lives	with	a	judge	;
我的	自己的	阿姨	生活	和	一个	法官	;

我姑姑和一位法官住在一起；

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɑːd] [ɪf] [sʌm; səm] [rɪtʃ] [mæn] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] [maɪ] [lʊks] ,

and	it	will	be	odd	if	some	rich	man	does	not	like	my	looks	,
和	它	将要	是	奇怪的	如果	一些	富有的	男人	做	不是	喜欢	我的	看起来	,

如果某个有钱人不喜欢我的长相，那才奇怪呢。

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌem ˈiː] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	take	me	home	with	him	.
和	拿	我	家	和	他	.

他带我回家。

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɔːf] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [duː] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,

But	I	must	be	off	;	it	would	not	do	to	be	seen	with	you	,
但	我	必须	是	离开	;	它	会	不是	做	到	是	已见	和	你	,

但我必须走了；和你在一起不合适。

[ɪf] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði]

if	I	hope	to	rise	in	the
如果	我	希望	到	上升	在	这

如果我希望在……方面有所成就

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

世界。

[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .

A	good	time	to	you	,	my	boy	.
一个	好的	时间	到	你	,	我的	男生	.

祝你玩得开心，孩子。

[hiː; hi] !

He	!
他	!

他！

[hiː; hi] !
he **!**
他 !

他!

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [boʊ] , [juː; jʊ][kɑːnt][feɪl][tuː; tə][kʌt][ə; eɪ] [dæʃ] .
you **are** **such** **a** **beau** **,** **you** **can't** **fail** **to** **cut** **a** **dash** **.**
你 是 这样的 一个 帅哥 , 你 不能 失败 到 切 一个 短跑 .

你真是个帅哥，怎么可能不引人注目呢?

[dʒiː] - [oʊ] - [oʊ] - [diː] [deɪ] ! "
G **-** **o** **-** **o** **-** **d** **day** **!** **"**
G - o - o - d 天 ! "

再会! ″

" [stɑːp][ə; eɪ][bɪt] !
" **Stop** **a** **bit** **!**
" 停止 一个 少量 !

稍等片刻!

" [kraɪd][mɑːp] , [æz; əz] [frɪsk] [ræn][ɔːf] .
" **cried** **Mop** **,** **as** **Frisk** **ran** **off** **.**
" 哭 拖把 , 作为 弗里斯克 跑 离开 .

“Mop 喊道，Frisk 跑开了。”

" [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] [naʊ] [aɪ] [siː] ,
" **You** **don't** **think** **much** **of** **me** **now** **I** **see** **,**
" 你 不 思考 很多 的 我 现在 我 看 ,

“看来你现在不太看得起我了。”

[bʌt; bət][taɪm] [meɪ] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best][dɔːg][jet] .
but **time** **may** **show** **me** **to** **be** **the** **best** **dog** **yet** **.**
但 时间 可能 展示 我 到 是 这 最好的 狗 然而 .

但时间或许会证明我是最棒的狗。

[wʌt] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [iːtʃ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] , [ænd; ənd] [miːt] [hɪr] [ɪn]
What **if** **we** **were** **each** **to** **try** **to** **find** **a** **new** **place** **,** **and** **meet** **here** **in**
什么 如果 我们 是 每个 到 尝试 到 寻找 一个 新的 地方 , 和 见面 这里 在
[ə; eɪ]
a
一个

如果我们每个人都尝试寻找一个新的地方，然后在这里相遇，那会怎样呢?

[mʌnθ] [frʌm; frəm] [naʊ] , [tuː; tə] [tel] [wʌt] [hæz; həz][pæst][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] ?
month **from** **now** **,** **to** **tell** **what** **has** **past** **in** **the** **mean** **time** **?**
月 从 现在 , 到 告诉 什么 有 过去的 在 这 意思是 时间 ?

一个月后，才能知道这段时间发生了什么?

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][naɪs][plæn] ? "
Don't **you** **think** **that** **would** **be** **a** **nice** **plan** **?** **"**
不 你 思考 那 会 是 一个 好的 计划 ? "

你不觉得那是个不错的计划吗?

" [oʊ] ! [aɪl] [duː][soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ! " [sed] [frɪsk] ;
" **Oh** **!** **I'll** **do** **so** **if** **you** **wish** **!** **"** **said** **Frisk** **;**
" 哦 ! 患病的 做 所以 如果 你 希望 ! " 说 弗里斯克 ;

“哦！如果你愿意的话，我会这么做的！”弗里斯克说道;

" [bʌt; bət][dəunt][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə][baʊ; boʊ] [wen] [wiː; wi] [miːt] , [aɪ][beg] ; [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː] , [juː; jʊ]

"	but	don't	ask	me	to	bow	when	we	meet	,	I	beg	;	it	won't	do	,	you
"	但	不	问	我	到	弓	什么时候	我们	见面	,	我	求	;	它	惯于	做	,	你

[noʊ] . "

know	.	"
知道	.	"

“但是，请不要要求我见面时鞠躬，这绝对不行。”

" [ʃeɪk] [ə; eɪ] [pɔː] [ðen] , " [sed] [mɑːp] .

"	Shake	a	paw	then	,	"	said	Mop	.
"	摇	一个	爪子	然后	,	"	说	拖把	.

“那就握手吧，”拖把说道。

[frɪsk] , ['veri] [loʊθ] , [pʊt][ðə; ði][tɪp]

Frisk	,	very	loth	,	put	the	tip
弗里斯克	,	非常	洛斯	,	放	这	提示

弗里斯克很不情愿地把小费放了进去

[ʌv; əv][wʌn] [klɔː] [ɑːn] - [pɔː] .

of	one	claw	on	Mop's	paw	.
的	一	爪	在	-	爪子	.

拖把爪子上的一个爪子。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [dɔːgz] [stʊd] [bæk] [tuː; tə] [bæk] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wʌn] ! [tuː] ! !

Then	the	two	dogs	stood	back	to	back	,	and	,	with	a	one	!	two	!	!
然后	这	二	狗	站立	后退	到	后退	,	和	,	和	一个	一	!	二	!	!

然后两只狗背靠背站着，一声一声喊道：一！二！！

[θriː] ! ! !

three	!	!	!
三	!	!	!

三！！！

[ɔːf] [ðeɪ] [went] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][mæd] [bʊl] [wʌz; wəz][æt; ət][ðer; ðər] [hiːlz] .

off	they	went	as	if	a	mad	bull	was	at	their	heels	.
离开	他们	去	作为	如果	一个	疯狂的	公牛	曾是	在	他们的	高跟鞋	.

他们拔腿就跑，仿佛身后追着一头疯牛。

[pɑːrt] [iː] .

PART	II	.
部分	二	.

第二部分。

[ðə; ði] [dɔːgz] [miːt] [wʌns] [mɔːr] .

THE	DOGS	MEET	ONCE	MORE	.
这	狗	见面	一次	更多的	.

狗狗们再次相遇。

[en][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [mɑːp][ænd; ənd] [frɪsk] , [truː] [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrd] ,

n	the	last	day	of	the	month	,	Mop	and	Frisk	,	true	to	their	word	,
n	这	最后的	天	的	这	月	,	拖把	和	弗里斯克	,	真的	到	他们的	单词	,

在月底的最后一天，Mop 和 Frisk 信守诺言，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [læst] [sed] [gʊd] - [baɪ] .

came	to	the	place	where	they	last	said	good	-	by	.
来了	到	这	地方	在哪里	他们	最后的	说	好的	-	经过	.

来到了他们最后一次道别的地方。

[bʌt; bət] [haʊ] [iːtʃ] [wʌn][dɪd] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] [meɪt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [dɔːg][hiː; hi][læst]

But	how	each	one	did	look	to	see	if	his	mate	were	the	same	dog	he	last
但	如何	每个	一	做过	看	到	看	如果	他的	伴侣	是	这	相同的	狗	他	最后的

[sɔː] !

saw	!
锯	!

但是，它们都仔细地观察自己的伴侣，看看是不是自己上次见到的那只狗！

\- [koʊt][wʌz; wəz] [rʌf] [noʊ] [mɔːr] — [ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊn] [laɪk] [sɪlk] ; [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər] [kʌt] ;

Mop's	coat	was	rough	no	more	—	it	shone	like	silk	;	his	ears	were	cut	;
-	外套	曾是	粗糙的	不	更多的	—	它	闪耀	喜欢	丝绸	;	他的	耳朵	是	切	;

莫普的皮毛不再粗糙了——它像丝绸一样闪亮；他的耳朵被剪掉了；

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [faɪn] [bræs] [nek] [rɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [neɪm] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ;

he	wore	a	fine	brass	neck	ring	,	with	a	new	name	on	it	;
他	穿着	一个	美好的	黄铜	脖子	戒指	,	和	一个	新的	姓名	在	它	;

他戴着一枚精致的黄铜颈环，上面刻着一个新名字；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [er] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg][ɪn] [lʌk] .

and	his	whole	air	was	that	of	a	dog	in	luck	.
和	他的	所有的	空气	曾是	那	的	一个	狗	在	运气	.

他浑身上下都散发着一种走运的狗的气息。

[pʊr] [frɪsk] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪn] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɔːl][hɪz; ɪz][rɪbz] .

Poor	Frisk	was	so	thin	that	you	could	count	all	his	ribs	.
贫穷的	弗里斯克	曾是	所以	薄的	那	你	可以	数数	全部	他的	肋骨	.

可怜的Frisk瘦得皮包骨，肋骨都能数得清。

[hɪz; ɪz][teɪl] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [noʊ] [mɔːr] .

His	tail	stood	up	in	the	air	no	more	.
他的	尾巴	站立	向上	在	这	空气	不	更多的	.

他的尾巴不再高高翘起。

[hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [krept] [kloʊz][baɪ][ðə; ði] [wɔːl] ,

He	hung	his	head	and	crept	close	by	the	wall	,
他	悬挂	他的	头	和	悄悄地爬	关闭	经过	这	墙	,

他低着头，蹑手蹑脚地贴着墙走去。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [fɪr] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [biːt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [derd] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːr][dʒʌmp] .

as	if	he	did	fear	some	one	would	beat	him	if	he	dared	to	run	or	jump	.
作为	如果	他	做过	害怕	一些	一	会	打	他	如果	他	敢于	到	跑步	或者	跳	.

仿佛他真的害怕如果他敢跑或跳，就会被人打。

[gʊd] [mɑːp][dɪd][nɑːt] [lʊk] [ɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][skɔːrn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [sæd] [weɪ] ;

Good	Mop	did	not	look	on	him	with	scorn	when	he	saw	him	in	this	sad	way	;
好的	拖把	做过	不是	看	在	他	和	轻蔑	什么时候	他	锯	他	在	这	伤心	方式	;

好拖把看到他这副可怜兮兮的样子，并没有鄙夷他；

[bʌt; bət][ræn][ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn] [θriː] [legz] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [pɔː] [held] [aʊt][fɔːr; fər] " [haʊ]

but	ran	up	to	him	on	three	legs	,	with	one	paw	held	out	for	"	How
但	跑	向上	到	他	在	三	腿	,	和	一	爪子	握住	出去	为了	"	如何

但他却用三条腿跑向他，伸出一只爪子问："怎么了？"

[-] [duː] , " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [flaɪ] - [brʌʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][teɪl][ə; eɪ] - [wæg][fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

d'ye	do	,	"	and	his	great	fly	-	brush	of	a	tail	a	-	wag	for	joy	.
染料	做	,	"	和	他的	伟大的	飞	-	刷子	的	一个	尾巴	一个	-	摇摆	为了	喜悦	.

d'ye do，他那像苍蝇刷一样的大尾巴高兴地摇了起来。

" [waɪ] , [frɪsk] , [oʊld][dɔːg] !

"	Why	,	Frisk	,	old	dog	!
"	为什么	,	弗里斯克	,	老的	狗	!

"哎呀，弗里斯克，老狗！"

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [haʊ] [glæd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !

"	he	cried	,	"	how	glad	I	am	to	see	you	!
"	他	哭	,	"	如何	高兴的	我	是	到	看	你	!

他喊道："见到你我真高兴！"

[haʊ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] [ðɪs] [lɔːŋ] [taɪm] ? "

How	have	you	been	this	long	time	?	"
如何	有	你	到过	这	长的	时间	?	"

你这段时间过得怎么样?

" [oʊ] [mɑːp] ! " [sed] [frɪsk] [ɪn] [ə; eɪ] [sæd] [toʊn] ,

"	O	Mop	!	"	said	Frisk	in	a	sad	tone	,
"	哦	拖把	!	"	说	弗里斯克	在	一个	伤心	语气	,

"哦，拖把！"弗里斯克悲伤地说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] [pʊr] ?

"	will	you	speak	to	me	now	I	am	so	poor	?
"	将要	你	说话	到	我	现在	我	是	所以	贫穷的	?

"我现在这么穷，你愿意跟我说话吗？"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [aɪ] [huː] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ðɪs] [taɪm] . "

It	is	I	who	am	not	fit	to	be	seen	this	time	.	"
它	是	我	WHO	是	不是	合身	到	是	已见	这	时间	.	"

这次不宜露面的是我。

" [frɪsk] , [maɪ] [gʊd] [dɔːg] , " [sed] [mɑːp] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪv] [toʊn] ,

"	Frisk	,	my	good	dog	,	"	said	Mop	in	a	grave	tone	,
"	弗里斯克	,	我的	好的	狗	,	"	说	拖把	在	一个	严重	语气	,

"弗里斯克，我的好狗狗，"莫普严肃地说。

" ['riːəl] [wɜːrθ] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [lʊks] .

"	real	worth	is	not	a	thing	of	looks	.
"	真实的	值得	是	不是	一个	事物	的	看起来	.

真正的价值不在于外表。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [boʊn] ,

Let	me	tell	you	that	if	I	knew	you	to	steal	a	bone	,
让	我	告诉	你	那	如果	我	知道	你	到	偷	一个	骨	,

我告诉你，如果我知道你偷骨头，

[juː; jʊ] [wʊd] [luːz] [maɪ] [gʊd] - [wɪl] [ɪn] [truːθ] .

you	would	lose	my	good	-	will	in	truth	.
你	会	失去	我的	好的	-	将要	在	真相	.

说实话，你会失去我的好感。

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [nɑːt] [lʊk] [daʊn] [ɑːn] [dɔːgz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊr] [ænd; ənd] [gʊd] .

But	I	do	not	look	down	on	dogs	if	they	are	poor	and	good	.
但	我	做	不是	看	向下	在	狗	如果	他们	是	贫穷的	和	好的	.

但是，如果狗很穷但很善良，我不会瞧不起它们。

[kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ; [wiː; wi] [kæn; kən] [tɔːk] [mɔːr] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [iːz] [ɪn] [maɪ] [naɪs] [haʊs] ,

Come	home	with	me	;	we	can	talk	more	at	our	ease	in	my	nice	house	,
来	家	和	我	;	我们	能	讲话	更多的	在	我们的	舒适	在	我的	好的	房子	,

跟我回家吧，在我舒适的家里，我们可以更自在地聊。

[wer] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [sʌm; səm] [fɜːrst] - [reɪt] [boʊnz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ðem; ðəm] . "

where	you	will	find	some	first	-	rate	bones	,	if	you	would	like	them	.	"
在哪里	你	将要	寻找	一些	第一的	-	速度	骨头	,	如果	你	会	喜欢	他们	.	"

如果你喜欢的话，那里能找到一些上好的骨头。

" [oʊ] [jes] !

"	O	yes	!
"	哦	是的	!

"哦，是的！"

[aɪ] [ges] [aɪ] [wʊd] !
I guess I would !
我 猜测 我 会 !

我想我会的!

" [kraɪd] [frɪsk] .
" cried Frisk .
" 哭 弗里斯克 .

“弗里斯克喊道。”

[soʊ][ðə; ði][dɔ:gz][set] [ɔ:f][ɑ:n][ə; eɪ][trɑ:t][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn] [leɪk] ,
So the dogs set off on a trot by the side of a fine lake ,
所以 这 狗 放 离开 在 一个 小跑 经过 这 边 的 一个 美好的 湖 ,

于是，狗狗们沿着美丽的湖边小跑起来。

[ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [bɪlt] .
on the banks of which the town was built .
在 这 银行 的 哪个 这 镇 曾是 建造 .

城镇就建在河岸边。

[ðeɪ] [su:n] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [haʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔ:rt] - [jɑ:rd][ɪn] [frʌnt] , [tɔ:l] [gri:n]
They soon came to a large house , with a court - yard in front , tall green
他们 很快 来了 到 一个 大的 房子 , 和 一个 法庭 - 院子 在 正面 , 高的 绿色的

他们很快来到一栋大房子前，房子前面有一个院子，院子里长满了高高的绿树。

[reɪlz] [ɔ:l] [raʊnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [geɪt] [baɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə][goʊ][ɪn] .
rails all round , and a great gate by which to go in .
铁轨 全部 圆形的 , 和 一个 伟大的 门 经过 哪个 到 去 在 .

四周都有栏杆，还有一个大门可以进去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [geɪt] [nɪr] [ðə; ði][lɑ:rdʒ][wʌn] ,
There was a small gate near the large one ,
那里 曾是 一个 小的 门 靠近 这 大的 一 ,

大门附近还有一扇小门。

[ðə; ði] [lætʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mɑ:p][kʊd; kəd][lɪft][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz] , [fɔ:r; fər] [frɪsk] [ænd; ənd][hɪm; ɪm] -
the latch of which Mop could lift with his nose , for Frisk and him -
这 闩锁 的 哪个 拖把 可以 举起 和 他的 鼻子 , 为了 弗里斯克 和 他 -
[self][tu:; tə] [pæs] ;
self to pass ;
自己 到 经过 ;

Mop可以用鼻子抬起门闩，让Frisk和它自己通过;

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dɔ:gz][ræn] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
and then the dogs ran round to the back of the house .
和 然后 这 狗 跑 圆形的 到 这 后退 的 这 房子 .

然后，狗狗们跑到了房子后面。

[ɑ:n][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][jɑ:rd] [frɪsk] [sɔ:] [ə; eɪ][faɪn][dɔ:g] - [haʊs] , [fɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ,
On one side of the yard Frisk saw a fine dog - house , fit for the king ,
在 一 边 的 这 院子 弗里斯克 锯 一个 美好的 狗 - 房子 , 合身 为了 这 国王 ,

弗里斯克在院子的一侧看到了一座漂亮的狗屋，简直是为国王准备的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ru:f] [ðæt] [ræn]
with a roof that ran
和 一个 屋顶 那 跑

屋顶延伸

[tu:; tə][ə; eɪ] [pi:k] , [ə; eɪ] [pɔ:rtʃ] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌv] - [koʊt][ɑ:n][ə; eɪ][poʊl][ɑ:n][tɑ:p] .
to a peak , a porch in front , and a dove - cote on a pole on top .
到 一个 顶峰 , 一个 门廊 在 正面 , 和 一个 鸽子 - 科特 在 一个 极 在 顶部 .

山顶有一座小山，前面有一个门廊，山顶上有一个用杆子支撑的鸽舍。

[ɪn] - [saɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [kliːn] , [wɔːrm] [heɪ] ,

In	-	side	there	was	a	heap	of	clean	,	warm	hay	,
在	-	边	那里	曾是	一个	堆	的	干净的	,	温暖的	干草	,

里面堆着一堆干净温暖的干草。

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [bluː] [pleɪt] [wɜːr; wər][sʌm; səm][naɪs] [boʊnz] .

and	on	a	blue	plate	were	some	nice	bones	.
和	在	一个	蓝色的	盘子	是	一些	好的	骨头	.

蓝色盘子里放着一些漂亮的骨头。

" [ðer; ðər] ! " [sed] [mɑːp] , " [dəunt][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] [praɪm] ?

"	There	!	"	said	Mop	,	"	don't	you	call	that	prime	?
"	那里	!	"	说	拖把	,	"	不	你	称呼	那	主要的	?

“瞧！”莫普说，“这不就叫质数吗？”

[help] [jʊr; jər] - [self] [tuː; tə][ðə; ðiː][boʊnz] , [frɪsk] ; [aɪ][kæn; kən][get][lɑːts] [mɔːr] .

Help	your	-	self	to	the	bones	,	Frisk	;	I	can	get	lots	more	.
帮助	你的	-	自己	到	这	骨头	,	弗里斯克	;	我	能	得到	很多	更多的	.

弗里斯克，你自己拿骨头吧；我还能弄到更多。

" [frɪsk] [dɪd][nɑːt][weɪt][tuː; tə][biː; bi]

"	Frisk	did	not	wait	to	be
"	弗里斯克	做过	不是	等待	到	是

“Frisk没有等待……”

[æskt] [twaɪs] , [bʌt; bət] [fel] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [suːn] [meɪd] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː][legz][ʌv; əv][ə; eɪ] [faʊl] .

asked	twice	,	but	fell	to	,	and	soon	made	way	with	the	legs	of	a	fowl	.
问	两次	,	但	跌倒	到	,	和	很快	制成	方式	和	这	腿	的	一个	鸡	.

问了两次，但还是摔倒了，很快就用家禽的腿离开了。

[wen] [ðiːz] [wɜːr; wər] [gɔːn] , [kaɪnd][mɑːp][ræn][tuː; tə][ðə; ðiː] [haʊs] [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ] [biːf] - [boʊn]

When	these	were	gone	,	kind	Mop	ran	to	the	house	and	got	a	beef	-	bone
什么时候	这些	是	已消失	,	种类	拖把	跑	到	这	房子	和	得到	一个	牛肉	-	骨

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

当这些东西都被吃光后，善良的拖把跑到房子里，给他拿了一根牛骨。

[pʊr] [frɪsk] [eɪt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [faɪn] [fer] ,

Poor	Frisk	ate	as	if	he	was	not	used	to	such	fine	fare	,
贫穷的	弗里斯克	吃	作为	如果	他	曾是	不是	用过的	到	这样的	美好的	票价	,

可怜的Frisk吃得好像很不习惯这么丰盛的食物一样。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [gʊd] [dɔːg][mɑːp] , [huː] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [oʊn] [miːl] [tuː; tə] [fiːd] [frɪsk] ,

and	the	good	dog	Mop	,	who	gave	up	his	own	meal	to	feed	Frisk	,
和	这	好的	狗	拖把	,	WHO	给予	向上	他的	自己的	一顿饭	到	喂养	弗里斯克	,

还有善良的狗狗Mop，它放弃了自己的食物去喂Frisk。

[felt] [æz; əz] [glæd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][hɪm; ɪm] - [self] .

felt	as	glad	as	if	he	had	had	it	all	him	-	self	.
毛毡	作为	高兴的	作为	如果	他	有	有	它	全部	他	-	自己	.

他感到无比高兴，仿佛这一切都是他自己拥有的。

[wen] [frɪsk] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ðiː] [boʊnz] , [hiː; hi][ænd; ənd][mɑːp][leɪd] [daʊn] [ɪn]

When	Frisk	had	made	an	end	of	the	bones	,	he	and	Mop	laid	down	in
什么时候	弗里斯克	有	制成	一个	结尾	的	这	骨头	,	他	和	拖把	铺设	向下	在

[ðə; ðiː][dɔːg] - [haʊs] ;

the	dog	-	house	;
这	狗	-	房子	;

当弗里斯克吃完骨头后，他和莫普就躺在了狗窝里；

[ænd; ənd][æz; əz] [frɪsk] [hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] , [mɑːp][toʊld][hɪz; ɪz] [teɪl] , [æz; əz][juː; jʊ]

and	as	Frisk	had	asked	him	to	do	so	,	Mop	told	his	tale	,	as	you
和	作为	弗里斯克	有	问	他	到	做	所以	,	拖把	讲述	他的	故事	,	作为	你

[ʃæl; ʃəl] [hɪr] .

shall	hear	.
将	听到	.

正如 Frisk 要求的那样，Mop 讲述了他的故事，你们将听到。

[bʌt; bət][fɜːrst][hiː; hi] [æskt] [frɪsk] [tuː; tə][raɪz] ,

But	first	he	asked	Frisk	to	rise	,
但	第一的	他	问	弗里斯克	到	上升	,

但他首先要求弗里斯克站起来，

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft] [heɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] .

so	he	could	put	more	of	the	soft	hay	on	his	side	.
所以	他	可以	放	更多的	的	这	柔软的	干草	在	他的	边	.

这样他就可以把更多的软干草铺在自己身上。

" [duː][juː; jʊ] [fiːl] [kwaɪt][wɔːrm] ?

"	Do	you	feel	quite	warm	?
"	做	你	感觉	相当	温暖的	?

你感觉很暖和吗?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [oʊ] [jes] !

"	O	yes	!
"	哦	是的	!

"哦，是的！"

[θæŋk] [juː; jʊ] , [dɪr] [mɑːp] , " [sed] [frɪsk] ; " [æz; əz][wɔːrm][æz; əz][ə; eɪ][toʊst] .

thank	you	,	dear	Mop	,	"	said	Frisk	;	"	as	warm	as	a	toast	.
感谢	你	,	亲爱的	拖把	,	"	说	弗里斯克	;	"	作为	温暖的	作为	一个	吐司	.

"谢谢你，亲爱的拖把，"弗里斯克说，"就像烤面包一样温暖。"

[juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ˌem ˈiː][kraɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

You	will	make	me	cry	,	if	you	are	so	kind	to	me	.
你	将要	制作	我	哭	,	如果	你	是	所以	种类	到	我	.

如果你对我这么好，我会感动得哭的。

[wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [pʊr] , [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [krɔːs] [dɔːg][tuː; tə][juː; jʊ] .

When	you	were	poor	,	I	was	a	cross	dog	to	you	.
什么时候	你	是	贫穷的	,	我	曾是	一个	叉	狗	到	你	.

当你贫穷的时候，我曾对你百般刁难。

[oʊ] ! [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [bæd][aɪ][wʌz; wəz] ;

Oh	!	I	can	not	bear	to	think	how	bad	I	was	;
哦	!	我	能	不是	熊	到	思考	如何	坏的	我	曾是	;

哦！我简直不敢想象我以前有多糟糕;

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][ter; tɪ(ə)r] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] - [aɪz] ,

"	and	a	great	big	tear	came	out	of	each	of	Frisk's	eyes	,
"	和	一个	伟大的	大的	撕	来了	出去	的	每个	的	-	眼睛	,

"然后，弗里斯克的双眼中都涌出了一大滴眼泪。"

[ænd; ənd][ræn][ɔːf][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] .

and	ran	off	at	the	end	of	his	nose	.
和	跑	离开	在	这	结尾	的	他的	鼻子	.

然后就跑掉了，跑的时候鼻子尖尖的。

" [oʊ] ! [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [gɔːn] .
" Oh ! that is all gone .
" 哦 ! 那 是 全部 已消失 .

哦！这一切都没了。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [kaɪnd] [oʊld] [dɔːgz] [naʊ] , [ænd; ənd] [duː] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɪn] [ðə; ði]
We will be kind old dogs now , and do all the good we can in the
我们 将要 是 种类 老的 狗 现在 , 和 做 全部 这 好的 我们 能 在 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .

我们以后就做善良的老狗吧，尽我们所能为世界做好事。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪr] [goʊz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [grænd] [teɪl] [ʌv; əv] [ɔːl] [maɪ] [dʒɔɪz] [ænd; ənd] [wəʊz] [sɪns] [aɪ]
And now here goes for the grand tale of all my joys and woes since I
和 现在 这里 去 为了 这 盛大 故事 的 全部 我的 喜悦 和 烦恼 自从 我
[sɔː] [juː; jʊ] .
saw you .
锯 你 .

现在，我要向你讲述自从遇见你以来我所有的喜怒哀乐。

" - [teɪl] .
" MOP'S TALE .
" - 故事 .

“拖把的故事。”

" [juː; jʊ] [noʊ] , [frɪsk] , [ðæt] [wen] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] , [juː; jʊ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn]
" You know , Frisk , that when we left the court , you chose to go in the town
" 你 知道 , 弗里斯克 , 那 什么时候 我们 左边 这 法庭 , 你 选择 到 去 在 这 镇
, [ænd; ənd]
, and
, 和

“你知道吗，弗里斯克，当我们离开法庭时，你选择去镇上，而且

[aɪ] [baɪ] [ðə; ði] [leɪk] .
I by the lake .
我 经过 这 湖 .

我在湖边。

[aɪ] [felt] [sæd] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
I felt sad to think I had no one to care for me in the world .
我 毛毡 伤心 到 思考 我 有 不 一 到 关心 为了 我 在 这 世界 .

想到世界上没有人关心我，我感到很难过。

[bʌt; bət] [maɪ] [wɑːtʃ] - [wɜːrd] [ɪz] , - [dəunt] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ! -
But my watch - word is , ' Don't give it up ! '
但 我的 手表 - 单词 是 , - 不 给 它 向上 ! -

但我的座右铭是：“永不放弃！”

[ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl] [wʊd] [liːv] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [wɑːnt] [ə; eɪ] [boʊn] .
and I could not think that all would leave me to want a bone .
和 我 可以 不是 思考 那 全部 会 离开 我 到 想 一个 骨 .

我无法想象这一切最终会让我连骨头都想要。

[soʊ] [aɪ] [leɪd] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [roʊd] - [saɪd] ,
So I laid down by the road - side ,
所以 我 铺设 向下 经过 这 路 - 边 ,

于是我躺在了路边。

[ɪn] [hoʊps] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː] .
in hopes to see some one who would take care of me .
在 希望 到 看 一些 一 WHO 会 拿 关心 的 我 .

希望能遇到一个会照顾我的人。

" [fɜːrst] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ɑːn][ə; eɪ]
" **First** , **I** **saw** **a** **man** **on** **a**
" 第一的 , 我 锯 一个 男人 在 一个

“首先，我看到一个男人在……”

[faɪn] [hɔːrs] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][dɔːg] , [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ] - [self] ,
fine **horse** **;** **and** **as** **he** **had** **no** **dog** **,** **I** **said** **to** **my** **-** **self** **,**
美好的 马 ; 和 作为 他 有 不 狗 , 我 说 到 我的 - 自己 ,

这匹马真不错；而且他没有狗，我心想，

- [huː] [noʊz] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi]['wɒnts][wʌn][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][flaɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [legz]
' **Who** **knows** **but** **what** **he** **wants** **one** **to** **keep** **the** **flies** **from** **his** **horse's** **legs**
- WHO 知道 但 什么 他 想要 一 到 保持 这 苍蝇 从 他的 马匹 腿
! -
! **'**
! -

谁知道他想要什么呢，也许只是为了防止苍蝇叮咬他的马腿吧！

[soʊ][aɪ][ræn][baɪ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [weɪ] , [wen] — [wʊd] [juː; jʊ] [driːm] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd][biː; bi]
So **I** **ran** **by** **him** **a** **short** **way** **,** **when** **—** **would** **you** **dream** **the** **man** **could** **be**
所以 我 跑 经过 他 一个 短的 方式 , 什么时候 — 会 你 梦 这 男人 可以 是
[soʊ][bæd] ?
so **bad** **?**
所以 坏的 ?

于是我从他身边跑了一小段路，你做梦也想不到这个人会这么坏吧?

— [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][kʌt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪp] , [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː][hɑːp][ænd; ənd] [jelp] [fɔːr; fər]
— **he** **gave** **me** **a** **cut** **with** **his** **whip** **,** **that** **made** **me** **hop** **and** **yelp** **for**
— 他 给予 我 一个 切 和 他的 鞭 , 那 制成 我 跳 和 喊叫 为了
[peɪn] .
pain **.**
疼痛 .

—他用鞭子抽了我一下，疼得我跳了起来，大声叫喊。

- [sɜːrv] [juː; jʊ] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [vaɪl] [kɜːr] ! -
' **Serve** **you** **right** **for** **a** **vile** **cur** **!** **'**
- 服务 你 正确的 为了 一个 卑鄙的 库尔 ! -

“你这卑鄙的家伙，活该！”

[hiː; hi]
he
他

他

[sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [læf] , [ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi][roʊd] .
said **with** **a** **loud** **laugh** **,** **and** **on** **he** **rode** **.**
说 和 一个 大声 笑 , 和 在 他 骑 .

他大笑着说道，然后继续骑马前行。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][trɑːt][ɑːn] .
" **There** **was** **no** **room** **for** **me** **,** **and** **I** **had** **to** **trot** **on** **.**
" 那里 曾是 不 房间 为了 我 , 和 我 有 到 小跑 在 .

“那里没有我的位置，我只好小跑着过去。”

" — [piː] . - .
" **—** **P** **.** **88** **.**
" — P . - .

“—第 88 页。

" [nekst] [keɪm] [ə; eɪ][blaɪnd][mæn] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][dɔːg][tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm] .
" **Next** **came** **a** **blind** **man** **;** **but** **he** **had** **a** **dog** **to** **lead** **him** **.**
" 下一个 来了 一个 瞎的 男人 ; 但 他 有 一个 狗 到 带领 他 .

“接下来来的是一位盲人，但他有一条狗为他引路。”

[ðə; ði][blaɪnd]['mænz][hæt][wʌz; wəz][leɪd][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][sent][wʌz; wəz][pʊt][ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	blind	man's	hat	was	laid	on	the	ground	,	and	when	a	cent	was	put	in	it	,
这	瞎的	男人的	帽子	曾是	铺设	在	这	地面	,	和	什么时候	一个	中心	曾是	放	在	它	,

盲人的帽子放在地上，当有人往里面放了一分钱时，

[ðə; ði][dɔːg] [geɪv] [wʌn][bɑːrk] ; [wen] [tuː] [sents] [wɜːr; wər][pʊt][ɪn] , [hiː; hi] [geɪv] [tuː] [bɑːks] ,

the	dog	gave	one	bark	;	when	two	cents	were	put	in	,	he	gave	two	barks	,
这	狗	给予	一	吠	;	什么时候	二	分	是	放	在	,	他	给予	二	树皮	,

狗叫了一声；当投入两分钱时，它叫了两声。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

等等。

[soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːm]

So	,	you	see	,	there	was	no	room
所以	,	你	看	,	那里	曾是	不	房间

所以，你看，根本没有空间。

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][trɑːt][ɑːn] .

for	me	there	,	and	I	had	to	trot	on	.
为了	我	那里	,	和	我	有	到	小跑	在	.

对我来说，那里的情况很糟糕，我不得不继续往前走。

" [æt; ət][læst][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][smɔːl] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][trɪp] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] ,

"	At	last	I	saw	a	small	boy	and	girl	trip	down	the	road	,
"	在	最后的	我	锯	一个	小的	男生	和	女孩	旅行	向下	这	路	,

“最后我看到一对小男孩和小女孩沿着路走来，

[hænd][ɪn][hænd] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nɜːrs] [kloʊz][baɪ][ðem; ðəm] .

hand	in	hand	,	with	their	nurse	close	by	them	.
手	在	手	,	和	他们的	护士	关闭	经过	他们	.

他们手牵着手，护士就在身边。

[ðeɪ] [wɔːr] [sʌtʃ] [faɪn] [koʊts][ænd; ənd][hæts] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪtʃ] ;

They	wore	such	fine	coats	and	hats	,	that	it	was	plain	they	were	rich	;
他们	穿着	这样的	美好的	外套	和	帽子	,	那	它	曾是	清楚的	他们	是	富有的	;

他们穿着考究的外套，戴着精美的帽子，一看就知道是富人。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [pʊt][hɪz; ɪz] [smɔːl][hænd][ɑːn][maɪ] [hed] , [ænd; ənd] [sed] ,

but	when	the	boy	put	his	small	hand	on	my	head	,	and	said	,
但	什么时候	这	男生	放	他的	小的	手	在	我的	头	,	和	说	,

但当男孩把他的小手放在我的头上，说：

- [gʊd] [dɔːg] , - [ænd; ənd][ðə; ði]

'	Good	dog	,	'	and	the
-	好的	狗	,	-	和	这

“好狗狗，”以及

[gɜːrl][dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [nuː] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][kaɪnd] [tuː] .

girl	did	the	same	,	I	knew	they	must	be	kind	too	.
女孩	做过	这	相同的	,	我	知道	他们	必须	是	种类	也	.

女孩也做了同样的事，我知道她们一定也很善良。

" [soʊ][aɪ][ræn][baɪ][ðem; ðəm] , [ɪn][hoʊps] [ðeɪ] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][wʌns] [mɔːr] .

"	So	I	ran	by	them	,	in	hopes	they	would	speak	to	me	once	more	.
"	所以	我	跑	经过	他们	,	在	希望	他们	会	说话	到	我	一次	更多的	.

于是我跑过去，希望他们能再跟我说话。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][waɪld][roʊz] - [bʌdz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

"	There	were	some	wild	rose	-	buds	on	the	bank	of	the	lake	,
"	那里	是	一些	荒野	玫瑰	-	花蕾	在	这	银行	的	这	湖	,

湖岸边长着一些野生玫瑰花蕾，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][gɜːrl] [sɔː] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi][kraɪd] : - [oʊ][hæl; heɪl] !

and	when	the	girl	saw	them	she	cried	:	'	O	Hal	!
和	什么时候	这	女孩	锯	他们	她	哭	:	-	哦	哈尔	!

女孩看见他们后哭着说："哦，哈尔！"

[dʒʌst] [siː] [ðoʊz] [swiːt] [roʊz] - [bʌdz] !

just	see	those	sweet	rose	-	buds	!
只是	看	那些	甜的	玫瑰	-	花蕾	!

瞧瞧那些娇嫩的玫瑰花蕾！

[haʊ] [naɪs] [ðeɪ] [lʊk] !

How	nice	they	look	!
如何	好的	他们	看	!

它们看起来真漂亮！

[ðeɪ]

They
他们

他们

[hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] !

have	just	come	out	!
有	只是	来	出去	!

刚刚出来！

[wəʊnt][juː; jʊ] [pɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [fjuː] ? -

Won't	you	pick	me	a	few	?	'
惯于	你	挑选	我	一个	很少	?	-

你愿意帮我挑几个吗?

" - [jes] , [dɪr] [meɪ] , - [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ;

"	'	Yes	,	dear	May	,	'	said	the	boy	;
"	-	是的	,	亲爱的	可能	,	-	说	这	男生	;

"是的，亲爱的梅，"男孩说；

[ænd; ənd][hiː; hi][let][goʊ][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][roʊz] - [bʌdz] [gruː] .

and	he	let	go	her	hand	and	ran	to	where	the	rose	-	buds	grew	.
和	他	让	去	她	手	和	跑	到	在哪里	这	玫瑰	-	花蕾	生长	.

于是他松开了她的手，跑向玫瑰花蕾盛开的地方。

" - [dəunt][goʊ][ðer; ðər] , [dɪr] [tʃaɪld] , - [kraɪd] [nɜːrs] ; - [juː; jʊ] [meɪ] [fɔːl][ɪn][ðə; ði] [leɪk] . -

"	'	Don't	go	there	,	dear	child	,	'	cried	nurse	;	'	you	may	fall	in	the	lake	.	'
"	-	不	去	那里	,	亲爱的	孩子	,	-	哭	护士	;	-	你	可能	落下	在	这	湖	.	-

"'别去那里，亲爱的孩子，'护士喊道，'你可能会掉进湖里。"

" - [noʊ][aɪ][wəʊnt] !

"	'	No	I	won't	!
"	-	不	我	惯于	!

"不，我不会！"

[aɪl] [teɪk] [ker] , - [kraɪd][hæl; heɪl] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]

I'll	take	care	,	'	cried	Hal	;	and	as	he
患病的	拿	关心	,	-	哭	哈尔	;	和	作为	他

"我会照顾好的，"哈尔喊道；然后他

[spoʊk][hiː; hi][bent] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] .

spoke	he	bent	way	down	the	bank	.
辐	他	弯曲	方式	向下	这	银行	.

他弯下腰，沿着河岸往下走去，边走边说。

[oʊ][ˌem ˈiː] !
O **me** **!**
哦 我 !

我的天哪!

[ðə; ði] [ɜːrθ] [geɪv] [wei] , [hɪz; ɪz] [fʊt] [dɪd][slɪp] , [ænd; ənd] [er] [ðə; ði] [nɜːrs] [kʊd; kəd] [rʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
the **earth** **gave** **way** **,** **his** **foot** **did** **slip** **,** **and** **ere** **the** **nurse** **could** **run** **to** **his**
这 地球 给予 方式 , 他的 脚 做过 滑 , 和 埃雷 这 护士 可以 跑步 到 他的
[eɪd] ,
aid **,**
援助 ,

地面突然塌陷，他的脚滑了一下，护士还没来得及跑过去帮忙，

[ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] [fel] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] , [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .
the **poor** **child** **fell** **,** **with** **a** **loud** **cry** **,** **in** **the** **lake** **.**
这 贫穷的 孩子 跌倒 , 和 一个 大声 哭 , 在 这 湖 .

可怜的孩子大哭一声，掉进了湖里。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tuː; tə][biː; bi][lɔːst] ; [ænd; ənd] , [mɔːr] [glæd][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [seɪ] ,
" **There** **was** **no** **time** **to** **be** **lost** **;** **and** **,** **more** **glad** **than** **I** **can** **say** **,**
" 那里 曾是 不 时间 到 是 丢失的 ; 和 , 更多的 高兴的 比 我 能 说 ,

“时间紧迫，刻不容缓；而且，我无比庆幸，

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] , [aɪ] [lept] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ,
that **I** **was** **on** **the** **spot** **,** **I** **leapt** **in** **the** **lake** **,**
那 我 曾是 在 这 点 , 我 跳跃 在 这 湖 ,

我当时就在现场，我纵身跃入湖中。

[swæm][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ənd]
swam **to** **the** **side** **of** **the** **child** **,** **and**
游泳 到 这 边 的 这 孩子 , 和

游到孩子身边，

[ɪn][æz; əz] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] , [aɪ][hæd; həd][hɪz; ɪz][koʊt][ɪn][maɪ] [tiːθ] ,
in **as** **short** **a** **time** **as** **it** **takes** **to** **tell** **,** **I** **had** **his** **coat** **in** **my** **teeth** **,**
在 作为 短的 一个 时间 作为 它 需要 到 告诉 , 我 有 他的 外套 在 我的 牙齿 ,

转眼间，我已将他的外套叼在了嘴里。

[ænd; ənd][gɑːt][hɪm; ɪm] [seɪf] [tuː; tə] [ʃɔːr] .
and **got** **him** **safe** **to** **shore** **.**
和 得到 他 安全的 到 支撑 .

并把他安全送上了岸。

" [ðə; ði] [nɜːrs] [tʊk] [hɜːr; hər] [dɪr] [bɔɪ] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd][kraɪd][fɔːr; fər][dʒɔɪ] ;
" **The** **nurse** **took** **her** **dear** **boy** **in** **her** **arms** **and** **cried** **for** **joy** **;**
" 这 护士 采取 她 亲爱的 男生 在 她 武器 和 哭 为了 喜悦 ;

护士把她心爱的孩子抱在怀里，喜极而泣；

[ænd; ənd] [meɪ] [wʌz; wəz][soʊ][glæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [raʊnd] [maɪ] [wet] [hed] ,
and **May** **was** **so** **glad** **that** **she** **put** **her** **arms** **round** **my** **wet** **head** **,**
和 可能 曾是 所以 高兴的 那 她 放 她 武器 圆形的 我的 湿的 头 ,

梅很高兴，她用双臂环抱着我湿漉漉的头。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [hʌg] .
and **gave** **me** **a** **long** **hug** **.**
和 给予 我 一个 长的 拥抱 .

然后给了我一个长长的拥抱。

" - [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [gʊd]
" **'** **We** **must** **take** **the** **good**
" - 我们 必须 拿 这 好的

我们必须接受好的一面。

[dɔːg][hoʊm][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [mɪs] [meɪ] , - [sed] [nɜːrs] ,
dog **home** **with** **us** **,** **Miss** **May** **,** **'** **said** **nurse** **,**
狗 家 和 我们 , 错过 可能 , - 说 护士 ,

“梅小姐，跟我们一起把狗带回家吧，”护士说。

- [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər][pɑː] - [pɑː] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [fɔːr; fər][hæl; heɪl] .
' **and** **tell** **your** **pa** **-** **pa** **what** **he** **has** **done** **for** **Hal** **.**
- 和 告诉 你的 帕 - 帕 什么 他 有 完毕 为了 哈尔 .

“告诉你的爸爸他为哈尔做了什么。”

[ænd; ənd] [naʊ] [let][ˌem 'iː] [ræp] [maɪ] [ʃɔːl] [raʊnd] [juː; jʊ] , [hæl; heɪl] ,
And **now** **let** **me** **wrap** **my** **shawl** **round** **you** **,** **Hal** **,**
和 现在 让 我 裹 我的 披肩 圆形的 你 , 哈尔 ,

现在让我用披肩把你裹起来，哈尔。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [rʌn] [hoʊm][æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,
and **then** **we** **must** **all** **run** **home** **as** **fast** **as** **we** **can** **,**
和 然后 我们 必须 全部 跑步 家 作为 快速地 作为 我们 能 ,

然后我们都必须以最快的速度跑回家。

[fɔːr; fər] [fɪr] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [koʊld] . -
for **fear** **you** **may** **take** **cold** **.** **'**
为了 害怕 你 可能 拿 寒冷的 . -

恐怕你会着凉。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] [æt; ət] [ðɪs] [haʊs] , [wer] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [greɪ] , [ðə; ði][pɑː] - [pɑː]
" **We** **were** **soon** **at** **this** **house** **,** **where** **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Grey** **,** **the** **pa** **-** **pa**
" 我们 是 很快 在 这 房子 , 在哪里 先生 . 和 太太 . 灰色的 , 这 帕 - 帕
[ænd; ənd][mæm] - [mɑː]
and **mam** **-** **ma**
和 妈妈 - 玛

我们很快就到了这所房子，格雷先生和太太，还有爷爷奶奶都住在这里。

[ʌv; əv][hæl; heɪl][ænd; ənd] [meɪ] , [lɪv; laɪv] ;
of **Hal** **and** **May** **,** **live** **;**
的 哈尔 和 可能 , 居住 ;

Hal 和 May 的现场演出；

[ænd; ənd] [nɜːrs] [suːn] [toʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [aɪ][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪr] [sʌn] .
and **nurse** **soon** **told** **them** **how** **I** **had** **saved** **the** **life** **of** **their** **dear** **son** **.**
和 护士 很快 讲述 他们 如何 我 有 已保存 这 生活 的 他们的 亲爱的 儿子 .

护士很快告诉他们我是如何救了他们爱子的命。

" [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [haʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][maɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][kɔːl][ˌem 'iː] , - [gʊd] [dɔːg]
" **You** **may** **think** **how** **great** **was** **my** **joy** **to** **have** **them** **call** **me** **,** **'** **Good** **dog**
" 你 可能 思考 如何 伟大的 曾是 我的 喜悦 到 有 他们 称呼 我 , - 好的 狗
!
!
!

“你可能会觉得，当他们称赞我‘好狗！’时，我有多么高兴！”

[breɪv] [dɔːg] !
brave **dog** **!**
勇敢的 狗 !

勇敢的狗狗！

[ðə; ði] [best] [dɔːg][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ! -
the **best** **dog** **in** **the** **world** **!** **'**
这 最好的 狗 在 这 世界 ! -

世界上最好的狗！

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hʌg] [ænd; ənd] [seɪ] [aɪ] [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðæt]
and **give** **me** **a** **hug** **and** **say** **I** **must** **live** **with** **them** **from** **that**
和 给 我 一个 拥抱 和 说 我 必须 居住 和 他们 从 那
[taɪm] .
time **.**
时间 .

然后给我一个拥抱，告诉我从那时起我必须和他们一起生活。

" [soʊ] ['mɪstər] . [greɪ] [sent] [ˌem 'iː] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hæl; heɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɑːrd] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [gɑːt] ['dʒɪm]
" **So** **Mr** **.** **Grey** **sent** **me** **out** **with** **Hal** **to** **the** **yard** **;** **and** **he** **got** **Jim**
" 所以 先生 . 灰色的 发送 我 出去 和 哈尔 到 这 院子 ; 和 他 得到 吉姆
,
,
,

“于是格雷先生派我和哈尔去院子里；他把吉姆叫了过来，

[ðə; ði] [gruːm] , [tuː; tə] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [trɪm] [ˌem 'iː] ,
the **groom** **,** **to** **wash** **and** **trim** **me** **,**
这 新郎 , 到 洗 和 修剪 我 ,

新郎来给我洗澡修剪毛发，

[waɪl] [meɪ] [ræn] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ði] [kʊk] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [miːt] [tuː; tə] [fiːd] [ˌem 'iː] .
while **May** **ran** **to** **ask** **the** **cook** **for** **some** **meat** **to** **feed** **me** **.**
尽管 可能 跑 到 问 这 厨师 为了 一些 肉 到 喂养 我 .

梅跑去问厨师要些肉来喂我。

[ðə; ði] [dɪr] [tʃaɪld] [dɪd] [wɪʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [glæd] ,
The **dear** **child** **did** **wish** **so** **much** **to** **make** **me** **glad** **,**
这 亲爱的 孩子 做过 希望 所以 很多 到 制作 我 高兴的 ,

这个可爱的孩子多么希望我能开心啊！

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [taɪd] [hɜːr; hər] [oʊn] [waɪt] [bɪb] [raʊnd] [maɪ] [nek] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [niːt] [waɪl] [aɪ] [eɪt] ,
that **she** **tied** **her** **own** **white** **bib** **round** **my** **neck** **to** **keep** **me** **neat** **while** **I** **ate** **,**
那 她 系 她 自己的 白色的 围兜 圆形的 我的 脖子 到 保持 我 整洁的 尽管 我 吃 ,

她把自己的白色围兜系在我的脖子上，这样我吃饭的时候就不会显得太脏。

[ænd; ənd] [fed] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [oʊn] [hænd] ;
and **fed** **me** **with** **her** **own** **hand** **;**
和 美联储 我 和 她 自己的 手 ;

她亲手喂我吃饭；

[waɪl] [hæl; heɪl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gɜːrl] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [dɪd]
while **Hal** **,** **and** **a** **wee** **bit** **of** **a** **girl** **,** **who** **came** **to** **see** **them** **,** **did**
尽管 哈尔 , 和 一个 哇 少量 的 一个 女孩 , WHO 来了 到 看 他们 , 做过
[lʊk] [ɑːn] .
look **on** **.**
看 在 .

哈尔和一个来看望他们的小女孩都在一旁看着。

" [ʃiː; ʃi] [fed] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [oʊn] [hænd] .
" **She** **fed** **me** **with** **her** **own** **hand** **.**
" 她 美联储 我 和 她 自己的 手 .

她亲手喂我吃饭。

" — [piː] . - .
" **—** **P** **.** **46** **.**
" — P . - .

“——第 46 页。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [maɪ] [teɪst] [æz; əz] [hɜːrz] [tuː; tə] [biː; bi] [fed] ;
" **It** **was** **not** **quite** **as** **much** **to** **my** **taste** **as** **hers** **to** **be** **fed** **;**
" 它 曾是 不是 相当 作为 很多 到 我的 品尝 作为 她的 到 是 美联储 ;

“我不太喜欢被喂食；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

but	she	was	so	full	of	the	fun	of	it	,
但	她	曾是	所以	满的	的	这	乐趣	的	它	,

但她却从中获得了无穷的乐趣。

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rld][hæv; həv] [meɪd] [wʌn] [graʊl] .

that	I	would	not	for	the	world	have	made	one	growl	.
那	我	会	不是	为了	这	世界	有	制成	一	咆哮	.

我绝不会发出一声咆哮。

" [nekst] [deɪ] [ðer; ðər][pɑ:] - [pɑ:][gɑ:t][ˌem 'i:] [ðɪs] [naɪs] [haʊs] , [ænd; ənd][hæl; heɪl][pʊt] [raʊnd] [maɪ] [nek]

"	Next	day	their	pa	-	pa	got	me	this	nice	house	,	and	Hal	put	round	my	neck
"	下一个	天	他们的	帕	-	帕	得到	我	这	好的	房子	,	和	哈尔	放	圆形的	我的	脖子

[ðə; ði] [bræs]

the	brass
这	黄铜

第二天，他们的爸爸给我买了一栋漂亮的房子，哈尔还给我戴上了铜饰。

[rɪŋ] [ju:; jʊ] [si:] [ˌem 'i:] [wer] ; [wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [hæz; həz][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] : - [tu:; tə] [dæʃ] ,

ring	you	see	me	wear	;	which	they	say	has	on	it	:	'	To	Dash	,
戒指	你	看	我	穿	;	哪个	他们	说	有	在	它	:	-	到	短跑	,

你看到我戴着的那枚戒指；据说上面刻着：‘致达什，’

[ðə; ði] [gʊd] [dɔ:g] , [frʌm; frəm][hæl; heɪl][ænd; ənd] [meɪ] . -

the	good	dog	,	from	Hal	and	May	.	'
这	好的	狗	,	从	哈尔	和	可能	.	-

来自 Hal 和 May 的好狗。

" [wen] [mɑ:p] , [ɔ:r] [dæʃ] , [æz; əz][wi:; wi][mʌst; məst] [naʊ] [kɔ:l][hɪm; ɪm] , [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən]

"	When	Mop	,	or	Dash	,	as	we	must	now	call	him	,	had	come	to	an
"	什么时候	拖把	,	或者	短跑	,	作为	我们	必须	现在	称呼	他	,	有	来	到	一个

[end] ,

end	,
结尾	,

“当 Mop，或者我们现在应该叫他 Dash 的时候，他的生命走到了尽头。”

[frɪsk] [dru:] [ə; eɪ] [di:p] [saɪ] , [ænd; ənd] [sed] : " [wel] , [dæʃ] , [æz; əz] [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ,

Frisk	drew	a	deep	sigh	,	and	said	:	"	Well	,	Dash	,	as	that	is	your	name	,
弗里斯克	画	一个	深的	叹	,	和	说	:	"	出色地	,	短跑	,	作为	那	是	你的	姓名	,

弗里斯克深深地叹了口气，说道：“好吧，达什，既然你叫达什，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ju:; jʊ] , [aɪ] [maɪt] [bi:; bi][æz; əz] [wel] [ɔ:f][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ;

if	I	had	been	as	good	as	you	,	I	might	be	as	well	off	by	this	time	;
如果	我	有	到过	作为	好的	作为	你	,	我	可能	是	作为	出色地	离开	经过	这	时间	;

如果我像你一样优秀，我现在可能已经过得不错了；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] , [wen] [ju:; jʊ] [hɪr] [wʌt] [ə; eɪ][sæd][laɪf][aɪ][hæv; həv][led][fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [mʌnθ]

but	I	think	,	when	you	hear	what	a	sad	life	I	have	led	for	the	past	month
但	我	思考	,	什么时候	你	听到	什么	一个	伤心	生活	我	有	引领	为了	这	过去的	月

,

,

,

但是我想，当你听到我过去一个月过着多么悲惨的生活时，

[ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [peɪd] [fɔ:r; fər][maɪ][faɪn] ['ɛrz] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

you	will	say	I	am	well	paid	for	my	fine	airs	to	you	.
你	将要	说	我	是	出色地	有薪酬的	为了	我的	美好的	播出	到	你	.

你会说，我摆出这副高姿态，是得到了应有的报酬。

[soʊ] [naʊ] [tu:; tə][maɪ] [teɪl] .

So	now	to	my	tale	.
所以	现在	到	我的	故事	.

现在该讲我的故事了。

" - [teɪl] .
" **FRISK'S TALE .**
" - 故事 .

“弗里斯克的故事。”

" [aɪ] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [wen] [aɪ] [left] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]
" **I made haste to the best part of the town , when I left you and the**
" 我 制成 匆忙 到 这 最好的 部分 的 这 镇 , 什么时候 我 左边 你 和 这
[kɔːrt] ,
court ,
法庭 ,

“我离开你和法庭后，就赶紧去了城里最好的地方。”

[ænd; ənd] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [faʊnd] [maɪ] - [self][ɪn]
and , late in the day , found my - self in
和 , 晚的 在 这 天 , 成立 我的 - 自己 在

临近傍晚，我发现自己身处……

[ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] .
a fine place .
一个 美好的 地方 .

一个好地方。

[nɪr] [ðə; ði] [best] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [θriː] [smɔːl] [bɔɪz] ;
Near the best house was a group of three small boys ;
靠近 这 最好的 房子 曾是 一个 团体 的 三 小的 男孩们 ;

最好的房子附近住着三个小男孩;

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [smɔːl] , [raʊnd] , [smuːð] [stoʊnz] ; [ænd; ənd] [wen] [wʌn]
they were at play with some small , round , smooth stones ; and when one
他们 是 在 玩 和 一些 小的 , 圆形的 , 光滑的 石头 ; 和 什么时候 一
[stoʊn] [hɪt][ðə; ði][nekst] ,
stone hit the next ,
石头 打 这 下一个 ,

他们正在玩一些小的、圆的、光滑的石头；当一块石头撞击另一块石头时，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd][kraɪ][aʊt] : - [ðæt] [ɪz][maɪn] ! -
a boy could cry out : ' That is mine ! '
一个 男生 可以 哭 出去 : - 那 是 矿 ! -

一个男孩可能会喊道：“那是我的！”

" [wel] , [fɔːr; fər][maɪ][sɪnz] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] .
" **Well , for my sins , I came to a halt just in front of these boys .**
" 出色地 , 为了 我的 罪孽 , 我 来了 到 一个 停止 只是 在 正面 的 这些 男孩们 .

“唉，都怪我，我竟然在这些男孩面前停了下来。”

" [nɪr] [ðə; ði] [best] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [θriː] [smɔːl] [bɔɪz] .
" **Near the best house was a group of three small boys .**
" 靠近 这 最好的 房子 曾是 一个 团体 的 三 小的 男孩们 .

“最好的房子附近住着三个小男孩。”

" — [piː] . - .
" **— P . 50 .**
" — P . - .

“——第 50 页。

" - [oʊ] ! [oʊ] ! [lʊk] [æt; ət] [ðæt]
" **' Oh ! oh ! look at that**
" - 哦 ! 哦 ! 看 在 那

“哦！哦！看那个！”

[naɪs][dɔːg] ! - [kraɪd][wʌn] [huːz] [neɪm] [aɪ] [faʊnd] [wʌz; wəz][bɑːb] .

nice	**dog**	**!**	**'**	**cried**	**one**	**whose**	**name**	**I**	**found**	**was**	**Bob**	**.**
好的	狗	!	-	哭	一	谁	姓名	我	成立	曾是	鲍勃	.

“好棒的狗！”一个名叫鲍勃的人喊道。

- [aɪ] [ges] [hiː; hi][ɪz][lɔːst] .

'	**I**	**guess**	**he**	**is**	**lost**	**.**
-	我	猜测	他	是	丢失的	.

我猜他迷路了。

[aɪ] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][maɪ][dɔːg] . -

I	**mean**	**to**	**have**	**him**	**for**	**my**	**dog**	**.**	**'**
我	意思是	到	有	他	为了	我的	狗	.	-

我想把他当狗养。

" - [noʊ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] , - [sed] [ned] , [ðə; ði][nekst][ɪn][saɪz] .

"	**'**	**No**	**,**	**you**	**shall**	**not**	**,**	**'**	**said**	**Ned**	**,**	**the**	**next**	**in**	**size**	**.**
"	-	不	,	你	将	不是	,	-	说	内德	,	这	下一个	在	尺寸	.

“不，你不能，”个子比他高一点的内德说道。

- [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ][dɔːg] . -

'	**He**	**shall**	**be**	**my**	**dog**	**.**	**'**
-	他	将	是	我的	狗	.	-

“他将成为我的狗。”

" - [noʊ] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪn] , - [sed] [sæm] .

"	**'**	**No**	**,**	**he**	**shall**	**be**	**mine**	**,**	**'**	**said**	**Sam**	**.**
"	-	不	,	他	将	是	矿	,	-	说	山姆	.

“不，他必须属于我，”萨姆说。

- [aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm] !

'	**I**	**want**	**him**	**!**
-	我	想	他	!

我想要他！

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] ! -

I	**will**	**have**	**him**	**!**	**'**
我	将要	有	他	!	-

我一定要得到他！

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [tɔːr] [ʌp][ðə; ði][steps][ʌv; əv]

and	**on**	**that**	**they**	**all**	**tore**	**up**	**the**	**steps**	**of**
和	在	那	他们	全部	撕裂	向上	这	步骤	的

于是，他们都拆掉了台阶。

[ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][bɜːrst][ɪn] - [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [wer] [ðer; ðər][mæm] - [mɑː][wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ]

the	**house**	**,**	**and**	**burst**	**in**	**-**	**to**	**a**	**room**	**where**	**their**	**mam**	**-**	**ma**	**was**	**,**	**with**
这	房子	,	和	爆裂	在	-	到	一个	房间	在哪里	他们的	妈妈	-	玛	曾是	,	和

:
:
:

他们冲进房子，闯进妈妈所在的房间，手里拿着：

" - [mɑː] , [aɪ][wɑːnt][ðə; ði][dɔːg] ! -

"	**'**	**Ma**	**,**	**I**	**want**	**the**	**dog**	**!**	**'**
"	-	马	,	我	想	这	狗	!	-

“妈，我要那条狗！”

" - [mɑː] , [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði][dɔːg] ! -

"	**'**	**Ma**	**,**	**give**	**me**	**the**	**dog**	**!**	**'**
"	-	马	,	给	我	这	狗	!	-

“妈，把狗给我！”

" - [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , [mɑː] ! — [ˌem ˈiː] ! [ˌem ˈiː] !
" ' No , no , no , ma ! — me ! me !
" - 不 , 不 , 不 , 玛 ! 一 我 ! 我 !

“不，不，不，妈！——是我！是我！”

[ˌem ˈiː] ! -
me ! '
我 ! -

我！ '

" - [oʊ] [dɪr] !
" ' O dear !
" - 哦 亲爱的 !

“哦，天哪！

[wʌt] [ə; eɪ] [nɔɪz] ! - [sed] [ðer; ðər][mæm] - [mɑː] . - [duː][biː; bi] [stɪl] .
what a noise ! ' said their mam - ma . ' Do be still .
什么 一个 噪音 ! - 说 他们的 妈妈 - 玛 . - 做 是 仍然 .

“好吵啊！”他们的妈妈说。“安静点。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði][dɔːg] , [teɪk] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][dəunt] [waɪn] ,
If you want the dog , take him ; but don't whine ,
如果 你 想 这 狗 , 拿 他 ; 但 不 抱怨 ,

如果你想要这只狗，就带走它；但不要抱怨。

[ɔːr][goʊ][ɑːn][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][ɔːl][hæd; həd][ðə; ði] [tuːθ] - [eɪk] . -
or go on as if you all had the tooth - ache . '
或者 去 在 作为 如果 你 全部 有 这 齿 - 疼痛 . -

或者就装作你们都牙疼的样子吧。

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʌmp] , [aɪ][sæt][kwaɪt] [stɪl] ;
" All this time I was such a gump , I sat quite still ;
" 全部 这 时间 我 曾是 这样的 一个 口香糖 , 我 卫星 相当 仍然 ;

“这段时间我一直很迟钝，一动不动地坐着；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [rʌʃ] [æt; ət][ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ] [ruːd] [wɜːrdz] ,
but when I saw the boys come out and rush at me with rude words ,
但 什么时候 我 锯 这 男孩们 来 出去 和 匆忙 在 我 和 粗鲁的 字 ,

但当我看到那些男孩冲出来，用粗鲁的言语辱骂我时，

[aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ] - [self] , - [kʌm] [ɑːn] , [frɪsk] ;
I said to my - self , ' Come on , Frisk ;
我 说 到 我的 - 自己 , - 来 在 , 弗里斯克 ;

我对自己说：“加油，弗里斯克；

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː][tuː; tə][get][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] [hɪr] . -
I do not think it will do to get a new place here . '
我 做 不是 思考 它 将要 做 到 得到 一个 新的 地方 这里 . -

我觉得在这里找新住处不太合适。

[soʊ][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][maɪ] [hiːlz] ;
So I made up my mind to take to my heels ;
所以 我 制成 向上 我的 头脑 到 拿 到 我的 高跟鞋 ;

于是我下定决心拔腿就跑；

[wen] , [oʊ][maɪ][dɔːg] - [stɑːr] ! [daʊn] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [bæt][ɑːn][maɪ] [hed] ,
when , O my dog - star ! down came a great bat on my head ,
什么时候 , 哦 我的 狗 - 星星 ! 向下 来了 一个 伟大的 蝙蝠 在 我的 头 ,

我的天哪！一只巨大的蝙蝠突然落在了我的头上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [fel] [ɑːn][ˌem ˈiː][ɔːl][æt; ət][wʌns] ; [græbd][ˌem ˈiː][baɪ][ðə; ði] [ɪrz] ,
and the three boys fell on me all at once ; grab'd me by the ears ,
和 这 三 男孩们 跌倒 在 我 全部 在 一次 ; 抓住 我 经过 这 耳朵 ,

三个男孩一下子扑到我身上，揪住我的耳朵。

[teɪl] , [ænd; ənd][wʌn][leg] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][tɔːrn][ˌem ˈiː][tuː; tə]['bɪts]

tail	**,**	**and**	**one**	**leg**	**,**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**	**and**	**would**	**have**	**torn**	**me**	**to**	**bits**
尾巴	,	和	一	腿	,	在	这	相同的	时间	,	和	会	有	撕裂	我	到	比特

,

,

,

尾巴和一条腿同时被咬住，差点把我撕成碎片。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] , [ɪf] [ðer; ðər][mæm] - [mɑː][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪd] [bɑːb][ænd; ənd] [ned]

I	**am**	**sure**	**,**	**if**	**their**	**mam**	**-**	**ma**	**had**	**not**	**come**	**and**	**made**	**Bob**	**and**	**Ned**
我	是	当然	, 如果		他们的	妈妈	-	玛	有	不是	来	和	制成	鲍勃	和	内德

[let][goʊ] .

let	**go**	**.**
让	去	.

我敢肯定，如果不是他们的妈妈来了，让鲍勃和内德放手的话。

" [aɪ][wʌz; wəz][pʊt][ɪn][ðə; ði] [frʌnt]

"	**I**	**was**	**put**	**in**	**the**	**front**
"	我	曾是	放	在	这	正面

我被安排在前面

[ruːm] [ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [skɪn] , [ænd; ənd] [hɪr] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ,

room	**then**	**,**	**in**	**a**	**whole**	**skin**	**,**	**and**	**here**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**all**	**he**	**could**	**do**	**,**
房间	然后	,	在	一个	所有的	皮肤	,	和	这里	,	在	尽管如此	的	全部	他	可以	做	,

然后，在一个房间里，在一个完整的躯壳里，而在这里，尽管他竭尽全力，

[aɪ] [broʊk] [frʌm; frəm][sæm][ænd; ənd][hɪd][maɪ] - [self][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ðæt] [stʊd]

I	**broke**	**from**	**Sam**	**and**	**hid**	**my**	**-**	**self**	**at**	**the**	**back**	**of**	**a**	**couch**	**that**	**stood**
我	打破	从	山姆	和	隐藏	我的	-	自己	在	这	后退	的	一个	长椅	那	站立

[baɪ][ðə; ði]['faɪər] - [pleɪs] .

by	**the**	**fire**	**-**	**place**	**.**
经过	这	火	-	地方	.

我挣脱了萨姆的怀抱，躲到了壁炉旁的一张沙发后面。

" - [naʊ] [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? - [sed] [sæm] .

"	**'**	**Now**	**what's**	**to**	**be**	**done**	**?**	**'**	**said**	**Sam**	**.**
"	-	现在	是什么	到	是	完毕	?	-	说	山姆	.

"现在该怎么办？"萨姆问道。

" - [lets] [hʌnt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [stɪks] , - [sed] [ned] .

"	**'**	**Let's**	**hunt**	**him**	**out**	**with**	**sticks**	**,**	**'**	**said**	**Ned**	**.**
"	-	我们来吧	打猎	他	出去	和	棍子	,	-	说	内德	.

"咱们拿棍子把他揪出来吧，"内德说。

" - [gʊd] ! [kʌm] [ɑːn] ! -

"	**'**	**Good**	**!**	**come**	**on**	**!**	**'**
"	-	好的	!	来	在	!	-

"好！加油！"

[kraɪd]

cried
哭

哭

[bɑːb][ænd; ənd][sæm] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] - [aʊt] [mɔːr] [wɜːrdz] , [bɑːb] [ɑːrmd] [hɪm; ɪm] - [self][wɪð; wɪθ]

Bob	**and**	**Sam**	**;**	**and**	**with**	**-**	**out**	**more**	**words**	**,**	**Bob**	**armed**	**him**	**-**	**self**	**with**
鲍勃	和	山姆	;	和	和	-	出去	更多的	字	,	鲍勃	武装	他	-	自己	和

[ðə; ði] [bruːm] ,

the	**broom**	**,**
这	扫帚	,

鲍勃和萨姆；鲍勃二话不说，拿起扫帚就上前了。

[ænd; ənd] [ned] [ænd; ənd][sæm][gɑːt] [keɪnz] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm][waɪld]
and **Ned** **and** **Sam** **got** **canes** **,** **as** **if** **they** **were** **in** **chase** **of** **some** **wild**
和 内德 和 山姆 得到 拐杖 , 作为 如果 他们 是 在 追赶 的 一些 荒野
[biːst] ,
beast **,**
兽 ,

奈德和山姆都拄着拐杖，好像在追赶什么野兽似的。

[ænd; ənd][ɔːl] [fluː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [wuːp] !
and **all** **flew** **,** **with** **a** **loud** **whoop** **!**
和 全部 飞翔 , 和 一个 大声 哇哦 !

它们都飞了起来，发出了一声响亮的呼喊！

[tuː; tə] [bæŋ] [pʊr] [ˌem ˈiː][aʊt][ʌv; əv][maɪ] [strɔːŋ] - [hoʊld] .
to **bang** **poor** **me** **out** **of** **my** **strong** **-** **hold** **.**
到 砰 贫穷的 我 出去 的 我的 强的 - 抓住 .

把我这个可怜虫从我的堡垒里打出来。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [maɪ] [feɪt] ,
" **I** **don't** **know** **what** **would** **have** **been** **my** **fate** **,**
" 我 不 知道 什么 会 有 到过 我的 命运 ,

我不知道我的命运会如何，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][hɪt][ɑːn] [wʌt] [tuː; tə][duː][dʒʌst][ɪn]
if **I** **had** **not** **hit** **on** **what** **to** **do** **just** **in**
如果 我 有 不是 打 在 什么 到 做 只是 在

如果我没能立刻想到该怎么做的话……

[taɪm] .
time **.**
时间 .

时间。

[ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] , [baɪ] [gʊd] [lʌk] , [keɪm] [daʊn] [pæst][ðə; ði] [siːt] ,
The **sides** **and** **front** **of** **the** **couch** **,** **by** **good** **luck** **,** **came** **down** **past** **the** **seat** **,**
这 侧面 和 正面 的 这 长椅 , 经过 好的 运气 , 来了 向下 过去的 这 座位 ,

幸运的是，沙发的侧面和前面都低于座椅的位置。

[ænd; ənd]['bændz][ʌv; əv] [brɔːd] [teɪp] [wɜːr; wər][pʊt][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,
and **bands** **of** **broad** **tape** **were** **put** **from** **side** **to** **side** **,**
和 乐队 的 广阔 磁带 是 放 从 边 到 边 ,

然后将宽胶带从一边贴到另一边，

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [waɪt] [slɪp][ɪn][ɪts] [pleɪs] .
to **keep** **the** **white** **slip** **in** **its** **place** **.**
到 保持 这 白色的 滑 在 它是 地方 .

为了固定白色衬裙。

[aɪ] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] , [meɪd] [aʊt][tuː; tə][lænd][ɑːn][ðə; ði] [teɪps] ,
I **gave** **a** **jump** **,** **made** **out** **to** **land** **on** **the** **tapes** **,**
我 给予 一个 跳 , 制成 出去 到 土地 在 这 磁带 ,

我纵身一跃，正好落在胶带上。

[ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðem; ðəm][ɪn] [greɪt] [fɪr] [lest] [ðeɪ] [maɪt] [gɪv] [wei] .
and **sat** **on** **them** **in** **great** **fear** **lest** **they** **might** **give** **way** **.**
和 卫星 在 他们 在 伟大的 害怕 免得 他们 可能 给 方式 .

他们坐在上面，生怕它们塌陷。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [aɪ][dɪd][soʊ] ; [fɔːr; fər]
" **It** **was** **well** **I** **did** **so** **;** **for**
" 它 曾是 出色地 我 做过 所以 ; 为了

“幸好我这么做了；因为

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [stɪks] [flaɪ][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] ,

the	boys	made	their	sticks	fly	from	side	to	side	at	such	a	rate	,
这	男孩们	制成	他们的	棍子	飞	从	边	到	边	在	这样的	一个	速度	,

男孩们挥舞着棍子，速度非常快，左右飞舞。

[ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [bloʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .

that	the	first	blow	would	have	been	the	death	of	me	.
那	这	第一的	吹	会	有	到过	这	死亡	的	我	.

第一击就会要了我的命。

[ðɪs] [geɪm] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

This	game	went	on	for	some	time	,
这	游戏	去	在	为了	一些	时间	,

这场游戏持续了一段时间。

[tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt][ɔːr] [meɪk] [ə; eɪ]

till	they	were	quite	at	a	loss	to	know	why	I	did	not	come	out	or	make	a
直到	他们	是	相当	在	一个	损失	到	知道	为什么	我	做过	不是	来	出去	或者	制作	一个

[kraɪ] .

cry	.
哭	.

直到他们百思不得其解，为什么我没有出来也没有哭。

" - [waɪ] [wer] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ? - [kraɪd][sæm] . -

"	'	Why	where	can	he	be	?	'	cried	Sam	.	'
"	-	为什么	在哪里	能	他	是	?	-	哭	山姆	.	-

“他怎么会在哪里？”萨姆喊道。

[lʊk] [ænd; ənd] [siː] , [kwɪk] ! -

Look	and	see	,	quick	!	'
看	和	看	,	快的	!	-

快看！

" [ned] [went] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] — - [waɪ] ['hiːz] [gɔːn] ! -

"	Ned	went	down	on	his	knees	—	'	Why	he's	gone	!	'
"	内德	去	向下	在	他的	膝盖	—	-	为什么	他是	已消失	!	-

内德跪倒在地——“他走了！”

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp] .

he	said	with	a	gasp	.
他	说	和	一个	喘气	.

他喘着气说道。

" - [oʊ][ðə; ði][biː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [diː] [θɪŋ] ! - [kraɪd][sæm] .

"	'	O	the	b	-	a	-	a	-	d	thing	!	'	cried	Sam	.
"	-	哦	这	b	-	一个	-	一个	-	d	事物	!	-	哭	山姆	.

“哦，那件坏事！”山姆喊道。

- [mɑː] ! [mɑː] !

'	Ma	!	ma	!
-	马	!	玛	!

“妈！妈！”

['aʊər; ɑːr] ['dɔgz] [lɔːst] !

our	dog's	lost	!
我们的	狗的	丢失的	!

我们的狗走丢了！

[buː] ! [huː] ! [huː] ! -

Boo	!	hoo	!	hoo	!	'
嘘	!	呼	!	呼	!	-

呜呜呜！

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] ,
and **to** **my** **great** **joy** **,**
和 到 我的 伟大的 喜悦 ,

令我非常高兴的是，

[ɔːl] [θriː] [left][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [triːt] [ðer; ðər] [dɪr] - [mɑː] - [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊl] .
all **three** **left** **the** **room** **to** **treat** **their** **dear** **'** **ma** **'** **to** **a** **howl** **.**
全部 三 左边 这 房间 到 对待 他们的 亲爱的 - 玛 - 到 一个 嗥 .

三人离开房间，去给他们亲爱的"妈妈"一个大大的嚎叫。

[oʊ] ! [haʊ] [aɪ][dɪd] [lɔːŋ] [tuː; tə][snæp][æt; ət][ðer; ðər][legz] .
Oh **!** **how** **I** **did** **long** **to** **snap** **at** **their** **legs** **.**
哦 ! 如何 我 做过 长的 到 折断 在 他们的 腿 .

哦！我多么想咬断它们的腿啊。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm][soʊ] [mʌtʃ] [flʌf] [ænd; ənd] [dʌst] [hæd; həd][gɑːt][ʌp][maɪ][noʊz][ɪn][maɪ][kloʊz] [nʊk] ,
" **By** **this** **time** **so** **much** **fluff** **and** **dust** **had** **got** **up** **my** **nose** **in** **my** **close** **nook** **,**
" 经过 这 时间 所以 很多 起毛 和 灰尘 有 得到 向上 我的 鼻子 在 我的 关闭 角落 ,

"这时，我鼻子里密闭的角落里已经进了好多绒毛和灰尘，

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][fɪt][tuː; tə] [tʃoʊk] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [gɔːn] , [aɪ] [derd] [tuː; tə]
that **I** **was** **fit** **to** **choke** **;** **and** **as** **the** **boys** **were** **gone** **,** **I** **dared** **to**
那 我 曾是 合身 到 呛 ; 和 作为 这 男孩们 是 已消失 , 我 敢于 到
[kʌm] [aʊt] .
come **out** **.**
来 出去 .

我当时感觉快要窒息了；趁着男孩们都走了，我才敢出来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɑːrm] - [tʃer] [kloʊz][baɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] ,
There **was** **a** **large** **arm** **-** **chair** **close** **by** **,** **with** **a** **deep** **,**
那里 曾是 一个 大的 手臂 - 椅子 关闭 经过 , 和 一个 深的 ,

旁边有一张宽大的扶手椅，椅背很深，

[sɔːft] [siːt] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][tuː; tə][maɪ] [teɪst] .
soft **seat** **that** **was** **just** **to** **my** **taste** **.**
柔软的 座位 那 曾是 只是 到 我的 品尝 .

座椅柔软舒适，正合我意。

[aɪ][hɑːpt][ɪn] , [leɪd] [daʊn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn][ə; eɪ][faɪn][næp] .
I **hopt** **in** **,** **laid** **down** **,** **and** **was** **soon** **in** **a** **fine** **nap** **.**
我 霍普特 在 , 铺设 向下 , 和 曾是 很快 在 一个 美好的 午睡 .

我跳进被窝，躺下，很快就睡着了。

" [θɪŋk] , [ðen] , [wʌt] [wʌz; wəz][maɪ]
" **Think** **,** **then** **,** **what** **was** **my**
" 思考 , 然后 , 什么 曾是 我的

那么想想，我的

[steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][tuː; tə] [weɪk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [ænd; ənd][ə; eɪ][lænd] - [slaɪd][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv]
state **of** **mind** **to** **wake** **up** **with** **a** **yell** **and** **a** **land** **-** **slide** **on** **top** **of**
状态 的 头脑 到 唤醒 向上 和 一个 叫喊 和 一个 土地 - 滑动 在 顶部 的
[ˌem ˈiː] !
me **!**
我 !

醒来时被一声尖叫和倾盆大雨压得喘不过气来！

[ʌp] [fluː] [ə; eɪ][fæt][oʊld] [deɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɑːrm] - [tʃer] , [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst][sæt] [daʊn]
Up **flew** **a** **fat** **old** **dame** **from** **the** **arm** **-** **chair** **,** **where** **she** **had** **just** **sat** **down**
向上 飞翔 一个 胖的 老的 贵妇人 从 这 手臂 - 椅子 , 在哪里 她 有 只是 卫星 向下
,
,
,

一个肥胖的老妇人突然从扶手椅上跳了起来，她刚才才刚坐下。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃɑːt] !

as	if	she	was	shot	!
作为	如果	她	曾是	射击	!

就好像她中枪了一样!

[bæŋ] ! [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [gɪlt] [bʊk] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][let] [fɔːl] [ɪn][hɜːr; hər][stɑːrt] ,

Bang	!	came	a	great	gilt	book	,	that	she	let	fall	in	her	start	,
砰	!	来了	一个	伟大的	镀金	书	,	那	她	让	落下	在	她	开始	,

砰！一本精美的镀金书掉了下来，她起步时把它掉在了地上。

[raɪt] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ] [pʊr] [teɪl] , [æz; əz][aɪ] [lept] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] !

right	on	the	end	of	my	poor	tail	,	as	I	leapt	to	the	floor	!
正确的	在	这	结尾	的	我的	贫穷的	尾巴	,	作为	我	跳跃	到	这	地面	!

就在我可怜的尾巴尖上，我一下子跳到了地上!

- [iː] - [iː] - [iː] ! - [went] [ʃiː; ʃi] ; - [jiː] !

'	E	-	e	-	e	!	'	went	she	;	'	yi	!
-	E	-	e	-	e	!	-	去	她	;	-	易	!

“咿！”她叫道；“呀！”

[jiː] !

yi	!
易	!

呀!

[jiː] ! - [went]

yi	!	'	went
易	!	-	去

哎！ '去了

[aɪ] ; [ænd; ənd] - ['hɝː] - [raː] !

I	;	and	'	Hur	-	ra	!
我	;	和	-	赫	-	拉	!

我；还有“万岁！”

[hɪəz] [ðə; ði][dɔːg] ! -

here's	the	dog	!	'
这里是	这	狗	!	-

狗狗在这儿!

[kraɪd] [ned] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [bæŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [kɔːt] [ˌem ˈiː][baɪ][wʌn] [ɪr] ,

cried	Ned	,	as	he	came	bang	in	at	the	door	,	caught	me	by	one	ear	,
哭	内德	,	作为	他	来了	砰	在	在	这	门	,	捕捉	我	经过	一	耳朵	,

内德一边喊着，一边砰地一声撞进门，揪住了我的一只耳朵。

[ænd; ənd][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ɪn][waɪld][dʒɔɪ] ;

and	ran	up	to	the	top	floor	with	me	in	wild	joy	;
和	跑	向上	到	这	顶部	地面	和	我	在	荒野	喜悦	;

他和我欣喜若狂地跑到顶楼;

[wɪtʃ] [pʊt][ðə; ði][læst] [tʌtʃ] [tuː; tə][maɪ][wəʊz] !

which	put	the	last	touch	to	my	woes	!
哪个	放	这	最后的	触碰	到	我的	烦恼	!

这彻底加剧了我的痛苦!

" [wʌns] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪ] - [ruːm] , [ðə; ði][bæd] [bɔɪz] [meɪd] [ˌem ˈiː][dræg][ə; eɪ] [tɔɪ] - [kɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv]

"	Once	in	their	play	-	room	,	the	bad	boys	made	me	drag	a	toy	-	cart	full	of
"	一次	在	他们的	玩	-	房间	,	这	坏的	男孩们	制成	我	拖	一个	玩具	-	大车	满的	的

[dɜːrt] ,

dirt	,
污垢	,

“到了他们的游戏室，那几个坏男孩让我拖着一辆装满泥土的玩具车。”

[ræn] [strɔːz] [ɪn] - [tuː; tə][maɪ] [ɪrz] , [biːt] [ˌem ˈiː]

ran	straws	in	-	to	my	ears	,	beat	me
跑	吸管	在	-	到	我的	耳朵	,	打	我

他们把吸管塞进我的耳朵，打我

[wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [stɪks] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ˈpiːz] [æt; ət][ˌem ˈiː][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pɑːp] - [gʌn] .

with	sharp	sticks	,	and	shot	peas	at	me	out	of	a	pop	-	gun	.
和	锋利的	棍子	,	和	射击	豌豆	在	我	出去	的	一个	流行音乐	-	枪	.

他们拿着尖棍，还用玩具枪向我发射豌豆。

[ðeɪ] [kept] [ʌp] [ðiːz] [naɪs] [pleɪz] [tɪl] [tiː] - [taɪm] ;

They	kept	up	these	nice	plays	till	tea	-	time	;
他们	保留	向上	这些	好的	演出	直到	茶	-	时间	;

他们一直表演这些精彩的节目直到下午茶时间;

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][let][ˌem ˈiː][goʊ] ,

when	they	were	so	kind	as	to	let	me	go	,
什么时候	他们	是	所以	种类	作为	到	让	我	去	,

他们好心放我走了，

[ænd; ənd] [triːt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ə; eɪ][fjuː][oʊld][skræps][ʌv; əv][koʊld] [miːt] [fɔːr; fər][maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ðiː]

and	treat	me	to	a	few	old	scraps	of	cold	meat	for	my	share	of	the
和	对待	我	到	一个	很少	老的	碎屑	的	寒冷的	肉	为了	我的	分享	的	这

[miːl] .

meal	.
一顿饭	.

然后只给我几块冷掉的肉末作为我应得的那份饭菜。

" [wen] [tiː] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ðer; ðər][mæm] - [mɑː][bɪd][ðem; ðəm][goʊ] [raɪt] [tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd]

"	When	tea	was	done	,	their	mam	-	ma	bid	them	go	right	to	work	and
"	什么时候	茶	曾是	完毕	,	他们的	妈妈	-	玛	出价	他们	去	正确的	到	工作	和

[lɜːrn] [ðer; ðər]['tæsks] ;

learn	their	tasks	;
学习	他们的	任务	;

“喝完茶后，他们的妈妈就让他们立刻去干活，学习自己的任务;

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [paʊts] [ænd; ənd] [hwaɪnz] [frʌm; frəm][ɔːl] [θriː] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] .

and	,	with	pouts	and	whines	from	all	three	,	they	sat	down	.
和	,	和	撅嘴	和	抱怨	从	全部	三	,	他们	卫星	向下	.

于是，三个孩子撅着嘴，嘟着嘴，抱怨着，坐了下来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər][mæm] - [mɑː][left][ðə; ðiː] [ruːm] , [ned] [tʊk] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][desk][ə; eɪ]

As	soon	as	their	mam	-	ma	left	the	room	,	Ned	took	out	of	his	desk	a
作为	很快	作为	他们的	妈妈	-	玛	左边	这	房间	,	内德	采取	出去	的	他的	桌子	一个

[maʊs] - [træp] ,

mouse	-	trap	,
老鼠	-	陷阱	,

妈妈一离开房间，内德就从桌子里拿出一个捕鼠器。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʊr] [wiː] [maʊs] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv] [fɪr] ,

with	a	poor	wee	mouse	in	it	,	all	in	a	shake	of	fear	,
和	一个	贫穷的	哇	老鼠	在	它	,	全部	在	一个	摇	的	害怕	,

里面还有一只可怜的小老鼠，吓得浑身颤抖。

[ænd; ənd][kraɪd] : - [hɪr] , [sæm] , [dʒʌst] [siː] [wʌt] [aɪv] [gɑːt] !

and	cried	:	'	Here	,	Sam	,	just	see	what	I've	got	!
和	哭	:	-	这里	,	山姆	,	只是	看	什么	我已经	得到	!

然后喊道：“萨姆，快来看看我有什么！”

[ɑːnt] [ðæt] [geɪ] ? -

An't	that	gay	?	'
蚂蚁	那	同性恋	?	-

那岂不是同性恋吗?

" [ned] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][desk][ə; eɪ] [maʊs] - [træp] .
" Ned took from his desk a mouse - trap .
" 内德 采取 从 他的 桌子 一个 老鼠 - 陷阱 .

内德从桌子上拿起一个捕鼠器。

" — [piː] . - .
" — P . 64 .
" — P . - .

“—第 64 页。

" - [wʌt] ?
" ' What ?
" - 什么 ?

“'什么?

[wʌt] ?
what ?
什么 ?

什么?

[let][ˌem 'iː] [lʊk] ! -
let me look ! '
让 我 看 ! -

让我看看!

[kraɪd][bɑːb] , [huː] [hæd; həd]
cried Bob , who had
哭 鲍勃 , WHO 有

鲍勃喊道，他曾

[sæt] [tɪl] [naʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][legz] [spred] [aʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊk] [biː; bi] - [fɔːr] [hɪm; ɪm][ʌp] - [saɪd] [daʊn] .
sat till now with his legs spread out , and a book be - fore him up - side down .
卫星 直到 现在 和 他的 腿 传播 出去 , 和 一个 书 是 - 前 他 向上 - 边 向下 .

他一直双腿张开地坐着，面前放着一本书，书页是倒置的。

" - [noʊ] , [juː; jʊ] [ʃænt] .
" ' No , you shan't .
" - 不 , 你 不会 .

“不，你不会的。”

[goʊ] - [wei] ! -
Go ' way ! '
去 - 方式 ! -

走开!

[sed] [ned] , [ɪn][ə; eɪ] [waɪn] .
said Ned , in a whine .
说 内德 , 在 一个 抱怨 .

内德抱怨道。

" - [aɪ] [wɪl] !
" ' I will !
" - 我 将要 !

“'我会!

[aɪ] [wɪl] ! -
I will ! '
我 将要 ! -

我会! '

[bɑːb][dɪd] [bɔːl] ;
Bob did bawl ;
鲍勃 做过 呶 ;

鲍勃嚎啕大哭;

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi][dɪd][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [gɪv] ['nɛdz] [her] [ə; eɪ] [greɪt] [pʊl] !
and as he spoke he did jump up and give Ned's hair a great pull !
和 作为 他 辐 他 做过 跳 向上 和 给 内德的 头发 一个 伟大的 拉 !

说话间，他突然跳起来，狠狠地拽了一下奈德的头发!

[ðen] [sæm] [geɪv] [bɑːb][ə; eɪ] [pʌntʃ] , [ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [θriː] [bɔɪz] [dɪd] [faɪt] [ænd; ənd] [kɪk] [iːtʃ]
Then Sam gave Bob a punch , and the three boys did fight and kick each
然后 山姆 给予 鲍勃 一个 冲床 , 和 这 三 男孩们 做过 斗争 和 踢 每个

然后萨姆打了鲍勃一拳，三个男孩开始互相打斗、踢打。

['ʌðər] [æt; ət][ə; eɪ] [faɪn] [reɪt] ; [ɪn][ðə; ðiˌ] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [paʊ]
other at a fine rate ; in the midst of which pow
其他 在 一个 美好的 速度 ; 在 这 中间 的 哪个 火力

其他方面则以优惠的价格；其中，权力

- [waʊ] [aɪ] [left] [ðə; ðiˌ] [ruːm] , [ænd; ənd][ræn] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ðiˌ] [bæk] [ster] .
- wow I left the room , and ran off down the back stair .
- 哇 我 左边 这 房间 , 和 跑 离开 向下 这 后退 楼梯 .

哇！我离开了房间，然后跑下了后楼梯。

" [hɪr] [ðə; ðiˌ] [meɪdz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [kaɪnd][tuː; təˌ] [ˌem 'iː] [ðæn; ðənˌ] [ðə; ðiˌ] [bɔɪz] ;
" Here the maids were more kind to me than the boys ;
" 这里 这 女佣 是 更多的 种类 到 我 比 这 男孩们 ;

"这里的女佣比男佣对我更友善;

[fɔːr; fər] [kʊk] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [naɪs] [sɔːft] [bed] [ɪn][ə; eɪ] [bɑːks] ,
for cook made me a nice soft bed in a box ,
为了 厨师 制成 我 一个 好的 柔软的 床 在 一个 盒子 ,

厨师给我做了一个又软又舒服的箱子床。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [boʊnz] [tuː; təˌ] [pɪk] ; [waɪl] [dʒeɪn] , [ðə; ðiˌ] [meɪd] , [tʊk] [ˌem 'iː][ɪn]
and gave me some bones to pick ; while Jane , the maid , took me in
和 给予 我 一些 骨头 到 挑选 ; 尽管 简 , 这 女佣 , 采取 我 在
[hɜːr; hər][læp] ,
her lap ,
她 膝 ,

她给了我一些挑剔的理由；而女仆简则把我抱在腿上，

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː]
and let me
和 让 我

让我

[sliːp] [ðer; ðər] , [snʌg] [ænd; ənd] [wɔːrm] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; təˌ] [bed] .
sleep there , snug and warm , till she went to bed .
睡觉 那里 , 舒适 和 温暖的 , 直到 她 去 到 床 .

她就睡在那里，温暖舒适，直到上床睡觉。

" [bʌt; bətˌ] [juː; jʊ] [kʊd; kədˌ] [noʊ] [mɔːr] [ges] [wʌt] [ðə; ðiˌ] [nekst] [deɪ] [hæd; hədˌ] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fərˌ] [ˌem 'iː] ,
" But you could no more guess what the next day had in store for me ,
" 但 你 可以 不 更多的 猜测 什么 这 下一个 天 有 在 店铺 为了 我 ,

但你绝对猜不到第二天会发生什么。

[ðæn; ðənˌ] [juː; jʊ] [kʊd; kədˌ] [seɪ] [haʊ] [diːp] [ðə; ðiˌ] [siː] [ɪz] ; [soʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
than you could say how deep the sea is ; so I will tell you .
比 你 可以 说 如何 深的 这 海 是 ; 所以 我 将要 告诉 你 .

你无法说出大海有多深；所以我会告诉你。

" [dʒʌst][æz; əz][dʒeɪn] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tiː] - [treɪ] ,
" Just as Jane came in with the tea - tray ,
" 只是 作为 简 来了 在 和 这 茶 - 托盘 ,

“就在简端着茶盘进来的时候，

[ænd; ənd] [kʊk] [hæd; həd][gɑːt][ə; eɪ][tɪn][pæn][tuː; tə] [pɔːr] [ˌem ˈiː][aʊt][sʌm; səm][mɪlk] , [daʊn] [keɪm]
and cook had got a tin pan to pour me out some milk , down came
和 厨师 有 得到 一个 锡 平底锅 到 倒 我 出去 一些 牛奶 , 向下 来了

厨子拿了个锡锅给我倒了些牛奶，然后就下来了。

[ðoʊz] [vaɪl] [bɔɪz] [fʊl] [tɪlt] , [tuː; tə][græb][hoʊld][ʌv; əv][ˌem ˈiː][wʌns] [mɔːr] .
those vile boys full tilt , to grab hold of me once more .
那些 卑鄙的 男孩们 满的 倾斜 , 到 抓住 抓住 的 我 一次 更多的 .

那些卑鄙的男孩全速冲过来，再次抓住我。

[ðə; ði][kaɪnd] [kʊk] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][let][ˌem ˈiː][biː; bi] , [tɪl] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][maɪ][mɪlk] ;
The kind cook asked them to let me be , till I had had my milk ;
这 种类 厨师 问 他们 到 让 我 是 , 直到 我 有 有 我的 牛奶 ;

那位好心的厨娘请他们让我一个人待一会儿，等我喝完牛奶再说。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [æskt] [ðə; ði][wɪnd][nɑːt][tuː; tə] [bloʊ] ;
but she might as well have asked the wind not to blow ;
但 她 可能 作为 出色地 有 问 这 风 不是 到 吹 ;

但她这样做就好比请求风不要吹一样。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][bɑːb][tuː; tə][hoʊld][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [ned] [ænd; ənd][sæm][tuː; tə] [maʊnt] [gɑːrd] [ɑːn]
and with Bob to hold me , and Ned and Sam to mount guard on
和 和 鲍勃 到 抓住 我 , 和 内德 和 山姆 到 山 警卫 在
[iːtʃ] [saɪd] ,
each side ,
每个 边 ,

鲍勃扶着我，内德和萨姆分别守在我两边。

[ðeɪ] [meɪd] [heɪst] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] - [ruːm] .
they made haste once more to the play - room .
他们 制成 匆忙 一次 更多的 到 这 玩 - 房间 .

他们再次匆匆赶往游戏室。

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌem ˈiː] [seɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] , [bɑːb][kraɪd][ɪn] [greɪt] [gliː] :
" When they had me safe , and the door shut , Bob cried in great glee :
" 什么时候 他们 有 我 安全的 , 和 这 门 关闭 , 鲍勃 哭 在 伟大的 高兴 :

“当他们把我安全接住，关上门后，鲍勃高兴得哭了起来：”

- [naʊ] , [bɔɪz] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] : [lets] [pleɪ] ['aʊər; ɑːr][dɔːg][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] ,
' Now , boys , I tell you what we'll do : let's play our dog was a slave ,
- 现在 , 男孩们 , 我 告诉 你 什么 出色地 做 : 我们来吧 玩 我们的 狗 曾是 一个 奴隶 ,

“好了，孩子们，我告诉你们我们要做什么：我们来玩‘我们的狗是奴隶’的游戏。”

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [kɔːt] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːf] .
that we had caught just as he was on the point to run off .
那 我们 有 捕捉 只是 作为 他 曾是 在 这 观点 到 跑步 离开 .

我们抓住他的时候，他正准备逃跑。

[wiː; wi] [wɪl] [taɪ][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [fɔːr] [pɔːz] [ænd; ənd][flɑːg][hɪm; ɪm] [wel] . -
We will tie him by the fore paws and flog him well . '
我们 将要 领带 他 经过 这 前 爪子 和 鞭打 他 出色地 . -

我们会把他的前爪绑起来，狠狠鞭打他。

" [oʊ] ! [oʊ] ! [haʊ] [aɪ] [felt] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] !
" Oh ! oh ! how I felt when I heard these words !
" 哦 ! 哦 ! 如何 我 毛毡 什么时候 我 听到 这些 字 !

“哦！哦！当我听到这些话时，我感觉多么激动啊！”

[maɪ]
My
我的

我的

[her] [stʊd] [ɑːn][end][wɪð; wɪθ] [fɪr] .
hair stood on end with fear .
头发 站立 在 结尾 和 害怕 .

吓得汗毛都竖起来了。

[aɪ] [θruː] [maɪ] - [self][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd][kraɪd][fɔːr; fər][help] .
I threw my - self on the floor , and cried for help .
我 扔 我的 - 自己 在 这 地面 , 和 哭 为了 帮助 .

我扑倒在地，哭着求救。

[ɑː] [ˌem ˈiː] !
Ah me !
啊 我 !

啊，我!

[noʊ][help] [keɪm] .
no help came .
不 帮助 来了 .

没有救援人员前来。

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][felt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pʊr] [dɔːg][ðæt][kʊd; kəd][nɑːt][help][ˌaɪ ˈtiː] -
One would think they might have felt for a poor dog that could not help it -
一 会 思考 他们 可能 有 毛毡 为了 一个 贫穷的 狗 那 可以 不是 帮助 它 -
[self] .
self .
自己 .

人们可能会认为他们应该同情这只无力自救的可怜狗狗。

[bʌt; bət][noʊ] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] - [aʊt] [hɑːrt] .
But no ; they were with - out heart .
但 不 ; 他们 是 和 - 出去 心 .

不，他们冷酷无情。

" [bɑːb] [faʊnd] [ə; eɪ][kɔːrd] , [ænd; ənd][taɪd][maɪ] [fiːt] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][neɪl][ɪn][ðə; ði][wɔːl] .
" Bob found a cord , and tied my feet to a large nail in the wall .
" 鲍勃 成立 一个 绳索 , 和 系 我的 脚 到 一个 大的 指甲 在 这 墙 .

“鲍勃找到一根绳子，把我的脚绑在墙上的一根大钉子上。”

[ned] [ænd; ənd][sæm]
Ned and Sam
内德 和 山姆

内德和萨姆

[dɪd] [iːtʃ] [fetʃ] [ðə; ði][stræp] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [raʊnd] [ðer; ðər][tæsk] - [bʊks] ,
did each fetch the strap that they had round their task - books ,
做过 每个 拿来 这 带子 那 他们 有 圆形的 他们的 任务 - 图书 ,

他们各自拿出了放在作业本上的皮带吗?

[ænd; ənd] [ðen] [ðiːz] [bæd] [bɔɪz] [biːt] [ˌem ˈiː] [tɪl] [aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][mʌst; məst][daɪ] .
and then these bad boys beat me till I felt as if I must die .
和 然后 这些 坏的 男孩们 打 我 直到 我 毛毡 作为 如果 我 必须 死 .

然后这些坏小子把我打得奄奄一息。

" [æt; ət][læst] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər][mæm] - [mɑː][kɔːl][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ruːm] , - [bɔɪz] , [bɔɪz] ,
" At last they heard their mam - ma call from her room , ' Boys , boys ,
" 在 最后的 他们 听到 他们的 妈妈 - 玛 称呼 从 她 房间 , - 男孩们 , 男孩们 ,

最后，他们听到妈妈从房间里喊道：“孩子们，孩子们，

[kʌm] [raɪt] [tuː; tə][jʊr; jər]['tæsks] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pæst][naɪn][ə'klɔk, əu-] ;

come	right	to	your	tasks	—	it	is	past	nine	o'clock	;
来	正确的	到	你的	任务	一	它	是	过去的	九	点钟	;

赶紧开始工作——已经过了九点了;

- [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][dɪd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][hɜːr; hər] - [self][aɪ][faʊnd] [aʊt] .

'	for	she	did	teach	them	her	-	self	I	found	out	.
-	为了	她	做过	教	他们	她	-	自己	我	成立	出去	.

我发现，她确实是自学的。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] , [ðeɪ] [left] [ɔːf] ,

At	the	sound	of	her	voice	,	they	left	off	,
在	这	声音	的	她	嗓音	,	他们	左边	离开	,

听到她的声音，他们便停了下来。

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][beg][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [mɔːr] .

and	ran	to	the	door	to	beg	for	a	short	time	more	.
和	跑	到	这	门	到	求	为了	一个	短的	时间	更多的	.

然后跑到门口，恳求再多待一会儿。

" [naʊ] [wʌz; wəz][maɪ][taɪm][æt; ət][læst] .

"	Now	was	my	time	at	last	.
"	现在	曾是	我的	时间	在	最后的	.

"现在终于轮到我了。"

[aɪ] [friːd] [maɪ] [pɔːz] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɜːrk] , [ʃɑːt] [pæst]['sæmz][legz] , [fluː] [daʊn] [ðə; ði] [ster] ,

I	freed	my	paws	by	a	great	jerk	,	shot	past	Sam's	legs	,	flew	down	the	stair	,
我	自由	我的	爪子	经过	一个	伟大的	混蛋	,	射击	过去的	山姆的	腿	,	飞翔	向下	这	楼梯	,

我猛地挣脱了束缚，从萨姆的腿边飞奔而过，冲下楼梯。

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ; [fɔːr; fər][baɪ] [greɪt] [gʊd] [lʌk] ,

and	out	of	the	house	;	for	by	great	good	luck	,
和	出去	的	这	房子	;	为了	经过	伟大的	好的	运气	,

并离开了房子；因为非常幸运，

[dʒeɪn][hæd; həd][dʒʌst] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][let][ɪn][ðə; ði][poʊst] - [mæn] .

Jane	had	just	gone	to	the	door	to	let	in	the	post	-	man	.
简	有	只是	已消失	到	这	门	到	让	在	这	邮政	-	男人	.

简当时正走到门口给邮递员开门。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [seɪ] [aɪ][sent][sæm] [tuː] [daʊn] [ðə; ði] [ster] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɑːt] ,

I	am	glad	to	say	I	sent	Sam	too	down	the	stair	like	a	shot	,
我	是	高兴的	到	说	我	发送	山姆	也	向下	这	楼梯	喜欢	一个	射击	,

我很高兴地说，我也像箭一样把萨姆打下了楼。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [buːt] - [dʒæk][ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [tɑːŋz] , [wɪtʃ] [ned] [ænd; ənd][bɑːb] [θruː] ,

with	a	boot	-	jack	and	a	pair	of	tongs	,	which	Ned	and	Bob	threw	,
和	一个	启动	-	杰克	和	一个	一对	的	钳	,	哪个	内德	和	鲍勃	扔	,

用拔靴器和钳子，内德和鲍勃把它们扔了出去。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ment] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

and	which	were	meant	for	me	,	at	his	heels	.
和	哪个	是	意思是	为了	我	,	在	他的	高跟鞋	.

而那些原本是给我的，我跟在他身后。

[ðɪs] [meɪd] [ʌp] , [ɪn][pɑːrt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][peɪn][hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ˌem 'iː][tuː; tə] .

This	made	up	,	in	part	,	for	the	pain	he	had	put	me	to	.
这	制成	向上	,	在	部分	,	为了	这	疼痛	他	有	放	我	到	.

这在一定程度上弥补了他给我带来的痛苦。

[bʌt; bət] , [oʊ] !

But	,	oh	!
但	,	哦	!

但是，哦!

[haʊ] [sɔːr] [ænd; ənd] [leɪm] [aɪ][wʌz; wəz] !
how **sore** **and** **lame** **I** **was** **!**
如何 疮 和 瘸 我 曾是 !

我当时浑身酸痛，腿脚也瘸了!

[aɪ][sæŋk][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [klɪr] [aʊt]
I **sank** **on** **the** **earth** **when** **I** **was** **clear** **out**
我 沉没 在 这 地球 什么时候 我 曾是 清除 出去

当我完全清醒时，我沉入了地底。

[ʌv; əv] [saɪt] ,
of **sight** **,**
的 视线 ,

视力，

[ænd; ənd]
and
和

和

[felt] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] [deθ] [wʌz; wəz] [nɪr] .
felt **as** **if** **my** **death** **was** **near** **.**
毛毡 作为 如果 我的 死亡 曾是 靠近 .

感觉自己快要死了。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [wʌt] [nekst] [tʊk] [pleɪs] , [maɪ][end] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ðæt]
If **it** **had** **not** **been** **for** **what** **next** **took** **place** **,** **my** **end** **would** **have** **come** **that**
如果 它 有 不是 到过 为了 什么 下一个 采取 地方 , 我的 结尾 会 有 来 那
[deɪ] ;
day **;**
天 ;

如果不是接下来发生的事情，我的死期就在那天了;

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [leɪ] [ðer; ðər][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [ʃeɪk] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz] [vɔɪs] [seɪ] :
but **as** **I** **lay** **there** **all** **in** **a** **shake** **,** **I** **heard** **a** **child's** **voice** **say** **:**
但 作为 我 躺 那里 全部 在 一个 摇 , 我 听到 一个 孩子的 嗓音 说 :

但我躺在那里浑身颤抖时，听到一个孩子的声音说:

- [oʊ] [dɪr] [fred] !
' **O** **dear** **Fred** **!**
- 哦 亲爱的 弗雷德 !

哦，亲爱的弗雷德!

[hɪr] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pʊr] [dɔːg] !
here **is** **such** **a** **poor** **dog** **!**
这里 是 这样的 一个 贫穷的 狗 !

这是一只多么可怜的狗狗啊!

[dʒʌst] [siː] !
Just **see** **!**
只是 看 !

瞧瞧!

[hiː; hi] [lʊks] [hæf] [ded] !
he **looks** **half** **dead** **!**
他 看起来 一半 死的 !

他看起来奄奄一息!

[let] [ˌjuː ˈes][stɑːp][ænd; ənd][pæt][hɪm; ɪm] ! -
Let **us** **stop** **and** **pat** **him** **!** **'**
让 我们 停止 和 拍 他 ! -

我们停下来摸摸他吧!

" - [dɪr] [ˌem 'iː] !
" ' Dear me !
" - 亲爱的 我 !

“天哪！”

[pʊr] [toʊd] ! - [kraɪd] [fred] .
Poor toad ! ' cried Fred .
贫穷的 蟾蜍 ! - 哭 弗雷德 .

“可怜的癞蛤蟆！”弗雷德喊道。

- [wer] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
' Where could he have come from ?
- 在哪里 可以 他 有 来 从 ?

他究竟来自哪里?

[pæt][hɪm; ɪm] [wel] ; [dəunt] [fɪr] . -
Pat him well ; don't fear . '
拍 他 出色地 ; 不 害怕 . -

轻轻拍拍他，别害怕。

" [hɜːr; hər][sɔːft][hænd][ɑːn][maɪ] [hed] [meɪd] [ˌem 'iː] [reɪz] [maɪ] [aɪz] ,
" Her soft hand on my head made me raise my eyes ,
" 她 柔软的 手 在 我的 头 制成 我 增加 我的 眼睛 ,

她轻轻抚摸我的头，我抬起了眼睛。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][ʌv; əv][naɪn][ænd; ənd][ten] ['jɪrz] [oʊld] .
and I saw a boy and girl of nine and ten years old .
和 我 锯 一个 男生 和 女孩 的 九 和 十 年 老的 .

我看到一男一女，分别九岁和十岁。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] ,
They did not seem to be rich ,
他们 做过 不是 似乎 到 是 富有的 ,

他们看起来并不富有。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] [niːt] [ænd; ənd][naɪs][æz; əz] [tuː] [pɪnz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
but they were just as neat and nice as two pins , and their
但 他们 是 只是 作为 整洁的 和 好的 作为 二 别针 , 和 他们的

但它们就像两枚别针一样整齐美观，而且它们的

[kaɪnd] [lʊks] [ænd; ənd][wɜːrdz] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] .
kind looks and words made me feel sure they were good .
种类 看起来 和 字 制成 我 感觉 当然 他们 是 好的 .

友善的眼神和言语让我确信他们是好人。

" - [pʊr] [dɔːg] !
" ' Poor dog !
" - 贫穷的 狗 !

“可怜的狗狗！”

[aɪ] [fɪr] [hiː; hi]['wɒnts] [fuːd] , - [went] [ɑːn] [nel] .
I fear he wants food , ' went on Nell .
我 害怕 他 想要 食物 , - 去 在 内尔 .

“我担心他想要吃的，”内尔继续说道。

- [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt][tuː; tə] [iːt] , [fred] . -
' I mean to give him a bit to eat , Fred . '
- 我 意思是 到 给 他 一个 少量 到 吃 , 弗雷德 . -

“我是想给他弄点吃的，弗雷德。”

" - [let] [ˌem 'iː] [fiːd] [hɪm; ɪm] [tuː] ! -
" ' Let me feed him too ! '
" - 让 我 喂养 他 也 ! -

“让我也喂喂他吧！”

[kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] .
cried the boy .
哭 这 男生 .

男孩喊道。

- [hɪr] , [teɪk] [maɪ] [naɪf] [ænd; ənd][kʌt][sʌm; səm] [bred] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . -
' Here , take my knife and cut some bread for him . '
- 这里 , 拿 我的 刀 和 切 一些 面包 为了 他 . -

"来，拿着我的刀给他切点面包。"

" [nel] [tʊk] [ə; eɪ][loʊf][frʌm; frəm][ðə; ði]
" Nell took a loaf from the
" 内尔 采取 一个 面包 从 这

内尔从……那里拿了一块面包

[bæg][ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['frɛdz] [naɪf] [kʌt] [ɔːf][ə; eɪ] [gʊd] [θɪk] [slaɪs] .
bag on her arm , and with Fred's knife cut off a good thick slice .
包 在 她 手臂 , 和 和 弗雷德的 刀 切 离开 一个 好的 厚的 片 .

她胳膊上挎着包，用弗雷德的刀切下一块厚厚的肉。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hæf][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [broʊk][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['bɪts][ænd; ənd] [fed] [ˌem 'iː][baɪ][tɜːrnz] .
She gave half to him , and they broke it in bits and fed me by turns .
她 给予 一半 到 他 , 和 他们 打破 它 在 比特 和 美联储 我 经过 转弯 .

她给了他一半，他们把剩下的掰成小块，轮流喂我吃。

" - [juː; jʊ] [dɪr] [pet] , - [sed] [nel] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,
" ' You dear pet , ' said Nell , with a sigh ,
" - 你 亲爱的 宠物 , - 说 内尔 , 和 一个 叹 ,

"你这亲爱的宠物，"内尔叹了口气说道。

- [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !
' how I wish I could take you with me !
- 如何 我 希望 我 可以 拿 你 和 我 !

多么希望我能带你一起走啊！

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [pʊr] ; [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] . -
But we are too poor ; it can not be . '
但 我们 是 也 贫穷的 ; 它 能 不是 是 . -

但我们太穷了，这不可能。

" - [oʊ] ! [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk]
" ' Oh ! don't you think
" - 哦 ! 不 你 思考

"哦！你不觉得吗？"

[mæm] - [mɑː] [wʊd] [let][ˌjuː 'es][hæv; həv][hɪm; ɪm] ? - [kraɪd] [fred] .
mam - ma would let us have him ? ' cried Fred .
妈妈 - 玛 会 让 我们 有 他 ? - 哭 弗雷德 .

"妈妈会让我们收养他吗？"弗雷德喊道。

" - [noʊ] , [dɪr] , - [sed] [nel] ; - [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" ' No , dear , ' said Nell ; ' we must not think of it .
" - 不 , 亲爱的 , - 说 内尔 ; - 我们 必须 不是 思考 的 它 .

"不，亲爱的，"内尔说；"我们绝对不能想这件事。"

[kʌm] , [bɪd][ðə; ði][dɔːg] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [meɪk] [heɪst] [hoʊm] . -
Come , bid the dog good - by , and let us make haste home . '
来 , 出价 这 狗 好的 - 经过 , 和 让 我们 制作 匆忙 家 . -

来，跟狗狗道别，我们赶紧回家吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

第三本小宠物书，(The Third Little Pet Book,)
第2/3页

" [aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət] [lɪk] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə] [θæŋk] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði] [fuːd] ,

"	I	could	but	lick	her	hand	to	thank	her	for	the	food	,
"	我	可以	但	舔	她	手	到	感谢	她	为了	这	食物	,

我真想舔舔她的手来感谢她给我的食物。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][raɪz] [naʊ] , [aɪ][felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][best][tuː; tə][rʌn][ɑːn] .

and	as	I	could	rise	now	,	I	felt	that	it	was	best	to	run	on	.
和	作为	我	可以	上升	现在	,	我	毛毡	那	它	曾是	最好的	到	跑步	在	.

既然我现在能站起来了，我觉得最好继续跑下去。

" [gʊd] - [baɪ] , [dɪr] ['dɔːgi] ! " — [piː] . - .

"	Good	-	by	,	dear	doggy	!	"	—	P	.	78	.
"	好的	-	经过	,	亲爱的	狗	!	"	—	P	.	-	.

“再见，亲爱的狗狗！”——第 78 页。

" - [gʊd] - [baɪ] , [juː; jʊ] [dɪr] ['dɔːgi] !

"	'	Good	-	by	,	you	dear	doggy	!
"	-	好的	-	经过	,	你	亲爱的	狗	!

“再见，你这只可爱的小狗！”

" [kraɪd][bəuθ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][stænd][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [tɪl] [aɪ][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [saɪt] .

"	cried	both	;	and	they	did	stand	and	watch	me	till	I	was	out	of	their	sight	.
"	哭	两个都	;	和	他们	做过	站立	和	手表	我	直到	我	曾是	出去	的	他们的	视线	.

“他们俩都喊了起来；他们站在那里看着我，直到我消失在他们的视线中。”

[oʊ] ! [haʊ] [aɪ][dɪd] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][hoʊm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] !

Oh	!	how	I	did	wish	I	could	go	home	with	them	!
哦	!	如何	我	做过	希望	我	可以	去	家	和	他们	!

哦！我多么希望能够和他们一起回家啊！

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ][dɪd][tɜːrn][raʊnd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] , [aɪ] [hɜːrd] [æn; ən] [ɑːd] [saʊnd] — —

"	Just	as	I	did	turn	round	the	end	of	the	street	,	I	heard	an	odd	sound	—	—
"	只是	作为	我	做过	转动	圆形的	这	结尾	的	这	街道	,	我	听到	一个	奇怪的	声音	—	—

“我刚转过街尾，就听到一个奇怪的声音——”

" [hɪr] [frɪsk] [roʊz][ɪn] [heɪst] [ænd; ənd] [sed] : " [bʌt; bət][aɪ] [der] [nɑːt] [steɪ] , [dɪr] [dæʃ] ; [aɪ] [ɔːt] [naʊ]

"	Here	Frisk	rose	in	haste	and	said	:	"	But	I	dare	not	stay	,	dear	Dash	;	I	ought	now
"	这里	弗里斯克	玫瑰	在	匆忙	和	说	:	"	但	我	敢	不是	停留	,	亲爱的	短跑	;	我	应该	现在

弗里斯克急忙起身说道：“但我不敢留下，亲爱的达什；我现在应该走了。”

[tuː; tə][biː; bi][æt; ət][hoʊm] .

to	be	at	home	.
到	是	在	家	.

待在家里。

[sʌm; səm][deɪ] [wen] [aɪ][kæn; kən][get][aʊt] ,

Some	day	when	I	can	get	out	,
一些	天	什么时候	我	能	得到	出去	,

总有一天我能出去的时候，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][maɪ][sæd] [teɪl] ,

I	will	come	and	tell	you	the	rest	of	my	sad	tale	,
我	将要	来	和	告诉	你	这	休息	的	我的	伤心	故事	,

我会回来把我的悲惨故事剩下的部分告诉你。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrst][pɑːrt][ɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] . "

for	the	worst	part	is	yet	to	come	.	"
为了	这	最差	部分	是	然而	到	来	.	"

因为最糟糕的时刻尚未到来。

" [bʌt; bət] [wer] [mʌst; məst][juː; jʊ][goʊ] , [frɪsk] ? " [sed] [dæʃ] .

"	But	where	must	you	go	,	Frisk	?	"	said	Dash	.
"	但	在哪里	必须	你	去	,	弗里斯克	?	"	说	短跑	.

“可是，弗里斯克，你该去哪里呢？”达什问道。

" [waɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] , [wer] [aɪ] [pleɪ] , " [sed] [frɪsk] .

"	Why	,	to	the	show	,	where	I	play	,	"	said	Frisk	.
"	为什么	,	到	这	展示	,	在哪里	我	玩	,	"	说	弗里斯克	.

“为什么？去参加我的演出吧。”弗里斯克说道。

" [juː; jʊ] [pleɪ] !

"	You	play	!
"	你	玩	!

你来玩！

[kæn; kən][juː; jʊ][ækt] ? " [kraɪd] [dæʃ] .

Can	you	act	?	"	cried	Dash	.
能	你	行为	?	"	哭	短跑	.

“你会演戏吗？”达什喊道。

" [jes] ! [kʌm] [aʊt] - [saɪd] .

"	Yes	!	come	out	-	side	.
"	是的	!	来	出去	-	边	.

“是的！出来吧。”

[naʊ] , [dʒʌst] [siː] [hɪr] !

Now	,	just	see	here	!
现在	,	只是	看	这里	!

现在，你看这里！

" [ænd; ənd] [waɪl] [dæʃ] [dɪd] [ster] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

"	and	while	Dash	did	stare	at	him	,
"	和	尽管	短跑	做过	盯	在	他	,

“而当达什盯着他看的时候，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪz] [soʊ][waɪd]['oʊpən][ðæt][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd]

with	his	mouth	and	eyes	so	wide	open	that	you	would	not	think	he	could
和	他的	嘴	和	眼睛	所以	宽的	打开	那	你	会	不是	思考	他	可以

[kloʊz][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] ,

close	them	at	all	,
关闭	他们	在	全部	,

他张着嘴，睁着眼睛，大得仿佛根本无法闭上。

[frɪsk] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , [ænd; ənd] [went] [θruː] - [ə; eɪ][dʒɪg] ,

Frisk	stood	on	his	hind	legs	,	and	went	thro	'	a	jig	,
弗里斯克	站立	在	他的	后	腿	,	和	去	喉咙	-	一个	夹具	,

弗里斯克用后腿站了起来，跳起了吉格舞。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz][læst] [hoʊp] ;

with	a	look	on	his	face	as	if	he	had	lost	his	last	hope	;
和	一个	看	在	他的	脸	作为	如果	他	有	丢失的	他的	最后的	希望	;

他脸上带着一种仿佛失去了最后希望的神情；

[ðen] [fel] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [græs] , [stɪf] [ænd; ənd]
then fell down on the grass , stiff and
然后 跌倒 向下 在 这 草 , 僵硬的 和

然后僵硬地倒在草地上

[stɑːrk] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] ; [gɑːt][ʌp] , [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] ,
stark , as if he had been shot ; got up , made a low bow ,
斯塔克 , 作为 如果 他 有 到过 射击 ; 得到 向上 , 制成 一个 低的 弓 ,

他面色苍白，仿佛中了枪；起身，深深鞠了一躬。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [leɪm] [ɑːn] [θriː] [legz] .
and then went lame on three legs .
和 然后 去 瘸 在 三 腿 .

然后就只剩三条腿瘸了。

" [dɪr] [ˌem ˈiː] ! " [kraɪd] [dæʃ] , " [haʊ] [smɑːrt][juː; jʊ][ɑːr; ər] !
" Dear me ! " cried Dash , " how smart you are !
" 亲爱的 我 ! " 哭 短跑 , " 如何 聪明的 你 是 !

“我的天哪！”达什喊道，“你真聪明！”

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [ɔːl] [ðæt] ? "
Where did you learn all that ? "
在哪里 做过 你 学习 全部 那 ? "

你从哪里学到这些的?

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [tel] , " [sed] [frɪsk] .
" It would take a long time to tell , " said Frisk .
" 它 会 拿 一个 长的 时间 到 告诉 , " 说 弗里斯克 .

“这需要很长时间才能说清楚，”弗里斯克说。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ][nekst] [wiːk] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ðen] [hɪr]
" If I can , I will come and see you next week , and you shall then hear
" 如果 我 能 , 我 将要 来 和 看 你 下一个 星期 , 和 你 将 然后 听到
[ɔːl] .
all .
全部 .

“如果可以的话，我下周会来看你，到时候你就会听到一切。”

[naʊ] , [gʊd] - [baɪ] . "
Now , good - by . "
现在 , 好的 - 经过 . "

好了，再见。

" [hɪr] , [teɪk] [ðɪs] [naɪs] [swiːt] [boʊn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [kraɪd] [dæʃ] .
" Here , take this nice sweet bone with you , " cried Dash .
" 这里 , 拿 这 好的 甜的 骨 和 你 , " 哭 短跑 .

“来，拿着这根又好又甜的骨头走吧，”达什喊道。

" [gʊd] - [baɪ] , [oʊld] [tʃæp] .
" Good - by , old chap .
" 好的 - 经过 , 老的 小伙子 .

“再见了，老伙计。”

[aɪ][hoʊp][aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] [suːn] ; " [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [dɔːg] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
I hope I shall see you soon ; " and the good dog went back to his house ,
我 希望 我 将 看 你 很快 ; " 和 这 好的 狗 去 后退 到 他的 房子 ,

我希望很快能再见到你；”说完，那只善良的狗狗就回到了自己的家。

[fʊl] [ʌv; əv] - [teɪl] .
full of Frisk's tale .
满的 的 - 故事 .

充满了Frisk的故事。

[hiː; hi] [traɪd] [soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [duː] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [gʊd] ,

He	tried	so	hard	to	think	of	a	way	to	do	him	some	good	,
他	尝试	所以	难的	到	思考	的	一个	方式	到	做	他	一些	好的	,

他绞尽脑汁地想办法帮助他，

[ðæt] [hiː; hi] [gɑːt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɔːld] [spɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

that	he	got	quite	a	bald	spot	on	the	top	of	his	head	,
那	他	得到	相当	一个	秃	点	在	这	顶部	的	他的	头	,

他头顶秃了一大块，

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [leɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

and	at	last	laid	down	with	his
和	在	最后的	铺设	向下	和	他的

最后，他躺了下来。

[noʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɔːz] , [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [driːm] [ʌv; əv] [boʊnz] [wɪð; wɪθ] - [aʊt] [end] ;

nose	in	his	paws	,	to	sleep	on	it	,	and	dream	of	bones	with	-	out	end	;
鼻子	在	他的	爪子	,	到	睡觉	在	它	,	和	梦	的	骨头	和	-	出去	结尾	;

把鼻子埋在爪子里，枕着它睡觉，梦见无尽的骨头；

[fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [noʊ] , [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tuː; tə] [fiːd] [wʌn] [wɜːrs] [ɔːf] [ðæn; ðən] [hɪm; ɪm] -

for	,	you	know	,	he	gave	up	his	own	to	feed	one	worse	off	than	him	-
为了	,	你	知道	,	他	给予	向上	他的	自己的	到	喂养	一	更糟	离开	比	他	-

[self] .

self	.
自己	.

你知道，他放弃了自己的一切去帮助一个比自己境况更糟的人。

[gʊd] [dæʃ] !

Good	Dash	!
好的	短跑	!

好样的!

[aɪ] [hoʊp] [iːtʃ] [dɪr] [gɜːrl] [ænd; ənd] [bɔɪ] [huː] [riːdz] [ðɪs] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [hɪm; ɪm] ,

I	hope	each	dear	girl	and	boy	who	reads	this	will	try	to	be	like	him	,
我	希望	每个	亲爱的	女孩	和	男生	WHO	阅读	这	将要	尝试	到	是	喜欢	他	,

我希望每个读到这篇文章的可爱男孩女孩都能努力向他学习。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [biː; bi] [lʌvd] [baɪ] [ɔːl] .

for	that	is	the	way	to	be	loved	by	all	.
为了	那	是	这	方式	到	是	喜爱	经过	全部	.

因为那样才能赢得所有人的喜爱。

[pɑːrt] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

PART	III	.
部分	三、	.

第三部分

[dæʃ] [siːz] [ə; eɪ] [pleɪ] .

DASH	SEES	A	PLAY	.
短跑	看到	一个	玩	.

DASH 看到一场比赛。

[hiː; hi] [seɪm] [iːv] , [wen] [ˈmɪstər] . [greɪ] [keɪm] [hoʊm] [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [slaɪ] [wei] :

he	same	eve	,	when	Mr	.	Grey	came	home	he	said	in	a	sly	way	:
他	相同的	前夕	,	什么时候	先生	.	灰色的	来了	家	他	说	在	一个	狡猾	方式	:

当晚，格雷先生回家后，狡黠地说道：

" [aɪ] [siː] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [dɔːgz] , [huː] [dæns] [ænd; ənd] [ækt] [ə; eɪ] [pleɪ] ,

"	I	see	there	is	a	show	of	dogs	,	who	dance	and	act	a	play	,
"	我	看	那里	是	一个	展示	的	狗	,	WHO	舞蹈	和	行为	一个	玩	,

“我看到那里有狗狗表演，它们跳舞、演戏，

[ɪn] [taʊn] ; [bʌt; bət][hæl; heɪl][ænd; ənd]
in **town** **;** **but** **Hal** **and**
在 镇 ； 但 哈尔 和

在镇上；但是哈尔和

[meɪ] [duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [aɪ] [noʊ] . "
May **do** **not** **care** **to** **see** **them** **,** **I** **know** **.** **"**
可能 做 不是 关心 到 看 他们 ， 我 知道 . "

我知道，梅可能并不想见他们。

" [oʊ] [jes] !
" **O** **yes** **!**
" 哦 是的 !

"哦，是的！"

[jes] !
yes **!**
是的 !

是的!

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] !
we **want** **to** **go** **!**
我们 想 到 去 !

我们想去!

" [kraɪd][bəuθ][æt; ət][wʌns] .
" **cried** **both** **at** **once** **.**
" 哭 两个都 在 一次 .

"两人同时哭了起来。"

" [duː] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [pɑː] - [pɑː] . "
" **Do** **take** **us** **to** **see** **them** **,** **pa** **-** **pa** **.** **"**
" 做 拿 我们 到 看 他们 ， 帕 - 帕 . "

"爸爸，一定要带我们去看看他们。"

" [wel] ， [get][jʊr; jər][hæts] [ðen] ， " [sed] ['mɪstər] . [greɪ] ， " [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] . "
" **Well** **,** **get** **your** **hats** **then** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Grey** **,** **"** **and** **we** **will** **go** **.** **"**
" 出色地 ， 得到 你的 帽子 然后 ， " 说 先生 . 灰色的 ， " 和 我们 将要 去 . "

"好了，戴上帽子，"格雷先生说，"我们走吧。"

" [lets] [teɪk] [dæʃ] ， " [sed] [meɪ] .
" **Let's** **take** **Dash** **,** **"** **said** **May** **.**
" 我们来吧 拿 短跑 ， " 说 可能 .

"我们带上达什吧，"梅说道。

" [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dɔːg] - [ʃoʊ] [tuː] !
" **He** **wants** **to** **see** **the** **dog** **-** **show** **too** **!**
" 他 想要 到 看 这 狗 - 展示 也 !

他也想去看狗狗表演!

" [hɜːr; hər][pɑː] - [pɑː] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
" **Her** **pa** **-** **pa** **said** **,** **with** **a** **laugh** **,**
" 她 帕 - 帕 说 , 和 一个 笑 ,

"她爸爸笑着说，

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [dæʃ] [wʊd] [ker] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [pleɪ] ;
that **he** **did** **not** **think** **Dash** **would** **care** **to** **see** **a** **play** **;**
那 他 做过 不是 思考 短跑 会 关心 到 看 一个 玩 ；

他认为达什不会想去看戏；

[bʌt; bət][hæl; heɪl][ænd; ənd] [meɪ] [dɪd][beg][soʊ][hɑːrd] ,
but **Hal** **and** **May** **did** **beg** **so** **hard** **,**
但 哈尔 和 可能 做过 求 所以 难的 ,

但是哈尔和梅确实苦苦哀求了很久。

[ðæt] [æt; ət] [læst] [hi:; hi] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [dæʃ] [ɪf] [ðeɪ] [tʃoʊz] .
that **at** **last** **he** **said** **they** **might** **take** **Dash** **if** **they** **chose** **.**
那 在 最后的 他 说 他们 可能 拿 短跑 如果 他们 选择 .

最后他说，如果他们愿意的话，他们可以带走达什。

[soʊ] [ðə; ði] [tu:] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [ster] [ɪn] [haɪ] [gli:] [tu:; tə] [ðer; ðər] [nɜ:rs] ,
So **the** **two** **ran** **up** **the** **stair** **in** **high** **glee** **to** **their** **nurse** **,**
所以 这 二 跑 向上 这 楼梯 在 高的 高兴 到 他们的 护士 ,

于是，两人兴高采烈地跑上楼去找他们的护士。

[hu:] [pʊt] [ɑ:n] ['meɪz] [raʊnd] [strɔ:] [hæt] [ænd; ənd] [sɪlk] [sæk] , [ænd; ənd] [gɑ:t]
who **put** **on** **May's** **round** **straw** **hat** **and** **silk** **sack** **,** **and** **got**
WHO 放 在 五月份 圆形的 稻草 帽子 和 丝绸 解雇 , 和 得到

谁戴上了五月的圆草帽，穿上了丝绸麻袋，然后.....

[hɜ:r; hər] [naɪs] [blæk] [mɪts] [tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [wi:] [hændz] .
her **nice** **black** **mitts** **to** **put** **on** **her** **wee** **hands** **.**
她 好的 黑色的 手套 到 放 在 她 哇 双手 .

她给她的小手戴上漂亮的黑色手套。

[meɪ] [sed] , " [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n] [maɪ] [mɪts] [maɪ] - [self] , [nɜ:rs] ;
May **said** **,** **"** **I** **want** **to** **put** **on** **my** **mitts** **my** **-** **self** **,** **nurse** **;**
可能 说 , " 我 想 到 放 在 我的 手套 我的 - 自己 , 护士 ;

梅说："我想自己戴上手套，护士；

" [soʊ] [nɜ:rs] [sed] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [du:] [soʊ] , [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] [tu:; tə] [dres] [hæl; heɪl] .
" **so** **nurse** **said** **she** **might** **do** **so** **,** **and** **went** **on** **to** **dress** **Hal** **.**
" 所以 护士 说 她 可能 做 所以 , 和 去 在 到 裙子 哈尔 .

于是护士说她可能会这么做，然后继续给哈尔穿衣服。

[bʌt; bət] [wen] [meɪ] [went] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [mɪts] [ɑ:n] , [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] ,
But **when** **May** **went** **to** **put** **the** **mitts** **on** **,** **she** **was** **in** **such** **haste** **,**
但 什么时候 可能 去 到 放 这 手套 在 , 她 曾是 在 这样的 匆忙 ,

但梅戴手套的时候，动作却非常匆忙。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [raɪt] [mɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [left] [hænd] .
that **she** **tried** **to** **get** **the** **right** **mitt** **on** **the** **left** **hand** **.**
那 她 尝试 到 得到 这 正确的 手套 在 这 左边 手 .

她试图把右手套戴在左手上。

[ðə; ði] [mɪt] [wʊd] [nɑ:t] [goʊ] [ɑ:n] , [ʌv; əv]
The **mitt** **would** **not** **go** **on** **,** **of**
这 手套 会 不是 去 在 , 的

手套戴不上。

[kɔ:rs] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [aʊt] : " [waɪ] , [nɜ:rs] , [ðɪs] [ɪz] [ɔ:l] [rɔ:ŋ] ; [its] [gɑ:t] [noʊ] [θʌm] [æt; ət]
course **,** **and** **she** **cried** **out** **:** **"** **Why** **,** **nurse** **,** **this** **is** **all** **wrong** **;** **it's** **got** **no** **thumb** **at**
课程 , 和 她 哭 出去 : " 为什么 , 护士 , 这 是 全部 错误的 ; 它是 得到 不 拇指 在
[ɔ:l] !
all **!**
全部 !

当然，她喊道："护士，这全错了；它根本没有拇指！"

" [haʊ] [hæl; heɪl] [ænd; ənd] [nɜ:rs] [dɪd] [læf] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [wʌt] [meɪ] [hæd; həd] [dʌn] !
" **How** **Hal** **and** **nurse** **did** **laugh** **when** **they** **saw** **what** **May** **had** **done** **!**
" 如何 哈尔 和 护士 做过 笑 什么时候 他们 锯 什么 可能 有 完毕 !

"当哈尔和护士看到梅所做的一切时，他们都笑了！"

[meɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [læf] [tuː] , [wen] [nɜːrs] [dɪd] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] [mɪts] [wɜːr; wər] [kwaɪt]
May **had** **to** **laugh** **too** **,** **when** **nurse** **did** **show** **her** **that** **the** **mitts** **were** **quite**
可能 有 到 笑 也 , 什么时候 护士 做过 展示 她 那 这 手套 是 相当
[raɪt] ,
right **,**
正确的 ,

当护士向梅展示手套尺寸完全合适时，梅也忍不住笑了。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .
if **they** **were** **put** **on** **in** **the** **right** **way** **.**
如果 他们 是 放 在 在 这 正确的 方式 .

如果穿戴方式正确的话。

[ðeɪ]
They
他们

他们

[hæd; həd] [greɪt] [fʌn] .
had **great** **fun** **.**
有 伟大的 乐趣 .

玩得很开心。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [paː] - [pɑː] [keɪm] [tuː; tə] [bɪd] [ðem; ðəm] [meɪk] [heɪst] ; [soʊ] [ðeɪ] [toʊld] [nɜːrs] [gʊd] -
But **their** **pa** **-** **pa** **came** **to** **bid** **them** **make** **haste** **;** **so** **they** **told** **nurse** **good** **-**
但 他们的 帕 - 帕 来了 到 出价 他们 制作 匆忙 ; 所以 他们 讲述 护士 好的 -
[baɪ] ,
by **,**
经过 ,

但是他们的爸爸来催促他们快点，于是他们就和保姆道别了。

[ænd; ənd] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [ster] , [hænd] [ɪn] [hænd] , [æz; əz] [geɪ] [æz; əz] [tuː] [lɑːks] .
and **ran** **down** **the** **stair** **,** **hand** **in** **hand** **,** **as** **gay** **as** **two** **larks** **.**
和 跑 向下 这 楼梯 , 手 在 手 , 作为 同性恋 作为 二 云雀 .

他们手牵着手，像两只云雀一样欢快地跑下楼梯。

[dæʃ] [keɪm] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd] ,
Dash **came** **to** **join** **them** **in** **the** **court** **-** **yard** **,**
短跑 来了 到 加入 他们 在 这 法庭 - 院子 ,

达什也来到院子里和他们会合。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [fɔːr] [ɑːn] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃoʊ] .
and **soon** **they** **were** **all** **four** **on** **their** **way** **to** **the** **show** **.**
和 很快 他们 是 全部 四 在 他们的 方式 到 这 展示 .

很快，他们四个人就都出发去看演出了。

[bʌt; bət] , [dɪr] [ˌem ˈiː] !
But **,** **dear** **me** **!**
但 , 亲爱的 我 !

但是，我的天哪！

[wen] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃoʊ]
when **the** **man** **at** **the** **door** **of** **the** **show**
什么时候 这 男人 在 这 门 的 这 展示

当演出门口的男人

[sɔː] [dæʃ] , [hiː; hi] [sed] : " [aɪ] [kɑːnt] [let] [dɔːgz] [ɪn] , [sɜːr] .
saw **Dash** **,** **he** **said** **:** **"** **I** **can't** **let** **dogs** **in** **,** **sir** **.**
锯 短跑 , 他 说 : " 我 不能 让 狗 在 , 先生 .

看到达什，他说："先生，我不能让狗进来。"

" [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bloʊ] !
" Here was a blow !
" 这里 曾是 一个 吹 !

"这真是沉重的打击！"

[ænd; ənd] [meɪ] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [swiːt] [bluː] [aɪz] [kwaɪt][sæd] , [kraɪd] [aʊt] :
and May , with her sweet blue eyes quite sad , cried out :
和 可能 , 和 她 甜的 蓝色的 眼睛 相当 伤心 , 哭 出去 :

梅，那双甜美的蓝眼睛里满是悲伤，哭着说：

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [let]['aʊər; ɑːr] [dæʃ] [ɪn] , ['mɪstər] . [ʃoʊ] - [mæn] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?
" But you will let our Dash in , Mr . Show - man , won't you ?
" 但 你 将要 让 我们的 短跑 在 , 先生 . 展示 - 男人 , 惯于 你 ?

"但是，您一定会让我们的达什进来的，表演家先生，对吧？"

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg][hiː; hi][ɪz] ; [hiː; hi] [seɪvd] ['hælz][laɪf] !
You don't know what a good dog he is ; he saved Hal's life !
你 不 知道 什么 一个 好的 狗 他 是 ; 他 已保存 哈尔的 生活 !

你不知道他有多好，他救了哈尔的命！

" [naʊ] [wen] [ðə; ði] [ʃoʊ] - [mæn] [hɜːrd] [dɪr] [meɪ] [seɪ] [ðɪs] , [ænd; ənd]
" Now when the show - man heard dear May say this , and
" 现在 什么时候 这 展示 - 男人 听到 亲爱的 可能 说 这 , 和

"当那位表演者听到亲爱的梅这么说时，

[sɔː] [hɜːr; hər] [swiːt] [feɪs] [ænd; ənd] [bluː] [aɪz] [reɪzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help][ə; eɪ]
saw her sweet face and blue eyes raised to his , he could not help a
锯 她 甜的 脸 和 蓝色的 眼睛 提高 到 他的 , 他 可以 不是 帮助 一个
[smaɪl] ,
smile ,
微笑 ,

看到她甜美的脸庞和抬起的蓝眼睛望着他，他不禁露出了笑容。

[ænd; ənd] [sed] : " [wel] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪr] [pet] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , [jes] .
and said : " Well , for such a dear pet , I must say , yes .
和 说 : " 出色地 , 为了 这样的 一个 亲爱的 宠物 , 我 必须 说 , 是的 .

他说："嗯，对于这样一只可爱的宠物，我必须说，是的。"

[dæʃ] [meɪ] [goʊ][ɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][laɪ] [stɪl] [ænd; ənd] [meɪk] [noʊ] [nɔɪz] .
Dash may go in , but he must lie still and make no noise .
短跑 可能 去 在 , 但 他 必须 说谎 仍然 和 制作 不 噪音 .

Dash可以进去，但他必须一动不动，不能发出任何声音。

[wʌn][bɑːrk] , [ænd; ənd][aʊt][hiː; hi][goʊz] ! "
One bark , and out he goes ! "
一 吠 , 和 出去 他 去 ! "

一声吠叫，他就跑出去了！

" [oʊ] ! [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [maʊs] !
" Oh ! he will be as still as a deaf and dumb mouse !
" 哦 ! 他 将要 是 作为 仍然 作为 一个 聋 和 哑的 老鼠 !

"哦！他会像又聋又哑的老鼠一样一动不动！"

" [kraɪd][hæl; heɪl][ænd; ənd] [meɪ] [bəuθ][æt; ət]
" cried Hal and May both at
" 哭 哈尔 和 可能 两个都 在

"哈尔和梅同时喊道……"

[wʌns] .
once .
一次 .

一次。

[soʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][ʌv; əv][ɔːl] , [dæʃ] [went] [ɪn] .

So	,	to	the	great	joy	of	all	,	Dash	went	in	.
所以	,	到	这	伟大的	喜悦	的	全部	,	短跑	去	在	.

于是，令所有人欣喜的是，达什进去了。

[hæl; heɪl][ænd; ənd] [meɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][pɑː] - [pɑː][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [bentʃ] ,

Hal	and	May	took	their	seats	with	their	pa	-	pa	on	a	long	bench	,
哈尔	和	可能	采取	他们的	座位	和	他们的	帕	-	帕	在	一个	长的	长椅	,

哈尔和梅跟他们的爸爸一起坐在长凳上。

[ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] [fʊl] [ʌv; əv] [geɪ] [foʊks] , [ænd; ənd] [dæʃ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [kloʊz][baɪ][ðem; ðəm]

in	a	large	room	full	of	gay	folks	,	and	Dash	sat	on	the	floor	close	by	them
在	一个	大的	房间	满的	的	同性恋	各位	,	和	短跑	卫星	在	这	地面	关闭	经过	他们

.

:

.

在一个挤满了同性恋者的大房间里，达什就坐在他们附近的地板上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][steɪdʒ][æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ;

There	was	a	stage	at	one	end	of	the	room	;
那里	曾是	一个	阶段	在	一	结尾	的	这	房间	;

房间的一端有一个舞台；

[ə; eɪ] [fɔːl] [ʌv; əv] [griːn] [beɪz] [hʌŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

a	fall	of	green	baize	hung	in	front	of	it	.
一个	落下	的	绿色的	台布	悬挂	在	正面	的	它	.

前面挂着一块绿色的绒布。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ə; eɪ] [bel]

In	a	short	time	a	bell
在	一个	短的	时间	一个	钟

不久，一声钟响。

[went] " [tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] !

went	"	ting	-	a	-	ling	!
去	"	ting	-	一个	-	凌	!

叮叮当当！

[tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] !

ting	-	a	-	ling	!
ting	-	一个	-	凌	!

叮铃铃！

" [ænd; ənd][ʌp] [roʊz][ðə; ði] [beɪz] .

"	and	up	rose	the	baize	.
"	和	向上	玫瑰	这	台布	.

于是，台布升了起来。

[ðen] [dæʃ] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪp] - [vaɪn][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][tɔːl]

Then	Dash	saw	a	small	house	,	with	a	grape	-	vine	at	the	side	and	tall
然后	短跑	锯	一个	小的	房子	,	和	一个	葡萄	-	藤	在	这	边	和	高的

[triːz] ,

trees	,
树木	,

然后，达什看到一栋小房子，旁边长着葡萄藤，还有高大的树木。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [fɔːr; fər]['riːəl][wʌnz] , [bʌt; bət]['mɪstər] . [greɪ] [sed] [wɜːr; wər] [wʊd] [ænd; ənd] [griːn]

which	he	took	for	real	ones	,	but	Mr	.	Grey	said	were	wood	and	green
哪个	他	采取	为了	真实的	一个	,	但	先生	.	灰色的	说	是	木头	和	绿色的

[peɪnt] .

paint	.
画	.

他以为是真的，但格雷先生说那是木头和绿色油漆做的。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [griːn] [fiːld] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] , [ænd; ənd] [haɪ] [hɪlz] ,

You	**could**	**see**	**a**	**green**	**field**	**at**	**the**	**back**	**of**	**the**	**stage**	**,**	**and**	**high**	**hills**	**,**
你	可以	看	一个	绿色的	场地	在	这	后退	的	这	阶段	,	和	高的	丘陵	,

舞台后方可以看到一片绿色的田野和高耸的山丘，

[waɪl] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] .

while	**the**	**blue**	**sky**	**was**	**as**	**clear**	**as**	**it**	**was**	**out**	**of**	**doors**	**.**
尽管	这	蓝色的	天空	曾是	作为	清除	作为	它	曾是	出去	的	门	.

蓝天如洗，和户外一样晴朗。

[ˈmɪstər] . [greɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [bɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə][ækt]

Mr	**.**	**Grey**	**had**	**a**	**bill**	**with**	**the**	**names**	**of**	**the**	**dogs**	**that**	**were**	**to**	**act**
先生	.	灰色的	有	一个	账单	和	这	姓名	的	这	狗	那	是	到	行为

[ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,

on	**it**	**,**
在	它	,

格雷先生有一张账单，上面列着将要执行任务的狗的名字。

[ænd; ənd] [dæʃ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hæl; heɪl][ænd; ənd] [meɪ] .

and	**Dash**	**heard**	**him**	**read**	**it**	**to**	**Hal**	**and**	**May**	**.**
和	短跑	听到	他	读	它	到	哈尔	和	可能	.

达什听到他把这封信读给哈尔和梅听。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz] :

The	**name**	**of**	**the**	**play**	**was**	**:**
这	姓名	的	这	玩	曾是	:

这部剧的名字是:

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [pʊr] [dʒæk] ,

THE	**DEATH**	**OF**	**POOR**	**JACK**	**,**
这	死亡	的	贫穷的	杰克	,

可怜的杰克之死

[ðə; ði] [rʌn] - [ə; eɪ] - [wei] .

THE	**RUN**	**-**	**A**	**-**	**WAY**	**.**
这	跑步	-	一个	-	方式	.

逃跑。

[dʒæk] , [frɪsk] .

Jack	**,**	**Frisk**	**.**
杰克	,	弗里斯克	.

杰克，弗里斯克。

[kɑːl] . [greɪp] - [ʃɑːt] , [trɪp] .

Col	**.**	**Grape**	**-**	**shot**	**,**	**Trip**	**.**
上校	.	葡萄	-	射击	,	旅行	.

葡萄弹上校，绊倒。

[ðə; ði] [gɑːrd] , [treɪ] [ænd; ənd][wɑːsp] .

The	**Guard**	**,**	**Tray**	**and**	**Wasp**	**.**
这	警卫	,	托盘	和	黄蜂	.

守卫、托盘和黄蜂。

[ˈdʒæks][mæm] - [mɑː] , [fæn] .

Jack's	**Mam**	**-**	**ma**	**,**	**Fan**	**.**
杰克的	妈妈	-	玛	,	扇子	.

杰克的妈妈，范。

[ðə; ði][ˈsekstən] , [snæp] .

The	**Sexton**	**,**	**Snap**	**.**
这	塞克斯顿	,	折断	.

塞克斯顿，快照。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ʃɔːrt] .
The Judge , Short .
这 法官 , 短的 .

法官，简短。

[dæʃ] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [frɪsk] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ækt] ,
Dash , when he found Frisk was to act ,
短跑 , 什么时候 他 成立 弗里斯克 曾是 到 行为 ,

当Dash发现Frisk要采取行动时，

[skers] [druː] [ə; eɪ] [breθ] [fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] ,
scarce drew a breath for fear he should lose a bit of the play ,
稀少 画 一个 气息 为了 害怕 他 应该 失去 一个 少量 的 这 玩 ,

斯卡塞克屏住呼吸，生怕自己会错过比赛的精彩瞬间。

[ænd; ənd] [sæt] [soʊ] [stɪl] [ðæt] [nɑːt] [ə; eɪ] [her] [muːvd] .
and sat so still that not a hair moved .
和 卫星 所以 仍然 那 不是 一个 头发 已搬 .

他一动不动地坐着，连一根头发丝都没动一下。

[fɜːrst] , [ɪn] [keɪm] [tuː] [dɔːgz] [ɑːn] [ðer; ðər] [haɪnd] - [legz] [æz; əz] [ðə; ði] [gɑːrd] ,
First , in came two dogs on their hind - legs as the guard ,
第一的 , 在 来了 二 狗 在 他们的 后 - 腿 作为 这 警卫 ,

首先，两只狗用后腿站立，作为守卫进来。

[ɪn] [red] [koʊts] [ænd; ənd] [kæps] [ænd; ənd] [bluː] [pænts] .
in red coats and caps and blue pants .
在 红色的 外套 和 帽子 和 蓝色的 裤子 .

身穿红色外套和帽子，以及蓝色裤子。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['gʌnz] [tuː] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ]
They had guns too ; and they had such
他们 有 枪支 也 ; 和 他们 有 这样的

他们也有枪；而且他们还有这样的

[æn; ən] [ɑːd] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [oʊn] [teɪlz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [aʊt] - [saɪd] [ðer; ðər] [koʊt] - [teɪlz] ,
an odd look with their own tails up in the air out - side their coat - tails ,
一个 奇怪的 看 和 他们的 自己的 尾巴 向上 在 这 空气 出去 - 边 他们的 外套 - 尾巴 ,

它们尾巴翘在天上，露出外套的下摆，看起来十分怪异。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hed] [held] [æz; əz] [stɪf] [æz; əz] [ræm] - [rɑːdz] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [kæps] [ɑːn] ,
and their head held as stiff as ram - rods to keep their caps on ,
和 他们的 头 握住 作为 僵硬的 作为 内存 - 杆 到 保持 他们的 帽子 在 ,

他们像铁棍一样昂着头，以免帽子掉下来。

[ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [foʊks] [bɜːrst] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [læf] .
that all the folks burst out in a laugh .
那 全部 这 各位 爆裂 出去 在 一个 笑 .

所有人都哄堂大笑。

[ðen] [ðə; ði] [gɑːrd] [dɪd] [piːp] [raʊnd] [ɔːl] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [hoʊlz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
Then the guard did peep round all the trees , and in all the holes they could
然后 这 警卫 做过 窥视 圆形的 全部 这 树木 , 和 在 全部 这 孔 他们 可以
[faɪnd] ,
find ,
寻找 ,

然后，守卫们绕着所有的树，以及所有能找到的树洞都窥视了一遍。

[ɑːn] [ə; eɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər] [dʒæk] ; [ænd; ənd] [wen]
on a hunt for Jack ; and when
在 一个 打猎 为了 杰克 ; 和 什么时候

追捕杰克；以及当

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] : " [noʊ][wʌn] [hɪr] !

they	did	not	find	him	,	they	shook	their	heads	as	if	to	say	:	"	No	one	here	!
他们	做过	不是	寻找	他	,	他们	摇晃	他们的	头部	作为	如果	到	说	:	"	不	一	这里	!

他们没有找到他，他们摇了摇头，仿佛在说：“这里没有人！”

[ðæts] [ə; eɪ][fækt] !

that's	a	fact	!
那就是	一个	事实	!

这是事实!

" [æt; ət][læst][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [went] [tuː; tə][ræp][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

"	At	last	one	of	the	guard	went	to	rap	at	the	door	of	the	house	.
"	在	最后的	一	的	这	警卫	去	到	说唱	在	这	门	的	这	房子	.

最后，一名卫兵走上前去敲房子的门。

[hiː; hi] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːrd] [nɑːk] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][kæp] [daʊn] [ɑːn][wʌn] [aɪ] ,

He	gave	such	a	hard	knock	,	that	he	shook	his	cap	down	on	one	eye	,
他	给予	这样的	一个	难的	敲	,	那	他	摇晃	他的	帽	向下	在	一	眼睛	,

他下手太重了，以至于帽子都砸到了一只眼睛上。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn][saɪd] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tuːθ] -

and	had	to	hold	his	head	on	one	side	,	as	if	he	had	the	tooth	-
和	有	到	抓住	他的	头	在	一	边	,	作为	如果	他	有	这	齿	-

[eɪk] ,

ache	,
疼痛	,

他不得不把头歪向一边，好像牙疼似的。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] [æt; ət][ɔːl] .

so	as	to	see	at	all	.
所以	作为	到	看	在	全部	.

所以根本看不到。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [soʊ][bæd] ,

It	made	him	feel	so	bad	,
它	制成	他	感觉	所以	坏的	,

这让他感到非常难过。

[ðæt] [hiː; hi] [went] [ɔːf][ɪn][ə; eɪ][pet][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ,

that	he	went	off	in	a	pet	to	the	back	of	the	stage	,
那	他	去	离开	在	一个	宠物	到	这	后退	的	这	阶段	,

他骑着宠物马去了舞台后面，

[ænd; ənd][left][ðə; ði] [gɑːrd] [huːz] [kæp][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [nɑːk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] - [self] .

and	left	the	guard	whose	cap	was	all	right	to	knock	for	him	-	self	.
和	左边	这	警卫	谁	帽	曾是	全部	正确的	到	敲	为了	他	-	自己	.

然后让那个帽子没问题的卫兵自己去敲门。

[ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz][soʊ] [ʃɔːrt] ,

This	one	was	so	short	,
这	一	曾是	所以	短的	,

这篇太短了。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dʒʌmp][ænd; ənd][stænd][ɑːn][tɪp] - [toʊ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

that	he	had	to	make	a	jump	and	stand	on	tip	-	toe	to	do	it	.
那	他	有	到	制作	一个	跳	和	站立	在	提示	-	脚趾	到	做	它	.

他必须跳起来踮起脚尖才能做到。

[aʊt] [keɪm] [ə; eɪ][dɔːg][ɪn][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [deɪm] , [huː] ,

Out	came	a	dog	in	the	dress	of	an	old	dame	,	who	,
出去	来了	一个	狗	在	这	裙子	的	一个	老的	贵妇人	,	WHO	,

一只穿着老妇人衣服的狗走了出来，它

['mɪstər] . [greɪ] [sed] , [wʌz; wəz]['dʒæks][mæm] - [mɑ:] .

Mr	.	Grey	said	,	was	Jack's	mam	-	ma	.
先生	.	灰色的	说	,	曾是	杰克的	妈妈	-	玛	.

格雷先生说，那是杰克的妈妈。

[ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [blæk] [gaʊn] , [ə; eɪ] [waɪt] [kæp] , [ænd; ənd] [plæd] [ʃɔ:l] ,

She	wore	a	black	gown	,	a	white	cap	,	and	plaid	shawl	,
她	穿着	一个	黑色的	袍	,	一个	白色的	帽	,	和	格子图案	披肩	,

她身穿黑色长袍，头戴白色帽子，披着格子披肩。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][wɜ:rk] - [bæg][ɑ:n][hɜ:r; hər][ɑ:rm] , [ɔ:r] [fɔ:r] - [leg] ,

and	had	a	work	-	bag	on	her	arm	,	or	fore	-	leg	,
和	有	一个	工作	-	包	在	她	手臂	,	或者	前	-	腿	,

她胳膊上（或者前腿上）挎着一个工作包。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [per] [ʌv; əv][speks] [taɪd][ɑ:n][hɜ:r; hər][noʊz] .

and	a	big	pair	of	specs	tied	on	her	nose	.
和	一个	大的	一对	的	规格	系	在	她	鼻子	.

她的鼻子上戴着一副大大的眼镜。

[wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [gɑ:rd] , [ʃi:; ʃi] [spred] [aʊt][hɜ:r; hər] [pɔ:z] , [ænd; ənd] [geɪv] [i:tʃ] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn]

When	she	saw	the	guard	,	she	spread	out	her	paws	,	and	gave	each	a	look	in
什么时候	她	锯	这	警卫	,	她	传播	出去	她	爪子	,	和	给予	每个	一个	看	在

[tɜ:rn] ,

turn	,
转动	,

她看到守卫时，张开爪子，依次看了看他们。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][æsk] [wʌt] [ðeɪ] [keɪm] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] .

as	if	to	ask	what	they	came	there	for	.
作为	如果	到	问	什么	他们	来了	那里	为了	.

仿佛在询问他们来这里的目的。

[ðə; ði] [ʃɔ:rt] [gɑ:rd] [meɪd] [saɪnz][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

The	short	guard	made	signs	to	her	,
这	短的	警卫	制成	标志	到	她	,

矮个子守卫向她打手势，

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd][left][ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ]

to	show	they	were	on	a	hunt	for	a	man	who	had	left	the	camp	with
到	展示	他们	是	在	一个	打猎	为了	一个	男人	WHO	有	左边	这	营	和

- [aʊt] [li:v] .

-	out	leave	.
-	出去	离开	.

为了表明他们正在追捕一名未经许可离开营地的男子。

[ðə; ði][oʊld] [deɪm] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [pɔ:] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ,

The	old	dame	shook	her	head	at	this	,	and	put	a	paw	on	her	heart	,
这	老的	贵妇人	摇晃	她	头	在	这	,	和	放	一个	爪子	在	她	心	,

老太太摇了摇头，用爪子按住胸口。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [seɪ] [ʃi:; ʃi]['hædnt] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ;

as	if	to	say	she	hadn't	heard	of	such	a	thing	;
作为	如果	到	说	她	之前没有	听到	的	这样的	一个	事物	;

仿佛在说她从未听说过这种事；

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] - [aɪd] [gɑ:rd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:] , [ænd; ənd][dɪd] [pɔɪnt] [θru:] - [ðə; ði] [dɔ:r] ,

but	the	one	-	eyed	guard	shook	his	head	too	,	and	did	point	thro	'	the	door	,
但	这	一	-	眼睛	警卫	摇晃	他的	头	也	,	和	做过	观点	喉咙	-	这	门	,

但那个独眼守卫也摇了摇头，并指了指门外。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ]
as **much** **as** **to** **say**
作为 很多 作为 到 说

可以说

[ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] .
that **the** **man** **was** **in** **there** **,** **he** **was** **sure** **.**
那 这 男人 曾是 在 那里 , 他 曾是 当然 .

他确信那个人就在里面。

[ðen] [ðə; ði][oʊld] [deɪm] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [wʌns] [mɔːr] ,
Then **the** **old** **dame** **shook** **her** **head** **once** **more** **,**
然后 这 老的 贵妇人 摇晃 她 头 一次 更多的 ,

老太太又摇了摇头。

[ænd; ənd] [spred] [hɜːr; hər][skɜːrt][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ;
and **spread** **her** **skirt** **to** **keep** **them** **out** **of** **the** **house** **;**
和 传播 她 裙子 到 保持 他们 出去 的 这 房子 ;

她摊开裙摆，不让他们进屋;

[bʌt; bət][ðə; ði] [gɑːrd] [wɜːr; wər] [tuː] [smɑːrt][fɔːr; fər] [ðæt] .
but **the** **guard** **were** **too** **smart** **for** **that** **.**
但 这 警卫 是 也 聪明的 为了 那 .

但守卫们没那么容易得逞。

[ðeɪ] [eɪmd] [ðer; ðər]['gʌnz][æt; ət][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə] [ʃuːt] [dʒæk] [ɪf] [hiː; hi]
They **aimed** **their** **guns** **at** **the** **wall** **of** **the** **house** **,** **to** **shoot** **Jack** **if** **he**
他们 旨在 他们的 枪支 在 这 墙 的 这 房子 , 到 射击 杰克 如果 他
[wʌz; wəz][ɪn] - [saɪd] ;
was **in** **-** **side** **;**
曾是 在 - 边 ;

他们将枪口对准房子的墙壁，准备射杀在里面的杰克;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][oʊld] [deɪm] [sɔː] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and **when** **the** **old** **dame** **saw** **that** **,** **she** **moved** **from** **the**
和 什么时候 这 老的 贵妇人 锯 那 , 她 已搬 从 这

老太太看到这一幕，便离开了。

[dɔːr] - [weɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [skwiːk] , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [pæs] .
door **-** **way** **,** **with** **a** **high** **squeak** **,** **and** **let** **them** **pass** **.**
门 - 方式 , 和 一个 高的 吱 , 和 让 他们 经过 .

门吱呀一声关上，让他们过去。

[ɪn] [ðeɪ] [went] [fʊl] [tɪlt] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] - [aɪd] [gɑːrd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] ,
In **they** **went** **full** **tilt** **,** **and** **the** **one** **-** **eyed** **guard** **,** **in** **his** **haste** **,**
在 他们 去 满的 倾斜 , 和 这 一 - 眼睛 警卫 , 在 他的 匆忙 ,

他们全速冲了进去，而那个独眼守卫慌乱之中，

[kwaɪt] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɑːrt] , [let] [fɔːl][hɪz; ɪz][gʌn] , [ænd; ənd][ræn][ɔːf][ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [legz] !
quite **lost** **sight** **of** **his** **part** **,** **let** **fall** **his** **gun** **,** **and** **ran** **off** **on** **all** **four** **legs** **!**
相当 丢失的 视线 的 他的 部分 , 让 落下 他的 枪 , 和 跑 离开 在 全部 四 腿 !

他完全失去了方向，丢掉了枪，四肢着地跑开了!

[ˌaɪ ˈtiː][peɪnz][ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [ðæt] [ə; eɪ][sæd] [jelp] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn] - [saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,
It **pains** **me** **to** **tell** **that** **a** **sad** **yelp** **was** **heard** **in** **-** **side** **the** **house** **,**
它 疼痛 我 到 告诉 那 一个 伤心 喊叫 曾是 听到 在 - 边 这 房子 ,

令我痛心的是，我听到屋里传来一声悲伤的呜咽。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ə; eɪ][bɑːks][ɑːn][ðə; ði] [ɪr] [fɔːr; fər] [ðɪs] [fɔːlt] ; [ænd; ənd] [dæʃ] [kʊd; kəd]
as **if** **he** **had** **got** **a** **box** **on** **the** **ear** **for** **this** **fault** **;** **and** **Dash** **could**
作为 如果 他 有 得到 一个 盒子 在 这 耳朵 为了 这 过错 ; 和 短跑 可以

就好像他因为这个错误挨了一记耳光似的；而达什可以

[nɑːt][bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] [tuː; tə][ækt][wʌz; wəz][nɑːt] [sʌtʃ] [faɪn] [fʌn] [æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː]

not	but	think	that	to	act	was	not	such	fine	fun	as	you	might	take	it
不是	但	思考	那	到	行为	曾是	不是	这样的	美好的	乐趣	作为	你	可能	拿	它

[tuː; tə][biː; bi] .

to	be	.
到	是	.

不，但想想看，演戏并没有你想象的那么有趣。

[suːn] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [gɑːrd] , [wɪð; wɪθ][dʒæk][held][fæst][baɪ][bəuθ] [fɔːr] - [legz] ,

Soon	out	came	the	guard	,	with	Jack	held	fast	by	both	fore	-	legs	,
很快	出去	来了	这	警卫	,	和	杰克	握住	快速地	经过	两个都	前	-	腿	,

很快，卫兵出来了，杰克被他紧紧抓住双前腿。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [deɪm] [æt; ət][ðer; ðər] [bæks] , [huː] [kraɪd][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [maɪt] [ænd; ənd]

and	the	old	dame	at	their	backs	,	who	cried	with	all	her	might	and
和	这	老的	贵妇人	在	他们的	背部	,	WHO	哭	和	全部	她	可能	和

[meɪn] .

main	.
主要的	.

还有他们身后的老妇人，她放声痛哭。

[ðə; ði][rʌn] - [ə; eɪ] - [wei] , [huː] [wʌz; wəz] [frɪsk] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [wɔːr] [ə; eɪ][koʊt][ænd; ənd][kæp]

The	run	-	a	-	way	,	who	was	Frisk	to	be	sure	,	wore	a	coat	and	cap
这	跑步	-	一个	-	方式	,	WHO	曾是	弗里斯克	到	是	当然	,	穿着	一个	外套	和	帽

[laɪk][ðə; ði] [gɑːrd] ,

like	the	guard	,
喜欢	这	警卫	,

这个逃跑者，可以肯定就是Frisk，穿着和守卫一样的外套和帽子。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

and	made	a
和	制成	一个

并制作了一个

[sæd] [nɔɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz][hɑːrd] [feɪt] .

sad	noise	at	his	hard	fate	.
伤心	噪音	在	他的	难的	命运	.

发出悲伤的叹息，诉说着他悲惨的命运。

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [pɔː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

He	put	his	paw	on	his	heart	,
他	放	他的	爪子	在	他的	心	,

他把爪子放在胸口，

[ænd; ənd][kæst][ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][beg][ðem; ðəm][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][ɔːf] ;

and	cast	up	his	eyes	as	if	to	beg	them	to	let	him	off	;
和	投掷	向上	他的	眼睛	作为	如果	到	求	他们	到	让	他	离开	;

他抬起头，仿佛在恳求他们放了他；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊk] [ðer; ðər] [ˈhedz] .

but	they	shook	their	heads	.
但	他们	摇晃	他们的	头部	.

但他们摇了摇头。

[ðen] [hiː; hi][held] [aʊt][bəuθ] [pɔːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][mæm] - [mɑː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Then	he	held	out	both	paws	to	his	mam	-	ma	,	and	she	ran	to	him	,
然后	他	握住	出去	两个都	爪子	到	他的	妈妈	-	玛	,	和	她	跑	到	他	,

然后他伸出两只爪子向妈妈求抱，妈妈就跑向他。

[pʊt][hɜːr; hər] [pɔːz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd][dɪd] [kɪs] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

put	her	paws	round	his	neck	,	and	did	kiss	him	as	well	as	she	could	.
放	她	爪子	圆形的	他的	脖子	,	和	做过	吻	他	作为	出色地	作为	她	可以	.

她用爪子搂住他的脖子，尽力亲吻他。

[ðə; ði] [gɑːrd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pʊl] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kʌm] .

The	guard	gave	him	a	pull	to	make	him	come	.
这	警卫	给予	他	一个	拉	到	制作	他	来	.

守卫拉了他一下，让他射了出来。

[frɪsk] [dɪd] [kɪs] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ænd; ənd] [weɪv] [hɪz; ɪz][kæp][tuː; tə][hɪz; ɪz][mæm] - [mɑː] ,

Frisk	did	kiss	his	paw	and	wave	his	cap	to	his	mam	-	ma	,
弗里斯克	做过	吻	他的	爪子	和	海浪	他的	帽	到	他的	妈妈	-	玛	,

Frisk亲吻了他的爪子，并向他的妈妈挥了挥帽子。

[huː] [fel] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [swuːn] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [dɪd] [mɑːrtʃ] [ɔːf] .

who	fell	down	in	a	swoon	;	and	then	they	all	three	did	march	off	.
WHO	跌倒	向下	在	一个	昏厥	;	和	然后	他们	全部	三	做过	行进	离开	.

他晕倒在地；然后他们三人就一起离开了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][pɑːrt][wʌn] .

And	that	was	the	end	of	Part	One	.
和	那	曾是	这	结尾	的	部分	一	.

第一部分到此结束。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz][tuː; tə][kloʊz] ,

Just	as	the	scene	was	to	close	,
只是	作为	这	场景	曾是	到	关闭	,

就在场景即将结束时，

[ðə; ði][oʊld] [deɪm] [dɪd][lɪft][ʌp][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [fɔːr] - [pɔːz] [ænd; ənd] [lʊk] [raʊnd] .

the	old	dame	did	lift	up	her	head	and	fore	-	paws	and	look	round	.
这	老的	贵妇人	做过	举起	向上	她	头	和	前	-	爪子	和	看	圆形的	.

老太太抬起头和前爪，环顾四周。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][taɪm] , [ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn]

When	she	saw	it	was	not	time	,	she	fell	down
什么时候	她	锯	它	曾是	不是	时间	,	她	跌倒	向下

当她意识到时间未到时，她便倒下了。

[wʌns] [mɔːr] ; [soʊ] [flæt] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][foʊks][bɜːrst][aʊt][ɪn][ə; eɪ] [læf] .

once	more	;	so	flat	,	that	all	the	folks	burst	out	in	a	laugh	.
一次	更多的	;	所以	平坦的	,	那	全部	这	各位	爆裂	出去	在	一个	笑	.

再一次；如此平淡，以至于所有人都哄堂大笑。

[aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [geɪ] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [ðə; ði] [pʊr] [dɔːg][wʌz; wəz]

I	fear	they	would	not	have	been	so	gay	if	they	knew	how	the	poor	dog	was
我	害怕	他们	会	不是	有	到过	所以	同性恋	如果	他们	知道	如何	这	贫穷的	狗	曾是

[biːt] [baɪ][ðə; ði] [ʃoʊ] - [mæn] ,

beat	by	the	show	-	man	,
打	经过	这	展示	-	男人	,

我担心，如果他们知道那只可怜的狗是如何被表演者殴打的，他们就不会那么开心了。

[wen] [ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz] [dʌn] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [smɔːl] [fɔːlt] .

when	the	play	was	done	,	for	this	small	fault	.
什么时候	这	玩	曾是	完毕	,	为了	这	小的	过错	.

演出结束后，因为这个小小的失误。

[nekst] [keɪm] [ə; eɪ][hɔːrn] - [paɪp][baɪ][ə; eɪ][dɔːg][ɪn][ə; eɪ] [skɑːtʃ] [dres] .

Next	came	a	horn	-	pipe	by	a	dog	in	a	Scotch	dress	.
下一个	来了	一个	喇叭	-	管道	经过	一个	狗	在	一个	苏格兰威士忌	裙子	.

接下来是一只穿着苏格兰裙的狗跳起了号角舞。

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [wel] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]

He	did	it	so	well	,	that	all	the
他	做过	它	所以	出色地	,	那	全部	这

他做得太好了，以至于所有人都.....

[foʊks][dɪd][klæp][ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː][wʌns] [mɔːr] ;

folks	did	clap	their	hands	,	and	want	him	to	do	it	once	more	;
各位	做过	拍	他们的	双手	,	和	想	他	到	做	它	一次	更多的	;

人们鼓掌，希望他再表演一次；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [taɪm][fɔːr; fər][pɑːrt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] ;

but	it	was	now	time	for	Part	Two	of	the	play	;
但	它	曾是	现在	时间	为了	部分	二	的	这	玩	;

但现在到了剧本第二部分的时候了；

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][loʊ] [baʊ; boʊ] .

and	he	ran	off	with	a	low	bow	.
和	他	跑	离开	和	一个	低的	弓	.

他低头鞠了一躬，然后跑开了。

[wen] [ðə; ði] [beɪz] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp][wʌns] [mɔːr] , [ðə; ði] [smɔːl] [haʊs] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,

When	the	baize	was	drawn	up	once	more	,	the	small	house	was	gone	,
什么时候	这	台布	曾是	绘制	向上	一次	更多的	,	这	小的	房子	曾是	已消失	,

当台布再次被拉起时，那间小屋已经不见了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] [desk][wʌz; wəz][set][ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ,

and	a	high	desk	was	set	on	one	side	of	the	stage	,
和	一个	高的	桌子	曾是	放	在	一	边	的	这	阶段	,

舞台一侧摆放着一张高高的桌子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn] [frʌnt] [fɔːr; fər][kɑːl] . [greɪp] - [ʃɑːt] .

with	a	bench	in	front	for	Col	.	Grape	-	shot	.
和	一个	长椅	在	正面	为了	上校	.	葡萄	-	射击	.

前面有一张长凳，供葡萄弹上校使用。

[ænd; ənd][æt; ət]

And	at
和	在

而且

[ðə; ði][desk][sæt][ðə; ði][dʒʌdʒ] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][traɪ][dʒæk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

the	desk	sat	the	judge	who	was	to	try	Jack	for	his	life	.
这	桌子	卫星	这	法官	WHO	曾是	到	尝试	杰克	为了	他的	生活	.

法官坐在桌子旁，他将审判杰克的生死。

[ðə; ði][dɔːg] [huː] [wʌz; wəz][dʒʌdʒ] [wɔːr] [ə; eɪ][faɪn] [blæk] [sɪlk] [gaʊn] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] [fɜːr] [daʊn] [ðə; ði]

The	dog	who	was	judge	wore	a	fine	black	silk	gown	,	with	white	fur	down	the
这	狗	WHO	曾是	法官	穿着	一个	美好的	黑色的	丝绸	袍	,	和	白色的	毛皮	向下	这

[frʌnt] ;

front	;
正面	;

担任裁判的狗穿着一件漂亮的黑色丝绸长袍，前面缀有白色毛皮；

[hiː; hi][hæd; həd] [waɪt] ['bændz][æt; ət][hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [wɪg][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv]

he	had	white	bands	at	his	neck	,	and	a	great	white	wig	on	top	of
他	有	白色的	乐队	在	他的	脖子	,	和	一个	伟大的	白色的	假发	在	顶部	的

[hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

his	ears	,
他的	耳朵	,

他脖子上戴着白色颈带，耳朵上戴着一顶巨大的白色假发。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [droʊl] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

which	made	him	look	droll	,	I	can	tell	you	.
哪个	制成	他	看	滑稽	,	我	能	告诉	你	.

我可以告诉你，这让他看起来很滑稽。

[ænd; ənd] [naʊ] , [oʊ] [dɪr] !
And **now** **,** **O** **dear** **!**
和 现在 , 哦 亲爱的 !

现在，哦，亲爱的!

[ðə; ði] [diːp] [roʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] [drʌm] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ænd; ənd]
the **deep** **roll** **of** **a** **drum** **was** **heard** **,** **and**
这 深的 卷 的 一个 鼓 曾是 听到 , 和

一阵低沉的鼓声传来，

[ɪn] [keɪm] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ə; eɪ][sæd][set][ɪn] - [diːd] !
in **came** **,** **one** **by** **one** **,** **a** **sad** **set** **in** **-** **deed** **!**
在 来了 , 一 经过 一 , 一个 伤心 放 在 - 契据 !

一个接一个，悲伤的人们走了进来!

[fɜːrst][dɪd] [mɑːrtʃ] [ðə; ði][dɔːg] [huː] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] , [ænd; ənd][nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm][kɑːl] . [greɪp] -
First **did** **march** **the** **dog** **who** **beat** **the** **drum** **,** **and** **next** **to** **him** **Col** **.** **Grape** **-**
第一的 做过 行进 这 狗 WHO 打 这 鼓 , 和 下一个 到 他 上校 . 葡萄 -
[ʃɑːt] ,
shot **,**
射击 ,

首先行进的是那条敲鼓的狗，紧随其后的是葡萄弹上校。

[ɪn][ə; eɪ][grænd] [bluː] [ænd; ənd][goʊld][koʊt] ; [ə; eɪ][goʊld] - [leɪst] [hæt] , [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd] [waɪt]
in **a** **grand** **blue** **and** **gold** **coat** **;** **a** **gold** **-** **laced** **hat** **,** **with** **red** **and** **white**
在 一个 盛大 蓝色的 和 金子 外套 ; 一个 金子 - 系带 帽子 , 和 红色的 和 白色的
[pluːmz] ;
plumes **;**
羽流 ;

身穿华丽的蓝金相间外套；头戴饰有红色和白色羽毛的金边帽子;

[waɪt] [pænts] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [straɪp] [daʊn] [iːtʃ] [leg] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːrd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
white **pants** **,** **with** **a** **red** **stripe** **down** **each** **leg** **,** **and** **a** **sword** **by** **his** **side** **.**
白色的 裤子 , 和 一个 红色的 条纹 向下 每个 腿 , 和 一个 剑 经过 他的 边 .

他穿着白色裤子，裤腿上有一条红色条纹，腰间佩着一把剑。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [gɑːrd] [wɪð; wɪθ]
Then **came** **the** **guard** **with**
然后 来了 这 警卫 和

然后卫兵来了。

[dʒæk] , [ænd; ənd] , [læst][ʌv; əv][ɔːl] , [ə; eɪ][dɔːg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [bɑːks][ɪn][ə; eɪ][hænd] - [kɑːrt] , [wɪtʃ]
Jack **,** **and** **,** **last** **of** **all** **,** **a** **dog** **with** **a** **long** **box** **in** **a** **hand** **-** **cart** **,** **which**
杰克 , 和 , 最后的 的 全部 , 一个 狗 和 一个 长的 盒子 在 一个 手 - 大车 , 哪个
[hiː; hi] [druː] .
he **drew** **.**
他 画 .

杰克，最后是一只狗，它拉着一辆手推车，车上装着一个长箱子。

[oʊ] [dɪr] !
O **dear** **!**
哦 亲爱的 !

哦，天哪!

[dɪr] !
dear **!**
亲爱的 !

亲爱的!

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][pʊt] [pʊr] [dʒæk][ɪn] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] .
this **was** **to** **put** **poor** **Jack** **in** **when** **he** **was** **dead** **.**
这 曾是 到 放 贫穷的 杰克 在 什么时候 他 曾是 死的 .

这是为了把已经死去的可怜的杰克放进去。

[ðə; ði][dɔːg] [wɔːr] [ə; eɪ] [blæk] [koʊt][ænd; ənd][æn; ən][oʊld] [red] [naɪt] - [kæp] ;

The	dog	wore	a	black	coat	and	an	old	red	night	-	cap	;
这	狗	穿着	一个	黑色的	外套	和	一个	老的	红色的	夜晚	-	帽	;

那只狗穿着黑色外套，戴着一顶旧红色睡帽；

[ænd; ənd][taɪd][fæst][tuː; tə][wʌn][leg][wʌz; wəz][ə; eɪ] [speɪd] .

and	tied	fast	to	one	leg	was	a	spade	.
和	系	快速地	到	一	腿	曾是	一个	铲	.

其中一条腿上牢牢绑着一把铁锹。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [pʊr] [mæm] - [mɑː][baɪ][ðə; ði] [pɔː] , [ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [traɪd][tuː; tə] [tʃɪr]

He	led	the	poor	mam	-	ma	by	the	paw	,	and	once	in	a	while	tried	to	cheer
他	引领	这	贫穷的	妈妈	-	玛	经过	这	爪子	,	和	一次	在	一个	尽管	尝试	到	欢呼

他牵着可怜的妈妈的爪子，时不时地试图逗她开心。

[hɜːr; hər][ʌp] ;

her	up	;
她	向上	;

她起来；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [lɪft][hɪz; ɪz][leg][ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][kaɪnd][pæt][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [wɪð; wɪθ]

for	he	would	lift	his	leg	and	give	her	a	kind	pat	on	the	back	with
为了	他	会	举起	他的	腿	和	给	她	一个	种类	拍	在	这	后退	和

[ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [speɪd] .

the	end	of	his	spade	.
这	结尾	的	他的	铲	.

因为他会抬起腿，用铲子的末端轻轻拍拍她的背。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [dɪd] [mɔːr] [hɑːrm][ðæn; ðən] [gʊd] ,

But	I	think	this	did	more	harm	than	good	,
但	我	思考	这	做过	更多的	伤害	比	好的	,

但我认为这弊大于利。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [taɪm][hiː; hi][dɪd][soʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [haʊl] , [ænd; ənd][hæf] [fel] [daʊn] .

for	each	time	he	did	so	she	gave	a	short	howl	,	and	half	fell	down	.
为了	每个	时间	他	做过	所以	她	给予	一个	短的	嗥	,	和	一半	跌倒	向下	.

每当他这样做，她就会发出短促的嚎叫，半个身子倒在地上。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [gɑːrd] , [wɪð; wɪθ][dʒæk][ænd; ənd][kɑːl] . [greɪp] - [ʃɑːt] ,

But	now	the	guard	,	with	Jack	and	Col	.	Grape	-	shot	,
但	现在	这	警卫	,	和	杰克	和	上校	.	葡萄	-	射击	,

但现在，卫兵们带着杰克和葡萄弹上校，

[wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌdʒ] , [huː] [weɪvd] [hɪz; ɪz]

were	in	a	row	in	front	of	the	judge	,	who	waved	his
是	在	一个	排	在	正面	的	这	法官	,	WHO	挥手	他的

他们排成一排站在法官面前，法官挥了挥手。

[pɔː] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] : " [goʊ][ɑːn] .

paw	,	and	made	a	bow	,	as	much	as	to	say	:	"	Go	on	.
爪子	,	和	制成	一个	弓	,	作为	很多	作为	到	说	:	"	去	在	.

用爪子做了个鞠躬，仿佛在说："继续。"

" [kɑːl] . [greɪp] - [ʃɑːt] , [ɑːn] [ðɪs] , [dɪd][fɜːrst][pɔɪnt][tuː; tə][dʒæk] , [ænd; ənd] [ðen] [pæt][ðə; ði] [bentʃ]

"	Col	.	Grape	-	shot	,	on	this	,	did	first	point	to	Jack	,	and	then	pat	the	bench
"	上校	.	葡萄	-	射击	,	在	这	,	做过	第一的	观点	到	杰克	,	和	然后	拍	这	长椅

[hiː; hi][sæt][ɑːn] ,

he	sat	on	,
他	卫星	在	,

"对此，葡萄弹上校先是指了指杰克，然后拍了拍他坐的长凳。"

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd][bɪd][hɪm; ɪm] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

as	much	as	to	say	he	had	bid	him	stay	in	the	camp	.
作为	很多	作为	到	说	他	有	出价	他	停留	在	这	营	.

几乎可以肯定，他曾劝他留在营地里。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [lent] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [pɔː] ,

Then	he	shut	his	eyes	,	and	leant	his	head	on	his	right	paw	,
然后	他	关闭	他的	眼睛	,	和	倾斜	他的	头	在	他的	正确的	爪子	,

然后他闭上眼睛，把头靠在右爪上。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [tuː] [ɔːr]

to	show	that	he	went	to	sleep	,	and	then	he	made	two	or
到	展示	那	他	去	到	睡觉	,	和	然后	他	制成	二	或者

为了表明他睡着了，然后他做了两个或

[θriː] [kwɪk] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ,

three	quick	steps	to	the	back	of	the	stage	,
三	快的	步骤	到	这	后退	的	这	阶段	,

迅速三步走到舞台后方，

[tuː; tə][let][ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt] [dʒæk][hæd; həd] [rʌn] [ɔːf] [waɪl] [hiː; hi] [slept] .

to	let	them	know	that	Jack	had	run	off	while	he	slept	.
到	让	他们	知道	那	杰克	有	跑步	离开	尽管	他	睡着了	.

让他们知道杰克趁他睡觉时跑掉了。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌns] [mɔːr] , [woʊk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] , [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrd] ,

Then	he	shut	his	eyes	once	more	,	woke	up	with	a	start	,	flew	to	the	guard	,
然后	他	关闭	他的	眼睛	一次	更多的	,	觉醒	向上	和	一个	开始	,	飞翔	到	这	警卫	,

然后他又闭上了眼睛，猛然惊醒，飞奔到守卫那里。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːrk][ænd; ənd][ə; eɪ] [graʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ][jæp] !

and	,	with	a	bark	and	a	growl	and	a	yap	!
和	,	和	一个	吠	和	一个	咆哮	和	一个	雅普	!

然后，伴随着一声吠叫、一声咆哮和一声尖叫！

[jæp] !

yap	!
雅普	!

是的！

[jæp] !

yap	!
雅普	!

是的！

[let][ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt] [dʒæk][hæd; həd] [kʌt] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [hɪm; ɪm] .

let	them	know	that	Jack	had	cut	off	,	and	they	must	go	and	find	him	.
让	他们	知道	那	杰克	有	切	离开	,	和	他们	必须	去	和	寻找	他	.

告诉他们杰克已经断线了，他们必须去找他。

[ðen] [hiː; hi][dɪd] [pɔɪnt] [tuː; tə]

Then	he	did	point	to
然后	他	做过	观点	到

然后他指着

[ðə; ði] [gɑːrd] [ænd; ənd][dʒæk] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][dʒʌdʒ] [ðæt] [ðə; ði][rʌn] - [ə; eɪ] - [weɪ] [wʌz; wəz] [faʊnd] ;

the	guard	and	Jack	,	to	tell	the	judge	that	the	run	-	a	-	way	was	found	;
这	警卫	和	杰克	,	到	告诉	这	法官	那	这	跑步	-	一个	-	方式	曾是	成立	;

警卫和杰克去告诉法官，逃犯已被找到；

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

and	at	last	he	made	a	low	bow	,	and	spread	out	his	paws	,
和	在	最后的	他	制成	一个	低的	弓	,	和	传播	出去	他的	爪子	,

最后，他深深鞠了一躬，并张开了爪子。

[baɪ] [wɪtʃ] , [aɪ] [der] [seɪ] , [hiː; hi] [ment] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [æn; ən] [end] .

by	which	,	I	dare	say	,	he	meant	that	his	part	was	at	an	end	.
经过	哪个	,	我	敢	说	,	他	意思是	那	他的	部分	曾是	在	一个	结尾	.

我敢说，他的意思是他的戏份已经结束了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

And	now	it	was	the	turn	of	the	judge	,
和	现在	它	曾是	这	转动	的	这	法官	,

现在轮到法官了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [seɪ] [wʌt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [soʊ]

and	he	must	say	what	was	to	be	done	to	a	man	who	was	so
和	他	必须	说	什么	曾是	到	是	完毕	到	一个	男人	WHO	曾是	所以

[bæd] [æz; əz] [tuː; tə] [rʌn]

bad	as	to	run
坏的	作为	到	跑步

他必须说明该如何处置一个如此邪恶到逃跑的人。

[aʊt] [ʌv; əv] [kæmp] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [wɔːr] .

out	of	camp	in	time	of	war	.
出去	的	营	在	时间	的	战争	.

战时离开营地。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [kæst] [ʌp] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

The	judge	cast	up	his	eyes	,	and	threw	up	his	paws	,
这	法官	投掷	向上	他的	眼睛	,	和	扔	向上	他的	爪子	,

法官抬起头，举起爪子，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sæd] [ʃɑːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [dʒæk] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]

as	if	it	was	a	sad	shock	to	him	to	hear	that	Jack	had	been	so
作为	如果	它	曾是	一个	伤心	震惊	到	他	到	听到	那	杰克	有	到过	所以

[bæd] .

bad	.
坏的	.

仿佛听到杰克做了那么糟糕的事，对他来说是一个令人悲伤的打击。

[ðen] [hiː; hi] [dɪd] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːrd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [dʒæk] ,

Then	he	did	point	to	the	guns	of	the	guard	and	to	Jack	,
然后	他	做过	观点	到	这	枪支	的	这	警卫	和	到	杰克	,

然后他指了指警卫的枪和杰克，

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] .

and	did	nod	his	head	as	if	he	would	nod	it	off	.
和	做过	点头	他的	头	作为	如果	他	会	点头	它	离开	.

他点了点头，好像要把这件事打个盹儿就过去了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː] [pleɪn] !

It	was	too	plain	!
它	曾是	也	清楚的	!

太普通了！

[pʊr] [dʒæk] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʃɑːt] !

Poor	Jack	must	be	shot	!
贫穷的	杰克	必须	是	射击	!

可怜的杰克必须被枪毙！

[hɪz; ɪz][mæm] - [mɑ:] , [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðɪs] , [ræn][tu:; tə][ðə; ði][dʒʌdʒ][ænd; ənd] [fel] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:z]

His	mam	-	ma	,	when	she	saw	this	,	ran	to	the	judge	and	fell	on	her	knees
他的	妈妈	-	玛	,	什么时候	她	锯	这	,	跑	到	这	法官	和	跌倒	在	她	膝盖

;

;

;

他的妈妈看到这一幕，跑到法官面前跪了下来；

[ðæt] [ɪz] , [ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [ɑ:n][hɜ:r; hər][haɪnd] - [legz] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [pɔ:z] [held] [aʊt] ,

that	is	,	she	sat	down	on	her	hind	-	legs	,	with	her	paws	held	out	,
那	是	,	她	卫星	向下	在	她	后	-	腿	,	和	她	爪子	握住	出去	,

也就是说，她用后腿坐了下来，爪子伸出来。

[tu:; tə][beg][hɪm; ɪm][tu:; tə][let][dʒæk][ɔ:f] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] " [noʊ] .

to	beg	him	to	let	Jack	off	;	but	he	shook	his	head	"	no	.
到	求	他	到	让	杰克	离开	;	但	他	摇晃	他的	头	"	不	.

他恳求他放了杰克；但他摇了摇头说“不”。

" [ðen] [ʃi:; ʃi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][kɑ:l] . [greɪp] - [ʃɑ:t] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ʌv; əv][noʊ][ju:z] .

"	Then	she	did	the	same	to	Col	.	Grape	-	shot	;	but	it	was	all	of	no	use	.
"	然后	她	做过	这	相同的	到	上校	.	葡萄	-	射击	;	但	它	曾是	全部	的	不	使用	.

然后她对葡萄弹上校也做了同样的事；但这都无济于事。

[dʒæk][pʊt][hɪz; ɪz] [pɔ:z] [raʊnd][hɜ:r; hər] [nek] , [ænd; ənd][dɪd] [kɪs] [hɜ:r; hər] [gʊd] - [baɪ] , [æt; ət]

Jack	put	his	paws	round	her	neck	,	and	did	kiss	her	good	-	by	,	at
杰克	放	他的	爪子	圆形的	她	脖子	,	和	做过	吻	她	好的	-	经过	,	在

杰克用爪子搂住她的脖子，吻别了她。

[wɪtʃ] [hæl; heɪl][ænd; ənd] [meɪ] [kraɪd] [kwaɪt][hɑ:rd] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm] - [self] [ʌp][tu:; tə]

which	Hal	and	May	cried	quite	hard	,	and	then	gave	him	-	self	up	to
哪个	哈尔	和	可能	哭	相当	难的	,	和	然后	给予	他	-	自己	向上	到

[ðə; ði] [gɑ:rd] .

the	guard	.
这	警卫	.

哈尔和梅哭得很伤心，然后他向卫兵自首了。

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] , [pʊt][ə; eɪ] [waɪt] [klɔ:θ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

They	took	him	to	the	back	of	the	stage	,	put	a	white	cloth	on	his	eyes	,
他们	采取	他	到	这	后退	的	这	阶段	,	放	一个	白色的	布	在	他的	眼睛	,

他们把他带到舞台后面，用白布蒙住了他的眼睛。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ni:l] [daʊn] .

and	made	him	kneel	down	.
和	制成	他	下跪	向下	.

并命令他跪下。

[ðen] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [saɪd][baɪ][saɪd] , [pʊt][ʌp][ðer; ðər]['gʌnz] , [ænd; ənd] , [flæʃ]

Then	they	stood	in	front	of	him	,	side	by	side	,	put	up	their	guns	,	and	,	flash
然后	他们	站立	在	正面	的	他	,	边	经过	边	,	放	向上	他们的	枪支	,	和	,	闪光

! [bæŋ] ! !

!	bang	!	!
!	砰	!	!

然后他们并排站在他面前，举起枪，闪光！砰！！

[ɔ:f] [went] [tu:] [ʃɑ:ts] ; [ænd; ənd] [pʊr] [dʒæk] [fel] [ded] [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] !

off	went	two	shots	;	and	poor	Jack	fell	dead	on	the	stage	!
离开	去	二	镜头	;	和	贫穷的	杰克	跌倒	死的	在	这	阶段	!

两声枪响，可怜的杰克倒在舞台上，当场毙命！

" [flæʃ] ! , [bæŋ] !

"	Flash	!	,	bang	!
"	闪光	!	,	砰	!

“闪光！砰！”

[ɔːf] [went] [tuː] [ʃɑːts] ！ " — [piː] . - .
off went two shots ! " — P . 118 .
离开 去 二 镜头 ！ " — P . - .

两声枪响！——第 118 页。

[daʊn] [hɪz; ɪz][mæm] - [mɑː][wʌns] [mɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [swuːn] ;
Down popt his mam - ma once more in a swoon ;
向下 流行 他的 妈妈 - 玛 一次 更多的 在 一个 昏厥 ;

他妈妈又一次晕倒在地;

[waɪl] [ðə; ði] [gɑːrd] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] , [ænd; ənd][pʊt][dʒæk][ɪn] - [saɪd] ,
while the guard took off the lid of the box , and put Jack in - side ,
尽管 这 警卫 采取 离开 这 盖 的 这 盒子 , 和 放 杰克 在 - 边 ,

守卫打开箱子盖，把杰克放了进去。

[huː] [leɪd][æz; əz] [stɪf] [æz; əz][ə; eɪ][ræm] - [rɑːd] .
who laid as stiff as a ram - rod .
WHO 铺设 作为 僵硬的 作为 一个 内存 - 杆 .

他像根铁棍一样僵硬地躺着。

[ðə; ði][dɔːg] [huː] [druː] [ðə; ði][hænd] - [kɑːrt][pʊt][ɑːn][ðə; ði][lɪd] , [ænd; ənd] [went] [ɔːf][fɜːrst] ;
The dog who drew the hand - cart put on the lid , and went off first ;
这 狗 WHO 画 这 手 - 大车 放 在 这 盖 , 和 去 离开 第一的 ;

拉手推车的狗盖上盖子，走在了前面;

[ðen] [ðə; ði][kɑːl] . [ænd; ənd][dʒʌdʒ] , [ɑːrm][ɪn][ɑːrm] ; [ðen] [ðə; ði] [gɑːrd] ,
then the Col . and judge , arm in arm ; then the guard ,
然后 这 上校 . 和 法官 , 手臂 在 手臂 ; 然后 这 警卫 ,

然后是上校和法官，肩并肩；然后是卫兵，

[huː] [hæd; həd][tuː; tə][dræg]['dʒæks][mæm] - [mɑː][baɪ][ðə; ði][ɑːrmz] , [ænd; ənd]
who had to drag Jack's mam - ma by the arms , and
WHO 有 到 拖 杰克的 妈妈 - 玛 经过 这 武器 , 和

谁不得不拽着杰克妈妈的胳膊把她拖走?

['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ; [ænd; ənd][læst] ,
didn't seem to like it much ; and last ,
没有 似乎 到 喜欢 它 很多 ; 和 最后的 ,

似乎不太喜欢；最后，

[ðə; ði][dɔːg] [huː] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] [ænd; ənd] [huː] [dɪd] [bæŋ] [ə; eɪ] - [wei] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf][ɔːl][ðə; ði]
the dog who beat the drum and who did bang a - way for dear life all the
这 狗 WHO 打 这 鼓 和 WHO 做过 砰 一个 - 方式 为了 亲爱的 生活 全部 这
[taɪm] .
time .
时间 .

那只敲鼓的狗，它一直拼命地敲打着鼓。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][foʊks][wɜːr; wər][kwaɪt][ɪn] [terz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [pʊr] [dʒæk] ,
But just as the folks were quite in tears for the fate of poor Jack ,
但 只是 作为 这 各位 是 相当 在 眼泪 为了 这 命运 的 贫穷的 杰克 ,

但正当人们为可怜的杰克的遭遇而潸然泪下时，

[ɪn] [keɪm] [ðə; ði][dɔːg][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd] - [kɑːrt] [fʊl] [tɪlt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [sker] ;
in came the dog with the hand - cart full tilt , and in a great scare ;
在 来了 这 狗 和 这 手 - 大车 满的 倾斜 , 和 在 一个 伟大的 吓 ;

狗拉着手推车全速冲了进来，吓得大叫;

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz][hæf][ɔːf] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [wʌn][ʌv; əv]
for the lid of the box was half off , and you could see one of
为了 这 盖 的 这 盒子 曾是 一半 离开 , 和 你 可以 看 一 的

因为盒子的盖子半开着，你可以看到其中一个

['dʒæks] [pɔ:z] [stʌk] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kræk] [ɑ:n] [tɑ:p] .

Jack's	paws	stuck	out	of	a	crack	on	top	.
杰克的	爪子	卡住	出去	的	一个	裂缝	在	顶部	.

杰克的爪子从顶部的缝隙里伸出来。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] , [ɔ:f] [flu:] [ðə; ði] [lɪd] , [ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [dʒæk] [ɪn] [ə; eɪ] [nu:] [dres] ,

All	at	once	,	off	flew	the	lid	,	and	out	came	Jack	in	a	new	dress	,
全部	在	一次	,	离开	飞翔	这	盖	,	和	出去	来了	杰克	在	一个	新的	裙子	,

突然间，盖子被掀开，杰克穿着新裙子走了出来。

[tu:; tə] [dæns] [ə; eɪ] [dʒɪg] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [laɪf] [wʌns] [mɔ:r] ,

to	dance	a	jig	,	and	show	that	he	had	come	to	life	once	more	,
到	舞蹈	一个	夹具	,	和	展示	那	他	有	来	到	生活	一次	更多的	,

跳起吉格舞，表明他已经重获新生。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nu:] .

and	was	just	as	good	as	new	.
和	曾是	只是	作为	好的	作为	新的	.

而且跟新的一样好。

[oʊ] ! [haʊ] [ðə; ði] [foʊks] [dɪd] [læf] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [klæp] [ðer; ðər] [hændz] !

Oh	!	how	the	folks	did	laugh	at	this	,	and	clap	their	hands	!
哦	！	如何	这	各位	做过	笑	在	这	,	和	拍	他们的	双手	！

哦！人们都笑了，还拍手叫好！

[waɪl] [dʒæk] [went] [ɑ:n] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [kwɪr] [trɪks] .

while	Jack	went	on	to	show	all	his	queer	tricks	.
尽管	杰克	去	在	到	展示	全部	他的	酷儿	技巧	.

杰克则继续展示他所有古怪的把戏。

[fɜ:rst] , [hi:; hi] [held] [ʌp] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [legz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [raɪt] [saɪd] ,

First	,	he	held	up	both	his	legs	on	his	right	side	,
第一的	,	他	握住	向上	两个都	他的	腿	在	他的	正确的	边	,

首先，他抬起右侧双腿，

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tu:] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [left] [saɪd] ;

and	took	a	walk	with	the	two	on	his	left	side	;
和	采取	一个	走	和	这	二	在	他的	左边	边	;

然后他带着左边的两个人散步；

[ðen] [hi:; hi] [lept] [θru:] - [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɔ:r] [hu:p] ,

then	he	leapt	thro	'	a	ring	or	hoop	,
然后	他	跳跃	喉咙	-	一个	戒指	或者	箍	,

然后他跳过了一个环或圈，

[ðæt] [wʌz; wəz] [let] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,

that	was	let	down	from	the	top	of	the	stage	,
那	曾是	让	向下	从	这	顶部	的	这	阶段	,

那是从舞台顶端掉下来的。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜ:rn] [raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [er] [æz; əz] [hi:; hi] [went] ; [ænd; ənd] ,

and	took	a	turn	round	in	the	air	as	he	went	;	and	,
和	采取	一个	转动	圆形的	在	这	空气	作为	他	去	;	和	,

他一边飞一边在空中旋转；而且，

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɪnd] [ʌp] , [hi:; hi] [stʊd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

by	way	of	a	wind	up	,	he	stood	on	his	head	in	the	ring	,
经过	方式	的	一个	风	向上	,	他	站立	在	他的	头	在	这	戒指	,

他使出浑身解数，在擂台上倒立起来。

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] - [self] [bi:; bi] [drɔ:n] [ʌp] [aʊt]

and	let	him	-	self	be	drawn	up	out
和	让	他	-	自己	是	绘制	向上	出去

并让自己被拉出来

[ʌv; əv] [saɪt] , [æz; əz][ðə; ði] [griːn] [beɪz] [keɪm] [daʊn] .

of	sight	,	as	the	green	baize	came	down	.
的	视线	,	作为	这	绿色的	台布	来了	向下	.

视线被遮挡，绿色的台布落了下来。

[oʊ] [dɪr] !

O	dear	!
哦	亲爱的	!

哦，天哪!

[haʊ] [mʌtʃ] [meɪ] [ænd; ənd][hæl; heɪl] [laɪkt] [ɔːl] [ðɪs] ,

how	much	May	and	Hal	liked	all	this	,
如何	很多	可能	和	哈尔	喜欢	全部	这	,

梅和哈尔非常喜欢这一切。

[waɪl] [dæʃ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [frɪsk] [kʊd; kəd][duː][ˌaɪ ˈtiː] ;

while	Dash	did	not	know	how	in	the	world	Frisk	could	do	it	;
尽管	短跑	做过	不是	知道	如何	在	这	世界	弗里斯克	可以	做	它	;

而达什完全不明白弗里斯克究竟是怎么做到的;

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][wɜːr; wər][æz; əz] [fʊl] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hoʊld][ʌv; əv]

and	when	all	the	boys	and	girls	were	as	full	as	they	could	hold	of
和	什么时候	全部	这	男孩们	和	女孩们	是	作为	满的	作为	他们	可以	抓住	的

[ðə; ði][fʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ,

the	fun	of	the	thing	,
这	乐趣	的	这	事物	,

当所有的男孩女孩都尽情享受了其中的乐趣之后，

[dæʃ] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ə; eɪ]

Dash	had	as	much	as	he	could	do	to	keep	in	a
短跑	有	作为	很多	作为	他	可以	做	到	保持	在	一个

达什竭尽所能地想要留在.....

[haʊl] [ʌv; əv] [griːf] ; [fɔːr; fər] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] ,

howl	of	grief	;	for	,	you	must	know	,
嗥	的	悲伤	;	为了	,	你	必须	知道	,

悲恸的嚎啕；因为，你必须知道，

[ðə; ði][dɔːg][kʊd; kəd] [tel] [baɪ] [pʊr] - [feɪs] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ][fʌn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

the	dog	could	tell	by	poor	Frisk's	face	that	all	this	was	no	fun	to	him	.
这	狗	可以	告诉	经过	贫穷的	-	脸	那	全部	这	曾是	不	乐趣	到	他	.

狗狗从可怜的 Frisk 的脸上就能看出，这一切对他来说一点也不好玩。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə][goʊ][hoʊm] .

And	now	the	show	was	done	,	and	it	was	time	to	go	home	.
和	现在	这	展示	曾是	完毕	,	和	它	曾是	时间	到	去	家	.

演出结束了，该回家了。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] , [meɪ] [ænd; ənd][hæl; heɪl][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [lɔːŋ] [tɔːk] .

As	they	went	,	May	and	Hal	had	a	nice	long	talk	.
作为	他们	去	,	可能	和	哈尔	有	一个	好的	长的	讲话	.

临走前，梅和哈尔愉快地聊了很久。

[meɪ] [sed] : " [oʊ] [dɪr] [hæl; heɪl] !

May	said	:	"	O	dear	Hal	!
可能	说	:	"	哦	亲爱的	哈尔	!

梅说："哦，亲爱的哈尔！"

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][dɔːg] [ðæt]

how	I	wish	we	had	a	dog	that
如何	我	希望	我们	有	一个	狗	那

我多么希望我们也能养一条狗啊

[nuː] [haʊ] [tuː; tə] [dæns] !
knew how to dance !
知道 如何 到 舞蹈 !

他会跳舞!

[wʌt] [fʌn] , [wen] [suː] [ænd; ənd] [keit] [braʊn] [keɪm] , [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ʃoʊ] [ɔːf] ! "
What fun , when Sue and Kate Brown came , to have him show off ! "
什么 乐趣 , 什么时候 起诉 和 凯特 棕色的 来了 , 到 有 他 展示 离开 ! "

苏和凯特·布朗来的时候，看他炫耀，真是太有趣了!

" [dɪr] [pɑː] - [pɑː] , [duː] [bai] [wʌn][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? " [sed] [hæl; heɪl] .
" Dear pa - pa , do buy one for us , won't you ? " said Hal .
" 亲爱的 帕 - 帕 , 做 买 一 为了 我们 , 惯于 你 ? " 说 哈尔 .

"亲爱的爸爸，请给我们买一个吧，好吗？"哈尔说。

" [oʊ][maɪ] ! [bai] [ðæt] [kwɪr] [dɔːg] — [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ? — [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [stʊd] [ɑːn]
" O my ! buy that queer dog — what was his name ? — the one that stood on
" 哦 我的 ! 买 那 酷儿 狗 — 什么 曾是 他的 姓名 ? — 这 一 那 站立 在
[tuː] [legz] ,
two legs ,
二 腿 ,

"哦，我的天！买下那只古怪的狗——它叫什么来着？——就是那只用两条腿站立的狗，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃɑːt] — [ðæt] [wʌn] !
and on the top of his head , and was shot — that one !
和 在 这 顶部 的 他的 头 , 和 曾是 射击 — 那 一 !

子弹击中了他的头部，他被击中了——就是那一个!

" [wen] [dæʃ] [hɜːrd] [hæl; heɪl][æsk][hɪz; ɪz][pɑː] - [pɑː][tuː; tə] [bai] [frɪsk] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [went] [pɪt] - [ə; eɪ]
" When Dash heard Hal ask his pa - pa to buy Frisk , his heart went pit - a
" 什么时候 短跑 听到 哈尔 问 他的 帕 - 帕 到 买 弗里斯克 , 他的 心 去 坑 - 一个
- [pæt] ,
- pat ,
- 拍 ,

"当达什听到哈尔请求他爸爸买下弗里斯克时，他的心怦怦直跳。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [glæd][bɑːrk] , [wɪtʃ] [ment] , " [oʊ] [jes] !
and he gave a short , glad bark , which meant , " O yes !
和 他 给予 一个 短的 , 高兴的 吠 , 哪个 意思是 , " 哦 是的 !

他发出了一声短促而欢快的吠叫，意思是："哦，是的！"

[duː] [bai] [frɪsk] ! "
do buy Frisk ! "
做 买 弗里斯克 ! "

快去买Frisk吧!

" [bʌt; bət] , " [sed] [pɑː] - [pɑː] , " [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [frɪsk] [ækts] - [dʒæk] , [ðə; ði] [rʌn] - [ə; eɪ] - [wei] ;
" But , " said pa - pa , " you know that Frisk acts ' Jack , the Run - a - way ;
" 但 , " 说 帕 - 帕 , " 你 知道 那 弗里斯克 行为 - 杰克 , 这 跑步 - 一个 - 方式 ;

"但是，"爸爸说，"你知道 Frisk 的行为就像'逃跑的杰克';

- [ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bai] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][trɑːt][ɔːf][ðə; ði][nekst] [deɪ] !
' and what if I should buy him , and he should trot off the next day !
- 和 什么 如果 我 应该 买 他 , 和 他 应该 小跑 离开 这 下一个 天 !

"万一我买了他，结果他第二天就跑了怎么办！"

[juː; jʊ] [noʊ] [dæʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [red] [koʊt][ɑːn] ,
You know Dash could not have a red coat on ,
你 知道 短跑 可以 不是 有 一个 红色的 外套 在 ,

你知道达什不可能穿红色外套,

[ænd; ənd] [rʌn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] - [legz] [tuː; tə] [brɪŋ] [frɪsk] [bæk] ; [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [duː] [ðen] ?

and	run	on	his	hind	-	legs	to	bring	Frisk	back	;	and	what	would	you	do	then	?
和	跑步	在	他的	后	-	腿	到	带来	弗里斯克	后退	;	和	什么	会	你	做	然后	?

然后他会用后腿奔跑去把 Frisk 带回来；而你呢?

" [ðen] [dæʃ] [dɪd] [wɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tɔːk] , " [oʊ] [dɪr] !

"	Then	Dash	did	wish	with	all	his	might	that	he	could	talk	,	"	O	dear	!
"	然后	短跑	做过	希望	和	全部	他的	可能	那	他	可以	讲话	,	"	哦	亲爱的	!

“然后达什真希望自己能说话，‘哦，亲爱的!

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] - [self] ; " [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ɔːl] [maɪ] [ɪrz] , [ænd; ənd] [hæf] [maɪ] [noʊz] ,

"	he	said	to	him	-	self	;	"	I	would	give	all	my	ears	,	and	half	my	nose	,
"	他	说	到	他	-	自己	;	"	我	会	给	全部	我的	耳朵	,	和	一半	我的	鼻子	,

他自言自语道：“我愿献出我所有的耳朵和半个鼻子，

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt]

if	I	could	let	them	know	that
如果	我	可以	让	他们	知道	那

如果我能让他们在知道这一点上感到高兴的话

[frɪsk] [wʊd] [nɑːt] [rʌn] [ɔːf] ; " [ænd; ənd] [ðen] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

Frisk	would	not	run	off	;	"	and	then	,	strange	to	say	,
弗里斯克	会	不是	跑步	离开	;	"	和	然后	,	奇怪的	到	说	,

Frisk不会跑掉；“然后，奇怪的是，

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [help] [frɪsk] [meɪd] [hɪm; ɪm] [get] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] - [legz] ,

his	love	and	wish	to	help	Frisk	made	him	get	up	on	his	hind	-	legs	,
他的	爱	和	希望	到	帮助	弗里斯克	制成	他	得到	向上	在	他的	后	-	腿	,

他对Frisk的爱和帮助的愿望让他站了起来，用后腿站了起来。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fɔːr] - [pɔːz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [droʊl] [waɪn] ,

and	put	his	fore	-	paws	up	in	the	air	;	and	he	gave	such	a	droll	whine	,
和	放	他的	前	-	爪子	向上	在	这	空气	;	和	他	给予	这样的	一个	滑稽	抱怨	,

他把前爪举到空中，发出了一声滑稽的呜咽。

[ðæt] [meɪ] [ænd; ənd] [hæl; heɪl] [bɜːrst] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [læf] , [ænd; ənd] [sed] , " [lʊk] , [pɑː] - [pɑː] !

that	May	and	Hal	burst	out	in	a	laugh	,	and	said	,	"	Look	,	pa	-	pa	!
那	可能	和	哈尔	爆裂	出去	在	一个	笑	,	和	说	,	"	看	,	帕	-	帕	!

梅和哈尔哈哈大笑起来，说道：“看，爸爸！”

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [dæʃ] !

just	look	at	Dash	!
只是	看	在	短跑	!

看看达什!

[hiː; hi] [tuː] [begz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [baɪ] [frɪsk] !

He	too	begs	you	to	buy	Frisk	!
他	也	乞求	你	到	买	弗里斯克	!

他也恳求你买下Frisk!

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ]

"	and	then	they
"	和	然后	他们

然后他们

[bəuθ] [went] [ænd; ənd] [stʊd] [wʌn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːg] , [pʊt] [ðer; ðər] [hændz] [ʌp] ,

both	went	and	stood	one	on	each	side	of	the	dog	,	put	their	hands	up	,
两个都	去	和	站立	一	在	每个	边	的	这	狗	,	放	他们的	双手	向上	,

两人走到狗的两侧，一左一右地站着，举起双手。

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [waɪn] [dʒʌst] [laɪk] [hɪm; ɪm] ,
and **made** **such** **a** **queer** **whine** **just** **like** **him** **,**
和 制成 这样的 一个 酷儿 抱怨 只是 喜欢 他 ,

而且还发出了和他一样怪异的呜咽声，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [fʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [ðem; ðəm] .
that **it** **was** **the** **best** **fun** **in** **the** **world** **to** **see** **and** **hear** **them** **.**
那 它 曾是 这 最好的 乐趣 在 这 世界 到 看 和 听到 他们 .

看到和听到他们的声音，是世界上最棒的乐趣。

" [bʌt; bət] , " [sed] [pɑː] - [pɑː] , " [ɪf] [ðə; ði] [ʃoʊ] - [mæn] [wɪl] [sel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ,
" **But** **,** **"** **said** **pa** **-** **pa** **,** **"** **if** **the** **show** **-** **man** **will** **sell** **him** **to** **me** **,**
" 但 , " 说 帕 - 帕 , " 如果 这 展示 - 男人 将要 卖 他 到 我 ,

“但是，”爸爸说，“如果那个艺人愿意把他卖给我，

[duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [rɔːŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pʊr] [dɔːg] [kiːp] [ʌp] [hɪz; ɪz] [trɪks]
do **you** **not** **know** **it** **would** **be** **wrong** **to** **make** **the** **poor** **dog** **keep** **up** **his** **tricks**
做 你 不是 知道 它 会 是 错误的 到 制作 这 贫穷的 狗 保持 向上 他的 技巧
? "
? **"**
? "

难道你不知道让那只可怜的狗继续耍花招是不对的吗?

" [rɔːŋ] !
" **Wrong** **!**
" 错误的 !

“错误的!

[waɪ] [haʊ] , [pɑː] - [pɑː] ? "
why **how** **,** **pa** **-** **pa** **?** **"**
为什么 如何 , 帕 - 帕 ? "

为什么? 爸爸?

" [wel] , [maɪ] [dɪrz] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː] [sæd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː] [truː]
" **Well** **,** **my** **dears** **,** **it** **seems** **too** **sad** **a** **thing** **to** **tell** **you** **,** **but** **it** **is** **too** **true**
" 出色地 , 我的 亲爱的们 , 它 似乎 也 伤心 一个 事物 到 告诉 你 , 但 它 是 也 真的
.
.
.

“亲爱的们，这件事听起来很悲伤，但却是事实。”

[ðə; ði] [ʃoʊ] - [mæn] [hæz; həz] [tuː; tə] [biːt] [hɪz; ɪz] [dɔːgz] , [ænd; ənd] [stɑːrv] [ðem; ðəm] ,
The **show** **-** **man** **has** **to** **beat** **his** **dogs** **,** **and** **starve** **them** **,**
这 展示 - 男人 有 到 打 他的 狗 , 和 饿死 他们 ,

表演者不得不鞭打他的狗，让它们挨饿。

[tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [trɪks] [ðæt] [meɪd] [juː; jʊ] [læf] [soʊ] [mʌtʃ] .
to **get** **them** **to** **learn** **the** **tricks** **that** **made** **you** **laugh** **so** **much** **.**
到 得到 他们 到 学习 这 技巧 那 制成 你 笑 所以 很多 .

让他们学会那些让你开怀大笑的把戏。

[juː; jʊ] [sɔː] [haʊ] [θɪn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [kraɪ] [aʊt] , [wen] [ðeɪ] [left]
You **saw** **how** **thin** **they** **were** **,** **and** **you** **heard** **them** **cry** **out** **,** **when** **they** **left**
你 锯 如何 薄的 他们 是 , 和 你 听到 他们 哭 出去 , 什么时候 他们 左边
[ðə; ði] [steɪdʒ] .
the **stage** **.**
这 阶段 .

你看到了他们有多瘦，你听到了他们下台时的哭喊声。

[ɪf] [ðeɪ]
If **they**
如果 他们

如果他们

[meɪd] [ðə; ði] [liːst] [slɪp][ɔːr][ˌem aɪ 'es] - [teɪk] , [ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ][hɑːrd] [bloʊ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

made	the	least	slip	or	mis	-	take	,	they	got	a	hard	blow	for	it	.
制成	这	至少	滑	或者	误	-	拿	,	他们	得到	一个	难的	吹	为了	它	.

即使犯了最轻微的失误或错误，也会受到严厉的惩罚。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː][ɔːl][ðer; ðər] [trɪks] [kwaɪt] [raɪt] ,

In	this	way	they	find	out	that	they	must	do	all	their	tricks	quite	right	,
在	这	方式	他们	寻找	出去	那	他们	必须	做	全部	他们的	技巧	相当	正确的	,

这样他们就发现，他们必须把所有的小伎俩都做得尽善尽美。

[ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [wɪp] [leɪd][ɑːn][ðer; ðər] [pʊr] [θɪn] [saɪdz][ænd; ənd] ['hedz] ;

or	they	will	have	the	whip	laid	on	their	poor	thin	sides	and	heads	;
或者	他们	将要	有	这	鞭	铺设	在	他们的	贫穷的	薄的	侧面	和	头部	;

否则，他们就会被鞭子抽打在瘦弱的腰身和脑袋上；

[ænd; ənd][soʊ][nɑːt][ə; eɪ] [deɪ] [goʊz][baɪ] [ðæt] [ðə; ði][dɔːgz][ɑːr; ər][nɑːt] [stɑːrvd] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə]

and	so	not	a	day	goes	by	that	the	dogs	are	not	starved	and	made	to
和	所以	不是	一个	天	去	经过	那	这	狗	是	不是	饥饿	和	制成	到

[fiːl] [ðə; ði] [wɪp] .

feel	the	whip	.
感觉	这	鞭	.

因此，几乎每天都有狗挨饿受鞭打。

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [kraɪd][hæl; heɪl][ænd; ənd]

"	Oh	!	oh	!	"	cried	Hal	and
"	哦	!	哦	!	"	哭	哈尔	和

“哦！哦！”哈尔喊道。

[meɪ] , " [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] .

May	,	"	we	did	not	know	that	.
可能	,	"	我们	做过	不是	知道	那	.

五月，“我们不知道这一点。”

[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [biːt] [ɔːr] [stɑːrv] [ə; eɪ][dɔːg] , [ɔːr][ə; eɪ][kæt] , [ɔːr][ə; eɪ][wɜːrm] .

We	would	not	beat	or	starve	a	dog	,	or	a	cat	,	or	a	worm	.
我们	会	不是	打	或者	饿死	一个	狗	,	或者	一个	猫	,	或者	一个	蠕虫	.

我们不会虐待或饿死狗、猫或虫子。

[wʌt] [ə; eɪ][bæd] [ʃoʊ] - [mæn] !

What	a	bad	show	-	man	!
什么	一个	坏的	展示	-	男人	!

真是个糟糕的表演者！

[wiː; wi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm] . "

We	would	like	to	beat	him	.	"
我们	会	喜欢	到	打	他	.	"

我们想打败他。

" [oʊ] ! [aɪ][hoʊp][nɑːt] , " [sed] [pɑː] - [pɑː] .

"	Oh	!	I	hope	not	,	"	said	pa	-	pa	.
"	哦	!	我	希望	不是	,	"	说	帕	-	帕	.

“哦！我希望不会，”爸爸说。

" [ðə; ði] [ʃoʊ] - [mæn] [meɪ] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [dɔːgz] [fiːl] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][duː] .

"	The	show	-	man	may	not	think	that	dogs	feel	as	much	as	we	do	.
"	这	展示	-	男人	可能	不是	思考	那	狗	感觉	作为	很多	作为	我们	做	.

“表演者可能认为狗的感受力不如我们人类。”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ɔːl] .

But	I	know	you	will	be	kind	to	all	.
但	我	知道	你	将要	是	种类	到	全部	.

但我知道你会善待所有人。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [straɪk] [dæʃ] ,
I **know** **you** **would** **not** **strike** **Dash** **,**
我 知道 你 会 不是 罢工 短跑 ,

我知道你不会打Dash，

[ɪf] [hiː; hi] , [baɪ] [tʃæns] , [broʊk] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [tɔɪz] [ɔːr] [hɜːrt] [juː; jʊ] [ɪn] [pleɪ] . "
if **he** **,** **by** **chance** **,** **broke** **one** **of** **your** **toys** **or** **hurt** **you** **in** **play** **.** **"**
如果 他 ，经过 机会 ， 打破 一 的 你的 玩具 或者 伤害 你 在 玩 . "

如果他不小心弄坏了你的玩具，或者在玩耍时弄伤了你。

" [oʊ] [noʊ] ! [ɪn] - [diːd] , " [ðeɪ] [bəuθ] [kraɪd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːg] ,
" **O** **no** **!** **in** **-** **deed** **,** **"** **they** **both** **cried** **;** **and** **they** **ran** **up** **to** **the** **dog** **,**
" 哦 不 ！ 在 - 契据 , " 他们 两个都 哭 ； 和 他们 跑 向上 到 这 狗 ,

"哦，不！真的！"他们俩喊道；然后他们跑向那条狗。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [hʌg] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .
and **gave** **him** **a** **good** **hug** **,** **and** **a** **kiss** **on** **the** **top** **of** **his** **head** **.**
和 给予 他 一个 好的 拥抱 , 和 一个 吻 在 这 顶部 的 他的 头 .

然后给了他一个大大的拥抱，并在他的头顶上亲了一下。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [dæʃ] [hæd; həd] [nɑːt] [lɔːst] [wʌn] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] ;
You **may** **be** **sure** **that** **Dash** **had** **not** **lost** **one** **word** **of** **all** **this** **talk** **;**
你 可能 是 当然 那 短跑 有 不是 丢失的 一 单词 的 全部 这 讲话 ;

你可以肯定，达什没有错过所有这些谈话中的一个字；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl]
and **he** **was** **still**
和 他 曾是 仍然

他仍然

[mɔːr] [sæd] [wen] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [mʌtʃ] [pʊr] [frɪsk] [hæd; həd] [tuː; tə] [ber] .
more **sad** **when** **he** **knew** **how** **much** **poor** **Frisk** **had** **to** **bear** **.**
更多的 伤心 什么时候 他 知道 如何 很多 贫穷的 弗里斯克 有 到 熊 .

当他得知可怜的Frisk要承受多少痛苦时，他更加难过。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [tel] [frɪsk] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːf] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
He **made** **up** **his** **mind** **to** **tell** **Frisk** **to** **run** **off** **,** **and** **come** **to** **him** **.**
他 制成 向上 他的 头脑 到 告诉 弗里斯克 到 跑步 离开 , 和 来 到 他 .

他下定决心让 Frisk 跑开，到他身边来。

" [aɪ] [wɪl] [haɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [maɪ] [haʊs] [tɪl] [ðə; ði] [ʃoʊ] - [mæn] [goʊz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] -
" **I** **will** **hide** **him** **in** **my** **house** **till** **the** **show** **-** **man** **goes** **,** **"** **he** **said** **to** **him** **-**
" 我 将要 隐藏 他 在 我的 房子 直到 这 展示 - 男人 去 , " 他 说 到 他 -
[self] .
self **.**
自己 .

"我要把他藏在家里，直到那个表演者离开，"他自言自语道。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [hæm] - [boʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃelf] [tuː; tə] - [deɪ] .
" **I** **saw** **a** **great** **ham** **-** **bone** **on** **the** **shelf** **to** **-** **day** **.**
" 我 锯 一个 伟大的 火腿 - 骨 在 这 架子 到 - 天 .

"我今天在货架上看到了一块很大的火腿骨。"

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [fɔːl] [tuː; tə] [maɪ] [ʃer] , [ænd; ənd] , [oʊ] ! [wəʊnt] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [gʊd] !
I **know** **it** **will** **fall** **to** **my** **share** **,** **and** **,** **oh** **!** **won't** **it** **be** **good** **!**
我 知道 它 将要 落下 到 我的 分享 , 和 , 哦 ！ 惯于 它 是 好的 !

我知道这最终会落到我头上，哦！那该多好啊！

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðɪs] [tuː; tə]
I **will** **give** **this** **to**
我 将要 给 这 到

我会把这个给

[frɪsk] , [ænd; ənd] [iːt] ['bɪts][ʌv; əv] [bred] .

Frisk	**,**	**and**	**eat**	**bits**	**of**	**bread**	**.**
弗里斯克	,	和	吃	比特	的	面包	.

搜身，然后吃点面包屑。

[jes] , [aɪ] [wɪl] [seɪv] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [naɪs] [boʊnz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

Yes	**,**	**I**	**will**	**save**	**up**	**all**	**the**	**nice**	**bones**	**for**	**him**	**.**
是的	,	我	将要	节省	向上	全部	这	好的	骨头	为了	他	.

是的，我会把所有好的骨头都留给他。

[wʌz; wəz] [hiː; hɪ] [nɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg] ?

Was	**he**	**not**	**a**	**good**	**dog**	**?**
曾是	他	不是	一个	好的	狗	?

他难道不是一条好狗吗?

" [bʌt; bət] [ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] [went] [baɪ] , [ænd; ənd] [noʊ] [frɪsk] .

"	**But**	**a**	**whole**	**week**	**went**	**by**	**,**	**and**	**no**	**Frisk**	**.**
"	但	一个	所有的	星期	去	经过	,	和	不	弗里斯克	.

“但是整整一周过去了，Frisk 还是没有出现。”

[ðə; ðɪ] [hæm] - [boʊn] [gɑːt] [kwaɪt] [draɪ] ; [ænd; ənd] [dæʃ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [pʊr] [frɪsk] [mʌst; məst] [biː; bi]

The	**ham**	**-**	**bone**	**got**	**quite**	**dry**	**;**	**and**	**Dash**	**was**	**sure**	**poor**	**Frisk**	**must**	**be**
这	火腿	-	骨	得到	相当	干燥	;	和	短跑	曾是	当然	贫穷的	弗里斯克	必须	是

[ɪl] [ɔːr] [ded] .

ill	**or**	**dead**	**.**
患病的	或者	死的	.

火腿骨变得很干；达什确信可怜的弗里斯克一定是生病了或者死了。

[æt; ət] [læst] [wʌn] [deɪ] , [wen] [dæʃ] [hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl] [hoʊp] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ðɪ]

At	**last**	**one**	**day**	**,**	**when**	**Dash**	**had**	**lost**	**all**	**hope**	**,**	**he**	**heard**	**the**
在	最后的	一	天	,	什么时候	短跑	有	丢失的	全部	希望	,	他	听到	这

终于有一天，当达什彻底绝望的时候，他听到了.....

[pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] [ʌv; əv] [fɔːr] [smɔːl] [fiːt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [jɑːrd] .

pit	**-**	**a**	**-**	**pat**	**of**	**four**	**small**	**feet**	**in**	**the**	**yard**	**.**
坑	-	一个	-	拍	的	四	小的	脚	在	这	院子	.

院子里传来四只小脚丫的轻快脚步声。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [gɔːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [næp] ; [bʌt; bət] ,

He	**had**	**just**	**gone**	**in**	**his**	**house**	**to**	**take**	**a**	**short**	**nap**	**;**	**but**	**,**
他	有	只是	已消失	在	他的	房子	到	拿	一个	短的	午睡	;	但	,

他刚进屋准备小睡一会儿；但是，

[aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [hiː; hi] [meɪd] [bʌt; bət] [wʌn] [dʒʌmp] [aʊt] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [frɪsk] ,

I	**can**	**tell**	**you**	**,**	**he**	**made**	**but**	**one**	**jump**	**out**	**,**	**for**	**there**	**was**	**Frisk**	**,**
我	能	告诉	你	,	他	制成	但	一	跳	出去	,	为了	那里	曾是	弗里斯克	,

我可以告诉你，他只跳出去了一次，因为那里有Frisk。

[ɑːn] [ɔːl] [fɔːz] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bluː] [pænts] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] - [legz] ,

on	**all**	**fours**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**,**	**but**	**with**	**his**	**blue**	**pants**	**on**	**his**	**hind**	**-**	**legs**	**,**
在	全部	四	,	到	是	当然	,	但	和	他的	蓝色的	裤子	在	他的	后	-	腿	,

他的确是四肢着地，但蓝色裤子却穿在了后腿上。

[hɪz; ɪz] [red] [koʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fɔːr] - [legz] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [koʊt] - [teɪlz] , [wʌn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv]

his	**red**	**coat**	**on**	**his**	**fore**	**-**	**legs**	**,**	**with**	**the**	**coat**	**-**	**tails**	**,**	**one**	**on**	**each**	**side**	**of**
他的	红色的	外套	在	他的	前	-	腿	,	和	这	外套	-	尾巴	,	一	在	每个	边	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] [teɪl] ,

his	**own**	**tail**	**,**
他的	自己的	尾巴	,

他前腿上的红色外套，外套的尾巴分别垂在他自己尾巴的两侧。

[wɪtʃ]
which
哪个

哪个

[wʌz; wəz][ʌp][ɪn][ðə; ði][er][ɪn][æn; ən][ɑːrtʃ][ʌv; əv][dʒɔɪ] , [fɔːr; fər] [hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] ,
was up in the air in an arch of joy , for here he was a real ,
曾是 向上 在 这 空气 在 一个 拱 的 喜悦 , 为了 这里 他 曾是 一个 真实的 ,

他高兴得飞了起来，仿佛一道拱形，因为在这里，他是一个真正的.....

[truː] [rʌn] - [ə; eɪ] - [wei] .
true run - a - way .
真的 跑步 - 一个 - 方式 .

真正的逃跑。

[dæʃ] [fluː] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
Dash flew to meet him .
短跑 飞翔 到 见面 他 .

达什飞过去和他见面。

" [waɪ] , [frɪsk] !
" Why , Frisk !
" 为什么 , 弗里斯克 !

“为什么，弗里斯克！”

" [hiː; hi][kraɪd] ; " [meɪk] [heɪst] — [fæst] — [kʌm] — [get] [raɪt] [ɪn][maɪ] [haʊs] .
" he cried ; " make haste — fast — come — get right in my house .
" 他 哭 ; " 制作 匆忙 — 快速地 — 来 — 得到 正确的 在 我的 房子 .

他喊道：“快点——快点——来——直接进我家来。”

[dəunt][maɪnd] [ɪf] [juː; jʊ][ter; tɪ(ə)r] [ðoʊz] [oʊld][koʊt] - [teɪlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːrn] - [bʊʃ] .
Don't mind if you tear those old coat - tails with the thorn - bush .
不 头脑 如果 你 撕 那些 老的 外套 - 尾巴 和 这 刺 - 衬套 .

就算你用荆棘丛把那些旧外套的下摆撕破了也没关系。

[ðer; ðər] !
There !
那里 !

那里！

[ðæts] [ðə; ði] [θɪŋ] ! — [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ɔːl] [seɪf] !
that's the thing ! — here you are , all safe !
那就是 这 事物 ! — 这里 你 是 , 全部 安全的 !

就是这样！——你看，你安全了！

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ɔːf] ?
Now tell me , how did you get off ?
现在 告诉 我 , 如何 做过 你 得到 离开 ?

现在告诉我，你是怎么下来的?

" [frɪsk] [hæd; həd][rʌn][soʊ][fæst][ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] ; [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst][pænt] ,
" Frisk had run so fast that he could not speak ; he could just pant ,
" 弗里斯克 有 跑步 所以 快速地 那 他 可以 不是 说话 ; 他 可以 只是 喘气 ,

“弗里斯克跑得太快了，以至于他无法说话；他只能喘气，

[ænd; ənd] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn] [dæʃɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] .
and lay his head on Dash's , with a look full of love .
和 躺 他的 头 在 冲刺的 , 和 一个 看 满的 的 爱 .

他把头靠在达什的头上，眼神中充满了爱意。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [sed] : " [oʊ] [dæʃ] !
At last he said : " O Dash !
在 最后的 他 说 : " 哦 短跑 !

最后他说：“哦，达什！”

[aɪ][hæv; həv] [rʌn] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] — [ðə; ði] [ʃoʊ] - [mæn] [strʌk] [ˌem ˈiː] [soʊ] [hɑːrd]

I	have	run	off	in	the	midst	of	the	play	—	the	show	-	man	struck	me	so	hard
我	有	跑步	离开	在	这	中间	的	这	玩	—	这	展示	-	男人	击	我	所以	难的

[fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] — [fɔːr; fər]

for	what	I	could	not	help	—	for
为了	什么	我	可以	不是	帮助	—	为了

我在演出进行到一半时逃走了——那个表演者狠狠地打了我，而我对此无能为力——因为

[maɪ][kæp] [fel] [ɔːf] — [ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [θɪŋk] [aɪ] [mʌst; məst] [daɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [peɪn] .

my	cap	fell	off	—	and	I	did	think	I	must	die	with	the	pain	.
我的	帽	跌倒	离开	—	和	我	做过	思考	我	必须	死	和	这	疼痛	.

我的帽子掉了——我当时真的以为自己会痛死。

[oʊ] [dæʃ] !

O	Dash	!
哦	短跑	!

哦，达什!

[ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [θruː] - , [jʊr; jər] [hɑːrt] [wʊd] [breɪk] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] ,

if	you	knew	what	I	have	gone	thro	'	,	your	heart	would	break	,	and	you	would	say	,
如果	你	知道	什么	我	有	已消失	喉咙	-	,	你的	心	会	休息	,	和	你	会	说	,

如果你知道我经历了什么，你会心碎的，你会说：

[aɪ][dɪd] [raɪt] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] - [weɪ] .

I	did	right	to	run	a	-	way	.
我	做过	正确的	到	跑步	一个	-	方式	.

我逃跑是对的。

" [ðə; ði] [bɪg] [terz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [noʊz] ,

"	The	big	tears	ran	down	his	nose	,
"	这	大的	眼泪	跑	向下	他的	鼻子	,

"大颗大颗的泪珠顺着他的鼻子流了下来，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɒbz] [dɪd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [tʃoʊk] [hɪm; ɪm] ;

and	his	sobs	did	seem	as	if	they	would	choke	him	;
和	他的	啜泣	做过	似乎	作为	如果	他们	会	呛	他	;

他的抽泣声仿佛要将他哽咽下去；

[ænd; ənd] [dæʃ] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [haʊl] [ʌv; əv] [woʊ] ,

and	Dash	gave	such	a	long	howl	of	woe	,
和	短跑	给予	这样的	一个	长的	嗥	的	悲哀	,

达什发出了一声长长的悲鸣，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [kraɪ] [æz; əz] [aɪ] [raɪt] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

that	it	makes	me	cry	as	I	write	these	words	,
那	它	制作	我	哭	作为	我	写	这些	字	,

写下这些话时，我已泪流满面。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [kwaɪt] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [kraɪ] [æz; əz] [juː; jʊ] [riːd] [ðem; ðəm] .

and	I	am	quite	sure	you	will	cry	as	you	read	them	.
和	我	是	相当	当然	你	将要	哭	作为	你	读	他们	.

我非常肯定，你读到这些故事时会哭。

[ðen] [dæʃ] [gɑːt] [aʊt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [best] [boʊnz] [tuː; tə] [fiːd] [pʊr] [frɪsk] ,

Then	Dash	got	out	all	his	best	bones	to	feed	poor	Frisk	,
然后	短跑	得到	出去	全部	他的	最好的	骨头	到	喂养	贫穷的	弗里斯克	,

然后，Dash拿出他最好的骨头来喂可怜的Frisk。

[huː] [eɪt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ə; eɪ][boʊn][æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] .

who	ate	as	if	he	had	not	seen	a	bone	an	inch	long	in	a	month	.
WHO	吃	作为	如果	他	有	不是	已见	一个	骨	一个	英寸	长的	在	一个	月	.

他吃东西就像一个月都没见过一根一英寸长的骨头一样。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [dæʃ] [sed] : " [naʊ] , [dɪr] [frɪsk] , [ɪf]

When	he	had	done	,	Dash	said	:	"	Now	,	dear	Frisk	,	if
什么时候	他	有	完毕	,	短跑	说	:	"	现在	,	亲爱的	弗里斯克	,	如果

做完这一切后，达什说道："现在，亲爱的弗里斯克，如果

[juː; jʊ] [fiːl] [laɪk][ˌaɪ ˈtiː] , [tel] [ˌem ˈiː][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] [θruː] - .

you	feel	like	it	,	tell	me	all	you	have	gone	thro	'	.
你	感觉	喜欢	它	,	告诉	我	全部	你	有	已消失	喉咙	-	.

如果你愿意，就把你经历的一切都告诉我吧。

" [soʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðiˈ] [terz] [ræn] [daʊn] [dæʃɪz] [noʊz] ,

"	So	they	sat	down	,	and	while	the	tears	ran	down	Dash's	nose	,
"	所以	他们	卫星	向下	,	和	尽管	这	眼泪	跑	向下	冲刺的	鼻子	,

于是他们坐了下来，泪水顺着达什的鼻子流了下来，

[frɪsk] [toʊld][ðə; ðiˈ][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sæd] [teɪl] .

Frisk	told	the	rest	of	his	sad	tale	.
弗里斯克	讲述	这	休息	的	他的	伤心	故事	.

弗里斯克讲述了他悲惨故事的其余部分。

[pɑːrt] [ˌaɪ ˈviː] .

PART	IV	.
部分	第四	.

第四部分

[ðə; ðiˈ] [kənˈkluːʒ(ə)n] [ʌv; əv] - [teɪl] .

THE	CONCLUSION	OF	FRISK'S	TALE	.
这	结论	的	-	故事	.

弗里斯克的故事的结局。

[oʊ] [wɪl] [ber] [ɪn][maɪnd] , [dæʃ] ,

ou	will	bear	in	mind	,	Dash	,
你的	将要	熊	在	头脑	,	短跑	,

你会记住的，达什。

[ðæt] [aɪ][left] [ɔːf] [wer] [ðə; ðiˈ] [gʊd] [tʃaɪld] [fed] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ] [bred] .

that	I	left	off	where	the	good	child	fed	me	with	bread	.
那	我	左边	离开	在哪里	这	好的	孩子	美联储	我	和	面包	.

我刚才说到那个好孩子用面包喂我的地方。

[wel] , [ðɪs] [meɪd] [ˌem ˈiː] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [ɑːn][maɪ] [weiˈ] .

Well	,	this	made	me	strong	,	and	I	went	on	my	way	.
出色地	,	这	制成	我	强的	,	和	我	去	在	我的	方式	.

这让我变得更加坚强，于是我继续上路了。

[suːn] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][saʊnd] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Soon	I	heard	a	sound	,	like	that	of	a
很快	我	听到	一个	声音	,	喜欢	那	的	一个

很快我听到一个声音，像是.....

[fluːt] [ɔːr] [faɪf] ; [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][kwaɪt] [nɪr] , [bʌt; bətˈ][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][wʌn] .

flute	or	fife	;	it	was	quite	near	,	but	I	could	see	no	one	.
长笛	或者	法夫郡	;	它	曾是	相当	靠近	,	但	我	可以	看	不	一	.

笛声或短笛声；声音很近，但我看不到人。

[ɔːl][æt; ətˈ][wʌns] , [ə; eɪ] [greɪt] [mɑːb][ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][men] [keɪm] [daʊn] [ðə; ðiˈ][roʊd] ,

All	at	once	,	a	great	mob	of	boys	and	men	came	down	the	road	,
全部	在	一次	,	一个	伟大的	暴民	的	男孩们	和	男人	来了	向下	这	路	,

突然间，一大群男孩和男人沿着路走了过来，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kraʊd] [kloʊz] [baɪ] [ˌem 'iː] .

and	made	a	crowd	close	by	me	.
和	制成	一个	人群	关闭	经过	我	.

并在我附近聚集了一群人。

[aɪ] [went] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ment] .

I	went	in	the	midst	of	them	to	find	out	what	it	all	meant	.
我	去	在	这	中间	的	他们	到	寻找	出去	什么	它	全部	意思是	.

我走进了他们中间，想弄清楚这一切到底意味着什么。

[dɪr] [ˌem 'iː] !

Dear	me	!
亲爱的	我	!

天哪！

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] - [θɪŋ] [kwɪr] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] .

it	was	some	-	thing	queer	to	be	sure	.
它	曾是	一些	-	事物	酷儿	到	是	当然	.

这确实有点古怪。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] [drʌm] [fæst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bæk] , [wɪtʃ]

There	was	a	man	with	a	big	drum	fast	to	his	back	,	which
那里	曾是	一个	男人	和	一个	大的	鼓	快速地	到	他的	后退	,	哪个

有一个男人，背上紧紧地背着一面大鼓。

[hiː; hi] [biːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [drʌm] - [stɪk] [taɪd] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

he	beat	with	a	drum	-	stick	tied	to	one	of	his	feet	.
他	打	和	一个	鼓	-	戳	系	到	一	的	他的	脚	.

他用绑在脚上的鼓槌敲打。

[ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [koʊt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] ['pænz] [paɪps] ,

In	the	front	of	his	coat	was	a	set	of	Pan's	pipes	,
在	这	正面	的	他的	外套	曾是	一个	放	的	平底锅	管道	,

他外套前面别着一套潘神的笛子。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bluː] [ðə; ði] [tuːn] [ðə; ði] [oʊld] [kaʊ] [daɪd] [ʌv; əv] .

out	of	which	he	blew	the	tune	the	old	cow	died	of	.
出去	的	哪个	他	吹	这	调	这	老的	奶牛	死亡	的	.

他吹奏的曲子正是老母牛死前所听见的。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [wɪp] , [waɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kɔːrd] ,

In	his	left	hand	he	held	a	whip	,	while	in	his	right	was	a	cord	,
在	他的	左边	手	他	握住	一个	鞭	,	尽管	在	他的	正确的	曾是	一个	绳索	,

他左手拿着鞭子，右手拿着绳子。

[wɪtʃ] [led] [θriː] [dɔːgz] .

which	led	three	dogs	.
哪个	引领	三	狗	.

这导致三只狗受伤。

[ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [dɔːg] , [wɪð; wɪθ] [baʊ; boʊ] - [legz] , [huː] [wen] [ðə; ði] [kraʊd] [dɪd] [stɑːp] , [gɑːt]

The	first	one	was	an	old	dog	,	with	bow	-	legs	,	who	when	the	crowd	did	stop	,	got
这	第一的	一	曾是	一个	老的	狗	,	和	弓	-	腿	,	WHO	什么时候	这	人群	做过	停止	,	得到

第一个是条老狗，腿有点弯曲，当人群停下来的时候，它……

[ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] - [legz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [biː; bi] - [haɪnd] ,

up	on	his	hind	-	legs	,	and	gave	a	look	round	at	the	two	be	-	hind	,
向上	在	他的	后	-	腿	,	和	给予	一个	看	圆形的	在	这	二	是	-	后	,

他用后腿站了起来，回头看了看身后的两个人。

[huː] [stʊd] , [raɪt] [ʌp][ɑːn][ðer; ðər][haɪnd] - [legz] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [greɪv] , [glʌm] [weɪ] .

who	stood	,	right	up	on	their	hind	-	legs	,	all	in	a	grave	,	glum	way	.
WHO	站立	,	正确的	向上	在	他们的	后	-	腿	,	全部	在	一个	严重	,	沮丧	方式	.

它们都站了起来，用后腿直立着，神情严肃而沮丧。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] .

One	of	these	was	in	the	dress	of	a	girl	.
一	的	这些	曾是	在	这	裙子	的	一个	女孩	.

其中一人穿着女式服装。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [raʊnd] [hæt] , [fʊl] [ʌv; əv][bɪg] [red] ['baʊz, 'boʊz] .

She	had	on	a	large	round	hat	,	full	of	big	red	bows	.
她	有	在	一个	大的	圆形的	帽子	,	满的	的	大的	红色的	弓	.

她戴着一顶大大的圆帽子，上面缀满了大大的红色蝴蝶结。

[ðə; ði][hæt][wʌz; wəz][soʊ][bɪg] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [soʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm]

The	hat	was	so	big	,	and	shook	so	much	,	that	it	did	seem
这	帽子	曾是	所以	大的	,	和	摇晃	所以	很多	,	那	它	做过	似乎

那顶帽子太大了，晃动得也很厉害，以至于看起来确实如此。

[æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [hed] , [hæt] , [ænd; ənd][ɔːl] , [wʊd]

as	if	her	head	,	hat	,	and	all	,	would
作为	如果	她	头	,	帽子	,	和	全部	,	会

仿佛她的头、帽子，连同其他一切，都会

[drɑːp][ɔːf] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][ə; eɪ][hɑːrd] [nɑːk] .

drop	off	,	if	it	got	a	hard	knock	.
降低	离开	,	如果	它	得到	一个	难的	敲	.

如果受到重击，就掉下来。

" [ðə; ði][dɔːg][wɪð; wɪθ][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [legz] [wɔːr] [ə; eɪ] [bluː] [koʊt] , [ə; eɪ] [flæt] [hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	The	dog	with	the	bow	-	legs	wore	a	blue	coat	,	a	flat	hat	with	a
"	这	狗	和	这	弓	-	腿	穿着	一个	蓝色的	外套	,	一个	平坦的	帽子	和	一个

[brɔːd] [brɪm] ,

broad	brim	,
广阔	帽檐	,

“那只罗圈腿的狗穿着蓝色外套，戴着一顶宽边平顶帽，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [ʃɜːrt] [kɑːl] - [lɑːr] , [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːrp] ['ɛndz][ɔːl][bʌt; bət][pʊt][hɪz; ɪz] [aɪz] [aʊt] .

and	such	a	high	shirt	col	-	lar	,	that	the	sharp	ends	all	but	put	his	eyes	out	.
和	这样的	一个	高的	衬衫	科尔	-	拉尔	,	那	这	锋利的	结束	全部	但	放	他的	眼睛	出去	.

衬衫领子很高，尖锐的领口几乎戳瞎了他的眼睛。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [speks] [taɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [blæk] [noʊz][wɪð; wɪθ] [twaɪn] .

He	had	a	pair	of	specs	tied	on	his	black	nose	with	twine	.
他	有	一个	一对	的	规格	系	在	他的	黑色的	鼻子	和	缠绕	.

他黑色的鼻子上用细绳绑着一副眼镜。

[ðə; ði][θɜːrd][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ][kæp][ænd; ənd][koʊt][laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	third	had	on	a	cap	and	coat	like	those	of	a
这	第三	有	在	一个	帽	和	外套	喜欢	那些	的	一个

第三个人戴着帽子，穿着类似……的外套。

[smɔːl] [bɔɪ] .

small	boy	.
小的	男生	.

小男孩。

[ænd; ənd][ɔːl][dɪd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] .

And	all	did	look	as	if	they	were	on	their	way	to	be	hung	.
和	全部	做过	看	作为	如果	他们	是	在	他们的	方式	到	是	悬挂	.

他们看起来都像是要被绞死一样。

" [ðen] [ðə; ði][mæn] [meɪd] [ə; eɪ][dʒɪg] [tuːn] [ɑːn][hɪz; ɪz][paɪp] ,

"	**Then**	**the**	**man**	**made**	**a**	**jig**	**tune**	**on**	**his**	**pipe**	**,**
"	然后	这	男人	制成	一个	夹具	调	在	他的	管道	,

“然后那人用烟斗吹奏了一首吉格舞曲，

[ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [red] [æz; əz]['faɪər][ɪn][ðə; ði]

and	**beat**	**the**	**drum**	**with**	**his**	**foot**	**till**	**he**	**was**	**as**	**red**	**as**	**fire**	**in**	**the**
和	打	这	鼓	和	他的	脚	直到	他	曾是	作为	红色的	作为	火	在	这

[feɪs] ,

face	**,**
脸	,

他用脚踢鼓，直到脸涨得通红。

[waɪl] [ðə; ði][dɔːgz] [kept] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɑːp] , [skɪp] , [ænd; ənd][dʒʌmp] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði]

while	**the**	**dogs**	**kept**	**time**	**with**	**hop**	**,**	**skip**	**,**	**and**	**jump**	**,**	**with**	**one**	**eye**	**on**	**the**
尽管	这	狗	保留	时间	和	跳	,	跳过	,	和	跳	,	和	一	眼睛	在	这

[wɪp] .

whip	**.**
鞭	.

狗狗们一边蹦蹦跳跳地跟着节奏跑，一边时刻关注着鞭子。

" [ðə; ði][men][ænd; ənd] [bɔɪz] [wɜːr; wər]

"	**The**	**men**	**and**	**boys**	**were**
"	这	男人	和	男孩们	是

“这些男人和男孩是

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][fʌn] .

full	**of**	**the**	**fun**	**.**
满的	的	这	乐趣	.

充满乐趣。

[oʊ] [dɪr] !

O	**dear**	**!**
哦	亲爱的	!

哦，天哪！

[haʊ] [ðeɪ] [dɪd][klæp][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [læf] !

how	**they**	**did**	**clap**	**their**	**hands**	**and**	**laugh**	**!**
如何	他们	做过	拍	他们的	双手	和	笑	!

他们拍手大笑！

[ænd; ənd][aɪ] , [greɪt] [guːs] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] , [stʊd] [ɑːn][maɪ][haɪnd] - [legz] , [tuː; tə][traɪ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]

and	**I**	**,**	**great**	**goose**	**that**	**I**	**was**	**,**	**stood**	**on**	**my**	**hind**	**-**	**legs**	**,**	**to**	**try**	**how**	**it**
和	我	,	伟大的	鹅	那	我	曾是	,	站立	在	我的	后	-	腿	,	到	尝试	如何	它

[felt] ,

felt	**,**
毛毡	,

而我，这只伟大的鹅，站了起来，用后腿站立，想试试感觉如何。

[ænd; ənd] [kept] [nɪr] [ðə; ði][dɔːgz][ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] [dæns] [æt; ət] [liːst] [ten] [taɪmz] .

and	**kept**	**near**	**the**	**dogs**	**all**	**day**	**,**	**and**	**saw**	**them**	**dance**	**at**	**least**	**ten**	**times**	**.**
和	保留	靠近	这	狗	全部	天	,	和	锯	他们	舞蹈	在	至少	十	时代	.

整天都待在狗附近，至少看到它们跳舞十次。

" [æt; ət][læst] , [wen] [ðə; ði] [sʌn][hæd; həd][set] , [ðə; ði][mæn] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][oʊld] [haʊs] ,

"	**At**	**last**	**,**	**when**	**the**	**sun**	**had**	**set**	**,**	**the**	**man**	**came**	**to**	**an**	**old**	**house**	**,**
"	在	最后的	,	什么时候	这	太阳	有	放	,	这	男人	来了	到	一个	老的	房子	,

“最后，太阳落山的时候，那人来到了一栋老房子前，

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] - [self][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiː] ; [ðə; ði][dɔːgz] [went] [ɪn] [tuː] ,

and	**let**	**him**	**-**	**self**	**in**	**with**	**a**	**key**	**;**	**the**	**dogs**	**went**	**in**	**too**	**,**
和	让	他	-	自己	在	和	一个	钥匙	;	这	狗	去	在	也	,

他用钥匙开了门进去；狗也跟着进去了。

[waɪl] [aɪ] [stʊd] [aʊt] - [saɪd][ɑːn] [tuː] [legz] ,
while I stood out - side on two legs ,
尽管 我 站立 出去 - 边 在 二 腿 ,

当我用两条腿站在外面时，

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [piːp] [θruː] - [ə; eɪ][smɔːl] [kræk] [ɪn][ðə; ðiː] [dɔːr] .
to try to peep thro ' a small crack in the door .
到 尝试 到 窥视 喉咙 - 一个 小的 裂缝 在 这 门 .

试图透过门上的小缝隙往里看。

[suːn] [ðer; ðər] [keɪm] — [oʊ] !
Soon there came — oh !
很快 那里 来了 — 哦 !

很快，就来了——哦！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [smel] [ʌv; əv][hɑːt] [biːf] - [boʊnz] .
such a good smell of hot beef - bones .
这样的 一个 好的 闻 的 热的 牛肉 - 骨头 .

好香啊，热腾腾的牛骨！

[aɪ][felt][æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][maɪ][legz][fɔːr; fər][dʒʌst][wʌn][boʊn] .
I felt as if I would give all four of my legs for just one bone .
我 毛毡 作为 如果 我 会 给 全部 四 的 我的 腿 为了 只是 一 骨 .

我当时感觉，我愿意用我的四条腿换一根骨头。

" [aɪ] [geɪv] [ðə; ðiː] [dɔːr] [ə; eɪ] [pʊʃ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [muːvd] ; [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl]
" I gave the door a push , and found it moved ; and then , to make a long tale
" 我 给予 这 门 一个 推 , 和 成立 它 已搬 ; 和 然后 , 到 制作 一个 长的 故事

我推了一下门，发现它动了；然后，长话短说……

[ʃɔːrt] , [aɪ] [went] [ɪn] ; [fɔːr; fər][aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ] - [self] : - [ðə; ðiː][mæn] [meɪ] [biːt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [deθ]
short , I went in ; for I said to my - self : ' The man may beat me to death
短的 , 我 去 在 ; 为了 我 说 到 我的 - 自己 : - 这 男人 可能 打 我 到 死亡
,
,
,

没过多久，我就进去了；因为我心想：“那人可能会把我打死，

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [steɪ] [hɪr] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] ;
but if I stay here I shall starve to death ;
但 如果 我 停留 这里 我 将 饿死 到 死亡 ;

但如果我留在这里，我会饿死的；

[soʊ][aɪ][kæn; kən][bʌt; bət][traɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ][boʊn] . -
so I can but try for a bone . '
所以 我 能 但 尝试 为了 一个 骨 . -

所以，我只能尽力争取一点骨头了。

" [aɪ] [faʊnd] [maɪ] - [self][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [dɑːrk] [ruːm] .
" I found my - self in a low , dark room .
" 我 成立 我的 - 自己 在 一个 低的 , 黑暗的 房间 .

我发现自己身处一个低矮昏暗的房间里。

[ðə; ðiː] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [blæk] [wɪð; wɪθ][dɜːrt][ænd; ənd] [smoʊk] .
The walls were black with dirt and smoke .
这 墙壁 是 黑色的 和 污垢 和 抽烟 .

墙壁被污垢和烟熏得漆黑。

[ðə; ði][dɔ:gz] [leɪ] [ɪn][wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪər] .

The	dogs	lay	in	one	part	of	the	room	,	and	the	man	sat	by	the	fire	.
这	狗	躺	在	一	部分	的	这	房间	,	和	这	男人	卫星	经过	这	火	.

狗儿们躺在房间的一角，男人则坐在火炉旁。

[ɑ:n][ə; eɪ] [hʊk] [wʌz; wəz]

On	a	hook	was
在	一个	钩	曾是

钩子上挂着

[ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:t] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [smel] , [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][dɔ:gz] ,

a	great	pot	,	and	from	this	came	such	a	nice	smell	,	that	all	the	dogs	,
一个	伟大的	锅	,	和	从	这	来了	这样的	一个	好的	闻	,	那	全部	这	狗	,

一口好锅，散发出如此好闻的香味，以至于所有的狗都.....

[ænd; ənd][aɪ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [dɪd] [lɪk] ['aʊər; ɑ:r][lɪps][ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] .

and	I	with	them	,	did	lick	our	lips	the	whole	time	.
和	我	和	他们	,	做过	舔	我们的	嘴唇	这	所有的	时间	.

我和他们一起，全程都在舔嘴唇。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [æn; ən][oʊld] [deɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][draɪ] ,

"	And	now	there	came	in	the	room	an	old	dame	,	with	a	dry	,
"	和	现在	那里	来了	在	这	房间	一个	老的	贵妇人	,	和	一个	干燥	,

"这时，一位老妇人走进房间，她衣着干涩，

[braʊn] [feɪs] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][laɪk][ðə; ði][nʌt] - [ʃel] ['dɑ:lz][ðə; ði][paɪ] - ['mænz] [bɔɪ] [ju:st]

brown	face	,	for	all	the	world	like	the	nut	-	shell	dolls	the	pie	-	man's	boy	used
棕色的	脸	,	为了	全部	这	世界	喜欢	这	坚果	-	壳	娃娃	这	馅饼	-	男人的	男生	用过的

[tu:; tə] [meɪk] .

to	make	.
到	制作	.

棕色的脸，看起来就像卖馅饼的小贩的儿子以前做的坚果壳娃娃。

" - [wel] , [dʒɑ:n] , - [ʃi:; ʃi] [sed] , - [hæv; həv][ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] ? -

"	'	Well	,	John	,	'	she	said	,	'	have	you	had	a	good	day	?	'
"	-	出色地	,	约翰	,	-	她	说	,	-	有	你	有	一个	好的	天	?	-

"约翰，"她说，"你今天过得愉快吗？"

" - [jes] , [græn] - [ˌɛn'waɪ] ; [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][hæt] [fʊl] [ʌv; əv] [sents] .

"	'	Yes	,	Gran	-	ny	;	I	took	a	hat	full	of	cents	.
"	-	是的	,	格兰	-	纽约	;	我	采取	一个	帽子	满的	的	分	.

"是的，奶奶；我拿了一顶装满硬币的帽子。"

[si:] [hɪr] , [wʌt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ðem; ðəm] !

See	here	,	what	a	lot	of	them	!
看	这里	,	什么	一个	很多	的	他们	!

瞧瞧，这么多！

[bʌt; bət] [ðæt] [dɔ:g][ðer; ðər] , [hi:; hi][lɔ:st][ˌem 'i:][ə; eɪ] [θri:] [sent] [pi:s] [tu:; tə] - [deɪ] ;

But	that	dog	there	,	he	lost	me	a	three	cent	piece	to	-	day	;
但	那	狗	那里	,	他	丢失的	我	一个	三	中心	片	到	-	天	;

但是那条狗今天弄丢了我三分钱硬币；

[soʊ][hi:; hi][goʊz][wɪð; wɪθ] - [aʊt][hɪz; ɪz][boʊn] . -

so	he	goes	with	-	out	his	bone	.	'
所以	他	去	和	-	出去	他的	骨	.	-

所以他没带骨头就走了。

" [ðə; ði] [pʊr] [dɔːg][wɪð; wɪθ][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [legz] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [haʊl] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] ;

"	The	poor	dog	with	the	bow	-	legs	gave	a	great	howl	when	he	heard	this	;
"	这	贫穷的	狗	和	这	弓	-	腿	给予	一个	伟大的	嗥	什么时候	他	听到	这	;

[bʌt; bət][ðə; ði]

but	the
但	这

“那只腿弯得很厉害的可怜的狗听到这话，嚎叫了一声；但是……”

[ʃoʊ] - [mæn][hɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][noʊz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [slʌŋk] [ɔːf] ,

show	-	man	hit	him	on	the	nose	with	his	whip	,	and	he	slunk	off	,
展示	-	男人	打	他	在	这	鼻子	和	他的	鞭	,	和	他	斯伦克	离开	,

表演者用鞭子抽了他鼻子一下，他就灰溜溜地走了。

[waɪl] [ðə; ði][bɪg] [terz] [ræn][ɪn][ə; eɪ] [striːm] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

while	the	big	tears	ran	in	a	stream	down	his	face	.
尽管	这	大的	眼泪	跑	在	一个	溪流	向下	他的	脸	.

大颗大颗的泪珠顺着他的脸颊流了下来。

" [ðə; ði][rest] [stʊd] [ɑːn][ðer; ðər][haɪnd] - [legz][ɪn][ə; eɪ][roʊ] ,

"	The	rest	stood	on	their	hind	-	legs	in	a	row	,
"	这	休息	站立	在	他们的	后	-	腿	在	一个	排	,

其余的动物排成一排，用后腿站立着。

[waɪl] [ðə; ði][oʊld] [deɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nʌt] - [ʃel] [feɪs] [tʊk] [ðə; ði][pɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] .

while	the	old	dame	with	the	nut	-	shell	face	took	the	pot	from	the	fire	.
尽管	这	老的	贵妇人	和	这	坚果	-	壳	脸	采取	这	锅	从	这	火	.

而那位面容苍白如坚果壳的老妇人则从火中接过锅来。

" - [hɪr] , - [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] - [mæn] , - [hoʊld][ðə; ði] [dɪʃ] [waɪl] [aɪ] [pɔːr] [ðə; ði] [stuː] [aʊt] . - : ' . -

"	-	Here	,	'	said	she	to	the	show	-	man	,	'	hold	the	dish	while	I	pour	the	stew	out
"	-	这里	,	-	说	她	到	这	展示	-	男人	,	-	抓住	这	盘子	尽管	我	倒	这	炖	出去

“‘来，’”她对表演者说，“‘你拿着盘子，我把炖菜倒出来。’”

" [oʊ] ! [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [smoʊk] !

"	Oh	!	how	it	did	smoke	!
"	哦	!	如何	它	做过	抽烟	!

“哦！它冒了好多烟啊！”

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [smel] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] !

and	what	a	fine	smell	it	had	!
和	什么	一个	美好的	闻	它	有	!

它散发着多么美妙的香气啊！

[ðə; ði][mæn][gɑːt][ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [tuː] [bluː] [pleɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃelf] ,

The	man	got	a	loaf	of	bread	and	two	blue	plates	from	the	shelf	,
这	男人	得到	一个	面包	的	面包	和	二	蓝色的	盘子	从	这	架子	,

那人从架子上拿了一条面包和两个蓝色盘子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][fɔːrk][fɔːr; fər] [iːtʃ] ;

and	a	knife	and	fork	for	each	;
和	一个	刀	和	叉	为了	每个	;

每人一把刀叉；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [iːt] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

and	then	they	went	to	work	to	eat	as	fast	as	they	could	,
和	然后	他们	去	到	工作	到	吃	作为	快速地	作为	他们	可以	,

然后他们就赶紧去吃饭，尽可能快地吃完。

[waɪl] [ðə; ði][dɔ:gz][ænd; ənd][aɪ][dɪd] [lʊk] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [aɪz] [wi:; wi][hæd; həd] .

while	the	dogs	and	I	did	look	on	with	all	the	eyes	we	had	.
尽管	这	狗	和	我	做过	看	在	和	全部	这	眼睛	我们	有	.

我和狗狗们则用尽全力地看着这一切。

[wen] [ðə; ði] [ʃoʊ] - [mæn][hæd; həd] [i:t] - [ɪn] [ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd] ,

When	the	show	-	man	had	eat	-	en	all	he	could	,
什么时候	这	展示	-	男人	有	吃	-	英文	全部	他	可以	,

当表演者吃饱喝足之后，

[hi:; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [mɔ:r] [mi:t] , [kʌt][ˌaɪ 'ti:][ʌp][ɪn]['bɪts] , [ænd; ənd] [sed] : - [naʊ] ,

he	took	some	more	meat	,	cut	it	up	in	bits	,	and	said	:	'	Now	,
他	采取	一些	更多的	肉	,	切	它	向上	在	比特	,	和	说	:	-	现在	,

他又拿了一些肉，切成块，然后说："现在，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [i:tʃ] [dɔ:g][ə; eɪ][bɪt][ɪn][tɜ:rn] .

I	shall	give	each	dog	a	bit	in	turn	.
我	将	给	每个	狗	一个	少量	在	转动	.

我会依次给每只狗喂一点。

[lʊk] [ʃɑ:rp] [ju:; jʊ] !

Look	sharp	you	!
看	锋利的	你	!

你看起来精神抖擞！

[ɪf] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [dɔ:g]['stɑ:rts] [wen] [aɪ][kɔ:l] , [hi:; hi] [gets] [nʌn] [æt; ət][ɔ:l] .

If	the	wrong	dog	starts	when	I	call	,	he	gets	none	at	all	.
如果	这	错误的	狗	开始	什么时候	我	称呼	,	他	获得	没有任何	在	全部	.

如果我叫狗的时候叫错了狗，那它什么也得不到。

[naʊ] [ðen] , [pi:t] ! -

Now	then	,	Pete	!	'
现在	然后	,	皮特	!	-

好了，皮特！

" [ðə; ði][dɔ:g][ɪn][ðə; ði][kæp] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][ænd; ənd][wʌn][snæp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mi:t] [wʌz; wəz]

"	The	dog	in	the	cap	made	a	jump	and	one	snap	,	and	the	meat	was
"	这	狗	在	这	帽	制成	一个	跳	和	一	折断	,	和	这	肉	曾是

[gɔ:n] .

gone	.
已消失	.

"戴帽子的狗猛地一跳，一口咬下去，肉就没了。"

" - [naʊ] [ðen] , [hɑ:p] ! - [sed]

"	'	Now	then	,	Hop	!	'	said
"	-	现在	然后	,	跳	!	-	说

"那么，霍普！"

[ðə; ði][mæn] ; [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:g][ɪn][ðə; ði]['gɝ:lz][hæt][gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

the	man	;	and	the	dog	in	the	girl's	hat	got	it	;	and	then	it	was
这	男人	;	和	这	狗	在	这	女孩们	帽子	得到	它	;	和	然后	它	曾是

['pi:ts] [tɜ:rn] ,

Pete's	turn	,
皮特的	转动	,

那个男人；还有戴着女孩帽子的狗；然后轮到皮特了。

[waɪl] [pʊr] [bɑ:b][wɪð; wɪθ][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [legz] , [hu:] [lɔ:st][ðə; ði] [θri:] [sents] ,

while	poor	Bob	with	the	bow	-	legs	,	who	lost	the	three	cents	,
尽管	贫穷的	鲍勃	和	这	弓	-	腿	,	WHO	丢失的	这	三	分	,

而可怜的鲍勃，他有罗圈腿，丢了三分钱，

[kept] [ʌp][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][sɔːft] [haʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː] , [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʊd] [breɪk] .

kept	**up**	**a**	**kind**	**of**	**soft**	**howl**	**and**	**a**	**sob**	**,**	**as**	**if**	**his**	**heart**	**would**	**break**	**.**
保留	向上	一个	种类	的	柔软的	嗥	和	一个	哭泣	,	作为	如果	他的	心	会	休息	.

他发出低沉的嚎叫和啜泣声，仿佛他的心都要碎了。

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm][aɪ][dɪd] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst][daɪ][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [fuːd] ,

"	**All**	**this**	**time**	**I**	**did**	**think**	**I**	**must**	**die**	**for**	**want**	**of**	**food**	**,**
"	全部	这	时间	我	做过	思考	我	必须	死	为了	想	的	食物	,

“这段时间我一直以为自己会因为缺食物而死。”

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə]

and	**I**	**made**	**up**	**my**	**mind**	**to**
和	我	制成	向上	我的	头脑	到

我下定决心

[stænd][ɑːn][maɪ][haɪnd] - [legz] [tɪl] [ðə; ði] [ʃoʊ] - [mæn] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [miːt] [tuː] .

stand	**on**	**my**	**hind**	**-**	**legs**	**till**	**the**	**show**	**-**	**man**	**gave**	**me**	**some**	**meat**	**too**	**.**
站立	在	我的	后	-	腿	直到	这	展示	-	男人	给予	我	一些	肉	也	.

我用后腿站起来，直到表演者也给了我一些肉。

[soʊ][aɪ][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][dɪd][nɑːt][fɔːl] , [waɪl] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ten] ,

So	**I**	**got**	**up**	**and**	**did**	**not**	**fall**	**,**	**while**	**you**	**could**	**count**	**ten**	**,**
所以	我	得到	向上	和	做过	不是	落下	,	尽管	你	可以	数数	十	,

于是我站了起来，没有摔倒，当时你可以数到十。

[ðen] [aɪ][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] - [mæn] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][maɪ][haɪnd] - [legz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd]

then	**I**	**ran**	**up**	**to**	**the**	**show**	**-**	**man**	**,**	**and**	**stood**	**on**	**my**	**hind**	**-**	**legs**	**at**	**his**	**side**
然后	我	跑	向上	到	这	展示	-	男人	,	和	站立	在	我的	后	-	腿	在	他的	边

.

:

.

然后我跑到表演者面前，用后腿站到他身边。

" - [waɪ] [bles] [ˌem 'iː] , [deɪm] ! -

"	**'**	**Why**	**bless**	**me**	**,**	**dame**	**!**	**'**
"	-	为什么	保佑	我	,	贵妇人	!	-

“夫人，您何德何能啊！”

[hiː; hi][kraɪd] , - [wer] [dɪd] [ðɪs] [dɔːg] [kʌm] [frʌm; frəm] ? -

he	**cried**	**,**	**'**	**where**	**did**	**this**	**dog**	**come**	**from**	**?**	**'**
他	哭	,	-	在哪里	做过	这	狗	来	从	?	-

他喊道：“这条狗是从哪里来的？”

" - [wer] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , - [sed]

"	**'**	**Where**	**to**	**be**	**sure**	**,**	**'**	**said**
"	-	在哪里	到	是	当然	,	-	说

“‘当然，在哪里呢？’”

[ðə; ði] [deɪm] ; - [juː; jʊ][let][hɪm; ɪm][ɪn][jʊr; jər] - [self] . -

the	**dame**	**;**	**'**	**you**	**let**	**him**	**in**	**your**	**-**	**self**	**.**	**'**
这	贵妇人	;	-	你	让	他	在	你的	-	自己	.	-

那女人说：“是你自己让他进来的。”

" - [dɪd][aɪ] , [græn] - [ˌɛn'waɪ] ?

"	**'**	**Did**	**I**	**,**	**Gran**	**-**	**ny**	**?**
"	-	做过	我	,	格兰	-	纽约	?

“我做了吗，奶奶？”

[wel] , [ðæt] [ɪz] [kwɪr] .

Well	**,**	**that**	**is**	**queer**	**.**
出色地	,	那	是	酷儿	.

嗯，这真奇怪。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] .
I did not see him .
我 做过 不是 看 他 .

我没见到他。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ][tuː; tə][stænd][ʌp] — [sɪt] [daʊn] , [sɜːr] . -
He seems to know how to stand up — sit down , sir . '
他 似乎 到 知道 如何 到 站立 向上 — 坐 向下 , 先生 . -

他好像知道怎么站起来——先生，请坐下。

" [daʊn] [aɪ] [went] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] .
" Down I went like a flash .
" 向下 我 去 喜欢 一个 闪光 .

我像闪电一样倒下了。

" - [get] [ʌp] , [sɜːr] , - [ænd; ənd][ʌp][aɪ][gɑːt][wʌns] [mɔːr] [æz; əz] [stɪf] [æz; əz][ə; eɪ][ˌpiː 'oʊ] - ['kɝː] .
" ' Get up , sir , ' and up I got once more as stiff as a po - ker .
" - 得到 向上 , 先生 , - 和 向上 我 得到 一次 更多的 作为 僵硬的 作为 一个 波 - ker .

"'起来，先生。'于是我又一次像根棍子一样僵硬地站了起来。

" - [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [teɪk] [hɪm; ɪm]
" ' Why don't you take him
" - 为什么 不 你 拿 他

"你为什么不带他走呢？"

[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][set] , - [sed] [ðə; ði][oʊld] [deɪm] .
for one of your set , ' said the old dame .
为了 一 的 你的 放 , - 说 这 老的 贵妇人 .

"给你一套，"老太太说。

- [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][lɔːst] , [fɔːr; fər][dʒʌst] [siː] [hɪr] !
' He must be lost , for just see here !
- 他 必须 是 丢失的 , 为了 只是 看 这里 !

"他一定是迷路了，你看！"

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [bræs] [rɪŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] . -
his name is on the brass ring round his neck . '
他的 姓名 是 在 这 黄铜 戒指 圆形的 他的 脖子 . -

他脖子上的铜戒指上刻着他的名字。

[ðen] [ʃiː; ʃi][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][oʊld][hɔːrn][speks][tuː; tə] [spel] [maɪ] [neɪm] [aʊt] .
Then she put on a pair of old horn specs to spell my name out .
然后 她 放 在 一个 一对 的 老的 喇叭 规格 到 拼写 我的 姓名 出去 .

然后她戴上一副旧牛角眼镜，拼出了我的名字。

- [ef] - [ɑːr] - [aɪ] - [es] - [keɪ] [frɪsk] ; [wʌt] [ə; eɪ][naɪs] [neɪm] !
' F - r - i - s - k Frisk ; what a nice name !
- F - r - 我 - s - k 弗里斯克 ; 什么 一个 好的 姓名 !

"Frisk Frisk；真是个好名字！"

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [kliːn] , [trɪm] [tʃæp] [hiː; hi][ɪz] !
and what a clean , trim chap he is !
和 什么 一个 干净的 , 修剪 小伙子 他 是 !

他真是个干净利落、身材匀称的小伙子!

[waɪ] , [dʒɑːn] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [help][tuː; tə][juː; jʊ] , [hiː; hi] [siːmz] [soʊ][smɑːrt] . -
Why , John , he would be a great help to you , he seems so smart . '
为什么 , 约翰 , 他 会 是 一个 伟大的 帮助 到 你 , 他 似乎 所以 聪明的 . -

"约翰，他肯定能帮上你的大忙，他看起来很聪明。"

" - [soʊ][hiː; hi] [wʊd] , - [sed] [ðə; ði][mæn] .
" ' So he would , ' said the man .
" - 所以 他 会 , - 说 这 男人 .

"他当然会这么做，"那人说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

第三本小宠物书，(The Third Little Pet Book,)
第3/3页

- [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [lɜːrn] [tuː; tə] [dæns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [naʊ] [haʊ] [tuː; tə][stænd][ʌp] .

'	He	would	soon	learn	to	dance	,	and	he	knows	now	how	to	stand	up	.
-	他	会	很快	学习	到	舞蹈	,	和	他	知道	现在	如何	到	站立	向上	.

他很快就学会了跳舞，现在他知道如何站立了。

[aɪ][kæn; kən] [suːn] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] .

I	can	soon	teach	him	more	.
我	能	很快	教	他	更多的	.

我很快就能教他更多东西了。

[hɪr] , [juː; jʊ] , [sɜːr] ! [teɪk] [ðæt] ! -

Here	,	you	,	sir	!	take	that	!	'
这里	,	你	,	先生	!	拿	那	!	-

先生，给你！拿着！

[ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɪt][ʌv; əv] [miːt] , [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][get] ,

and	he	threw	me	a	large	bit	of	meat	,	which	I	was	glad	to	get	,
和	他	扔	我	一个	大的	少量	的	肉	,	哪个	我	曾是	高兴的	到	得到	,

他扔给我一大块肉，我很高兴能得到它。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] .

you	may	be	sure	.
你	可能	是	当然	.

您可以放心。

[ðen] [aɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][maɪ] [ʃer] [ɪn][maɪ][tɜːrn][wɪð; wɪθ] [piːt] [ænd; ənd][hɑːp] ,

Then	I	took	the	rest	of	my	share	in	my	turn	with	Pete	and	Hop	,
然后	我	采取	这	休息	的	我的	分享	在	我的	转动	和	皮特	和	跳	,

然后我和皮特、霍普轮流拿走了我剩下的那份。

[ænd; ənd] , [oʊ] [dɪr] !

and	,	O	dear	!
和	,	哦	亲爱的	!

哦，天哪！

[haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [glæd][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] !

how	nice	it	was	,	and	how	glad	I	was	to	get	it	!
如何	好的	它	曾是	,	和	如何	高兴的	我	曾是	到	得到	它	!

它真是太好了，我很高兴能得到它！

" [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [iːt] [ɔːl][ʌp] , [ðə; ðɪ] [ʃoʊ] - [mæn] [tʊk] [ɔːf][ðə; ðɪ][hæts][ænd; ənd][koʊts][ʌv; əv]

"	When	we	had	eat	all	up	,	the	show	-	man	took	off	the	hats	and	coats	of
"	什么时候	我们	有	吃	全部	向上	,	这	展示	-	男人	采取	离开	这	帽子	和	外套	的

[hɪz; ɪz][dɔːgz] ,

his	dogs	,
他的	狗	,

“当我们吃完饭后，表演者脱下了他狗狗们的帽子和外套。”

[ænd; ənd][sent][ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][flæt][bɑːks] ,

and	sent	them	and	me	to	sleep	in	a	large	flat	box	,
和	发送	他们	和	我	到	睡觉	在	一个	大的	平坦的	盒子	,

然后把他们和我打发到一个巨大的扁平箱子里睡觉。

[ðæt] [stʊd] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] .

that	stood	at	the	end	of	the	room	.
那	站立	在	这	结尾	的	这	房间	.

就立在房间尽头的那个人。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [strɔː] [ænd; ənd][kwaɪt] [naɪs] .

It	was	full	of	straw	and	quite	nice	.
它	曾是	满的	的	稻草	和	相当	好的	.

里面铺满了稻草，挺不错的。

" [ðen] [ðə; ði][mæn][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə] [smoʊk] [hɪz; ɪz][paɪp]

"	Then	the	man	sat	down	by	the	fire	to	smoke	his	pipe
"	然后	这	男人	卫星	向下	经过	这	火	到	抽烟	他的	管道

然后，那人便在火堆旁坐下，抽起了烟斗。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld] [braʊn] [nʌt] - [ʃel] [græn] - [ˌɛn'waɪ] .

and	have	a	chat	with	his	old	brown	nut	-	shell	Gran	-	ny	.
和	有	一个	聊天	和	他的	老的	棕色的	坚果	-	壳	格兰	-	纽约	.

和他那老态龙钟、浑身散发着棕色坚果壳气息的奶奶聊聊天。

" [aɪ][wʌz; wəz][soʊ][glæd][tuː; tə][rest] , [ðæt] [aɪ] [went] [fæst][tuː; tə] [sliːp] [raɪt] [ɔːf] .

"	I	was	so	glad	to	rest	,	that	I	went	fast	to	sleep	right	off	.
"	我	曾是	所以	高兴的	到	休息	,	那	我	去	快速地	到	睡觉	正确的	离开	.

“我太高兴能休息了，所以很快就睡着了。”

[bʌt; bət] , [oʊ] [dɪr] !

But	,	O	dear	!
但	,	哦	亲爱的	!

但是，哦，亲爱的！

[oʊ] [dɪr] !

O	dear	!
哦	亲爱的	!

哦，天哪！

[ðə; ði][nekst][mɔːrn] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sæd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] ,

the	next	morn	,	it	was	sad	as	it	could	be	,
这	下一个	早晨	,	它	曾是	伤心	作为	它	可以	是	,

第二天早上，气氛无比悲伤。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [dæns] [ə; eɪ][dʒɪg] , [ænd; ənd][stænd][ɑːn][maɪ] [hed] ,

for	I	had	to	learn	to	dance	a	jig	,	and	stand	on	my	head	,
为了	我	有	到	学习	到	舞蹈	一个	夹具	,	和	站立	在	我的	头	,

因为我不得不学习跳吉格舞，还要学会倒立。

[ænd; ənd][hiː; hi] [biːt] [ˌem ˈiː][soʊ] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][fɪt] .

and	he	beat	me	so	,	that	I	had	a	fit	.
和	他	打	我	所以	,	那	我	有	一个	合身	.

他把我打得浑身是伤，我都快崩溃了。

[aɪ][dɪd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [breɪk] [iːtʃ] [boʊn][aɪ]

I	did	think	he	would	break	each	bone	I
我	做过	思考	他	会	休息	每个	骨	我

我确实以为他会打断我的每一根骨头。

[hæd; həd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [aɪ][kraɪd][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [biːt] [ˌem ˈiː] .

had	,	and	the	more	I	cried	the	more	he	beat	me	.
有	,	和	这	更多的	我	哭	这	更多的	他	打	我	.

确实如此，而且我哭得越厉害，他打得越狠。

" [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːrn] ; [ænd; ənd][ɪn] [tuː] [wiːks] - [taɪm][aɪ] [went] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	But	I	had	to	learn	;	and	in	two	weeks	'	time	I	went	out	with	the
"	但	我	有	到	学习	;	和	在	二	周	-	时间	我	去	出去	和	这

[rest] .

rest	.
休息	.

但我必须学习；两周后，我就和其他人一起出去了。

" [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [seɪm] [mæn][aɪ][ræn][frʌm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] [sɔː] [ˌem ˈiː] [dæns] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .

"	One	day	the	same	man	I	ran	from	to	-	day	saw	me	dance	in	the	street	.
"	一	天	这	相同的	男人	我	跑	从	到	-	天	锯	我	舞蹈	在	这	街道	.

“有一天，我今天逃离的那个人看到我在街上跳舞。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ʃoʊ] - [mæn] , [ænd; ənd][hæd; həd][dɔːg] [pleɪz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][kwaɪt] [rɪtʃ]

He	was	a	big	show	-	man	,	and	had	dog	plays	,	and	was	quite	rich
他	曾是	一个	大的	展示	-	男人	,	和	有	狗	演出	,	和	曾是	相当	富有的

[ænd; ənd] [greɪt] ;

and	great	;
和	伟大的	;

他是个很会表演的人，还演过狗的戏，非常富有，也很了不起；

[soʊ][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ˌem ˈiː] .

so	he	tried	to	buy	me	.
所以	他	尝试	到	买	我	.

所以他想买下我。

[aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [tel] [maɪ][mæn] , [ðæt] [ðə; ði][dɔːg] [huː] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] - [dʒæk] ,

I	heard	him	tell	my	man	,	that	the	dog	who	used	to	play	'	Jack	,
我	听到	他	告诉	我的	男人	,	那	这	狗	WHO	用过的	到	玩	-	杰克	,

我听到他告诉我的人，那条以前玩“杰克”游戏的狗，

[ðə; ði] [rʌn] - [ə; eɪ] - [wei] , - [wʌz; wəz][dʒʌst] [ded] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] [dʒæk]

the	Run	-	a	-	way	,	'	was	just	dead	,	and	I	would	make	a	first	-	rate	Jack
这	跑步	-	一个	-	方式	,	-	曾是	只是	死的	,	和	我	会	制作	一个	第一的	-	速度	杰克

[ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

in	his	place	.
在	他的	地方	.

“逃跑者”已经死了，而我如果代替他，就能成为一个一流的杰克。

" [soʊ][hiː; hi] [peɪd] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][gɑːt][ˌem ˈiː] ,

"	So	he	paid	,	I	don't	know	how	much	,	and	got	me	,
"	所以	他	有薪酬的	,	我	不	知道	如何	很多	,	和	得到	我	,

“所以他付了钱，我不知道付了多少钱，然后就把我弄到手了。”

[ænd; ənd][set][ˌem ˈiː][tuː; tə] [lɜːrn] [maɪ][pɑːrt] .

and	set	me	to	learn	my	part	.
和	放	我	到	学习	我的	部分	.

然后让我学习我的部分。

[oʊ][maɪ] [dɪr] [dæʃ] !

O	my	dear	Dash	!
哦	我的	亲爱的	短跑	!

我亲爱的达什！

[maɪ][laɪf][wʌz; wəz][wʌn] [siːn] [ʌv; əv][hɑːrd] [bloʊz] [ænd; ənd][hɑːrd] [fer] .

my	life	was	one	scene	of	hard	blows	and	hard	fare	.
我的	生活	曾是	一	场景	的	难的	打击	和	难的	票价	.

我的一生充满了沉重的打击和艰难的处境。

[ðə; ði] [pʊr] [wiː] [dɔːg]

The	poor	wee	dog
这	贫穷的	哇	狗

可怜的小狗

[huː] [ækts][ðə; ði][oʊld] [deɪm] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] [wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðən][aɪ] ,

who	acts	the	old	dame	in	the	play	is	worse	off	than	I	,
WHO	行为	这	老的	贵妇人	在	这	玩	是	更糟	离开	比	我	,

剧中扮演老妇人的演员比我处境更糟。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] [wiːk] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][nɑːt][duː][hɜːr; hər][pɑːrt] [wel] ; [ænd; ənd][oʊ] !

for	she	is	so	weak	,	that	she	can	not	do	her	part	well	;	and	oh	!
为了	她	是	所以	虚弱的	,	那	她	能	不是	做	她	部分	出色地	;	和	哦	!

因为她身体虚弱，无法做好自己的本分；哦!

[haʊ] [hiː; hi] [biːts] [hɜːr; hər] !

how	he	beats	her	!
如何	他	节拍	她	!

他是怎么打败她的!

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][toʊld][ˌem ˈiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][daɪ] ,

She	has	told	me	more	than	once	that	she	would	be	glad	to	die	,
她	有	讲述	我	更多的	比	一次	那	她	会	是	高兴的	到	死	,

她不止一次告诉我，她很乐意死去。

[ænd; ənd][aɪ][get][kwaɪt][waɪld] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][nɑːt][help][hɜːr; hər] .

and	I	get	quite	wild	when	I	think	I	can	not	help	her	.
和	我	得到	相当	荒野	什么时候	我	思考	我	能	不是	帮助	她	.

我觉得帮不了她的时候，就会变得很激动。

[ɪf] [ðə; ði][bæd][mæn] [wʊd] [wɪp] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [teɪk]

If	the	bad	man	would	whip	me	for	her	,	I	would	be	glad	to	take
如果	这	坏的	男人	会	鞭	我	为了	她	,	我	会	是	高兴的	到	拿

如果那个坏人为了她鞭打我，我乐意接受。

[ˌaɪ ˈtiː] , [ðoʊ] - [aɪ][get] [bloʊz] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][maɪ][oʊn] [ʃer] . "

it	,	tho	'	I	get	blows	all	the	time	for	my	own	share	.	"
它	,	虽然	-	我	得到	打击	全部	这	时间	为了	我的	自己的	分享	.	"

虽然我总是因为自己应得的那一份而挨打。

" [oʊ] ! [haʊ] [sæd] !

"	Oh	!	how	sad	!
"	哦	!	如何	伤心	!

“哦！真令人难过！”

" [kraɪd] [dæʃ] , [ðə; ði][bɪg] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	cried	Dash	,	the	big	tears	in	his	eyes	.
"	哭	短跑	,	这	大的	眼泪	在	他的	眼睛	.

“达什哭了起来，眼里噙满了泪水。”他喊道。

" [wʌt] [ə; eɪ][bæd] , [bæd][mæn] !

"	What	a	bad	,	bad	man	!
"	什么	一个	坏的	,	坏的	男人	!

“真是个坏透了的人！”

[haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ ˈem][juː; jʊ][hæv; həv][rʌn] [ə; eɪ] - [weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

How	glad	I	am	you	have	run	a	-	way	from	him	.
如何	高兴的	我	是	你	有	跑步	一个	-	方式	从	他	.

我真庆幸你逃离了他。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][tuː; tə][haɪd][juː; jʊ] ? "

But	what	shall	we	do	to	hide	you	?	"
但	什么	将	我们	做	到	隐藏	你	?	"

可是我们该如何藏匿你呢?

" [dɪr] [dæʃ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [ˌem ˈiː] [hɪr] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [deɪz] ,

"	Dear	Dash	,	if	you	will	keep	me	here	for	four	or	five	days	,
"	亲爱的	短跑	,	如果	你	将要	保持	我	这里	为了	四	或者	五	天	,

“亲爱的达什，如果你能让我在这里待四五天，

[aɪ] [meɪ] [get][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə]

I	may	get	some	one	to
我	可能	得到	一些	一	到

我或许能找个人来

[teɪk] [ˌem 'iː] , [huː] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][æz; əz]['mɪstər] . [greɪ] ,

take	me	,	who	is	as	good	and	kind	as	Mr	.	Grey	,
拿	我	,	WHO	是	作为	好的	和	种类	作为	先生	.	灰色的	,

带走我吧，我和格雷先生一样善良友好。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [fiːl] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv]

and	then	some	day	I	will	try	to	show	you	how	much	I	feel	what	you	have
和	然后	一些	天	我	将要	尝试	到	展示	你	如何	很多	我	感觉	什么	你	有

[dʌn] [ænd; ənd] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

done	and	will	do	for	me	.	"
完毕	和	将要	做	为了	我	.	"

总有一天，我会想办法让你知道我有多么感激你为我所做的一切，以及将来会为我做的一切。

" [dəunt] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dæʃ] .

"	Don't	speak	of	it	,	"	said	Dash	.
"	不	说话	的	它	,	"	说	短跑	.

"别提这件事了，"达什说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][duː] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [gʊd] [dʌn] [tuː; tə]

"	It	is	as	much	of	a	joy	to	do	good	as	to	have	good	done	to
"	它	是	作为	很多	的	一个	喜悦	到	做	好的	作为	到	有	好的	完毕	到

[wʌnz] [self] .

one's	self	.
一个人的	自己	.

行善与受善一样令人快乐。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [dɪr]

You	shall	stay	here	with	me	,	dear
你	将	停留	这里	和	我	,	亲爱的

亲爱的，你要留在这里陪我。

[frɪsk] !

Frisk	!
弗里斯克	!

弗里斯克!

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [kʌmz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

and	we	will	wait	and	see	what	comes	of	it	.	"
和	我们	将要	等待	和	看	什么	来	的	它	.	"

我们将拭目以待。

" [oʊ][juː; jʊ] [gʊd] [oʊld][dɔːg] !

"	O	you	good	old	dog	!
"	哦	你	好的	老的	狗	!

"哦，你这只好老狗！"

[juː; jʊ] [dɪr] [dæʃ] !

you	dear	Dash	!
你	亲爱的	短跑	!

你亲爱的Dash!

[aɪ] [wɪl] [steɪ] [ɪn][jʊr; jər] [haʊs] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

I	will	stay	in	your	house	all	the	time	.
我	将要	停留	在	你的	房子	全部	这	时间	.

我会一直待在你家。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [drʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

I	will	be	as	still	as	a	drum	with	a	hole	in	it	.	"
我	将要	是	作为	仍然	作为	一个	鼓	和	一个	洞	在	它	.	"

我将像一面破了洞的鼓一样一动不动。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] [æt; ət][læst] .

"	Yes	,	and	I	know	you	will	come	out	all	right	at	last	.
"	是的	,	和	我	知道	你	将要	来	出去	全部	正确的	在	最后的	.

“是的，我知道你最终一定会好起来的。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] !

I	tell	you	what	!
我	告诉	你	什么	!

我告诉你!

[aɪ] [hɜːrd] [meɪ] [ænd; ənd][hæl; heɪl][æsk][ðer; ðər][pɑː] - [pɑː][tuː; tə]

I	heard	May	and	Hal	ask	their	pa	-	pa	to
我	听到	可能	和	哈尔	问	他们的	帕	-	帕	到

我听到梅和哈尔问他们的爸爸

[baɪ] [juː; jʊ] .

buy	you	.
买	你	.

买下你。

[oʊ][maɪ] !

O	my	!
哦	我的	!

我的天哪!

[ðeɪ] [wɑːnt][juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] ! "

they	want	you	so	much	!	"
他们	想	你	所以	很多	!	"

他们非常想要你!

" [duː] [ðeɪ] ?

"	Do	they	?
"	做	他们	?

真的吗?

[oʊ] [dɪr] !

O	dear	!
哦	亲爱的	!

哦，天哪!

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .

then	I	can	stay	here	all	the	rest	of	my	life	.
然后	我	能	停留	这里	全部	这	休息	的	我的	生活	.

那样我就可以在这里度过余生了。

" [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ;

"	And	in	his	joy	he	tried	to	stand	on	his	head	;
"	和	在	他的	喜悦	他	尝试	到	站立	在	他的	头	;

“他高兴极了，试着倒立;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] - [haʊs] [wʌz; wəz] [tuː] [loʊ] ,

but	the	roof	of	the	dog	-	house	was	too	low	,
但	这	屋顶	的	这	狗	-	房子	曾是	也	低的	,

但是狗窝的屋顶太低了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [dæʃɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][kwaɪt][ə; eɪ]

and	his	legs	came	down	on	top	of	Dash's	back	,	and	gave	him	quite	a
和	他的	腿	来了	向下	在	顶部	的	冲刺的	后退	,	和	给予	他	相当	一个

[stɑːrt] .

start	.
开始	.

他的双腿落在了达什的背上，把达什吓了一跳。

" [bʌt; bət] , " [sed] [dæʃ] , " [aɪ][mʌst; məst]
" But , " said Dash , " I must
" 但 , " 说 短跑 , " 我 必须

"但是，"达什说，"我必须

[tel] [juː; jʊ] [ðæt] [meɪ] [ænd; ənd][hæl; heɪl] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [dæns] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . "
tell you that May and Hal said you were to dance for them . "
告诉 你 那 可能 和 哈尔 说 你 是 到 舞蹈 为了 他们 . "

告诉你，梅和哈尔让你为他们跳舞。

" [oʊ] [dɪr] !
" O dear !
" 哦 亲爱的 !

"哦，天哪！"

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ɔːl] , [aɪ] [wɪl] [dæns] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] .
if that is all , I will dance the whole day for a good home .
如果 那 是 全部 , 我 将要 舞蹈 这 所有的 天 为了 一个 好的 家 .

如果这就是全部，我愿意跳舞一整天，只求能找到一个好人家。

" [soʊ][ðə; ði] [tuː] [dɔːgz] [kept] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd] [dæʃ] [went] [aʊt][ænd; ənd][gɑːt]
" So the two dogs kept house for a week , and Dash went out and got
" 所以 这 二 狗 保留 房子 为了 一个 星期 , 和 短跑 去 出去 和 得到
[ðə; ði][boʊnz] ,
the bones ,
这 骨头 ,

于是，两只狗在家待了一个星期，Dash出去把骨头叼了出来。

[waɪl] [frɪsk] [meɪd] [ðə; ði] [strɔː] [bedz] , [ænd; ənd] [swept] [ðə; ði][skræps] [aʊt] [wɪð; wɪθ]
while Frisk made the straw beds , and swept the scraps out with
尽管 弗里斯克 制成 这 稻草 床 , 和 扫荡 这 碎屑 出去 和

弗里斯克一边铺稻草床，一边用扫帚扫掉碎屑。

[hɪz; ɪz] [pɔːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bruːm] .
his paws for a broom .
他的 爪子 为了 一个 扫帚 .

他的爪子当成了扫帚。

[nɑːt][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz][dɪd][hiː; hi] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] ,
Not the tip of his nose did he show in the day - time ,
不是 这 提示 的 他的 鼻子 做过 他 展示 在 这 天 - 时间 ,

白天，他连鼻子都没露一下。

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [rʌn] [raʊnd] [ðə; ði] [lɔːn] [tuː; tə][get][ðə; ði] [twɪst] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but at night he took a run round the lawn to get the twist out of his
但 在 夜晚 他 采取 一个 跑步 圆形的 这 草地 到 得到 这 捻 出去 的 他的
[legz] .
legs .
腿 .

但到了晚上，他会绕着草坪跑一圈，把腿上的扭伤缓解一下。

[ðə; ði][fæt][oʊld] [kʊk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [sed] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [dæʃ] [kʊd; kəd] [iːt] [soʊ] [mʌtʃ] ;
The fat old cook in the house said she did not know how Dash could eat so much ;
这 胖的 老的 厨师 在 这 房子 说 她 做过 不是 知道 如何 短跑 可以 吃 所以 很多 ;

屋里那个肥胖的老厨娘说她不知道达什怎么能吃那么多东西；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [beg][fɔːr; fər] [boʊnz] [faɪv][ɔːr][sɪks] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .
for he would beg for bones five or six times a day .
为了 他 会 求 为了 骨头 五 或者 六 时代 一个 天 .

因为他一天要乞讨五六次骨头。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
She **was**
她 曾是

她

[ə; eɪ] [gʊd] [oʊld][soʊl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði][boʊnz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,
a **good** **old** **soul** **,** **and** **she** **gave** **him** **all** **the** **bones** **she** **had** **,**
一个 好的 老的 灵魂 , 和 她 给予 他 全部 这 骨头 她 有 ,

她心地善良，把她所有的骨头都给了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [lɪk] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd][wæg][hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət] [spiːk]
and **he** **would** **lick** **her** **hand** **and** **wag** **his** **tail** **,** **and** **all** **but** **speak**
和 他 会 舔 她 手 和 摇摆 他的 尾巴 , 和 全部 但 说话
[tuː; tə] [θæŋk] [hɜːr; hər] .
to **thank** **her** **.**
到 感谢 她 .

他会舔她的手，摇尾巴，几乎要开口感谢她了。

[æt; ət][læst][wʌn][deɪ] , [dæʃ] [hɜːrd] ['mɪstər] . [greɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃoʊ] - [mæn][hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ]
At **last** **one** **day** **,** **Dash** **heard** **Mr** **.** **Grey** **say** **that** **the** **show** **-** **man** **had** **gone** **a**
在 最后的 一 天 , 短跑 听到 先生 . 灰色的 说 那 这 展示 - 男人 有 已消失 一个
- [wei] .
- **way** **.**
- 方式 .

终于有一天，达什听到格雷先生说，那个表演者已经离开了。

[hiː; hi][hæd; həd][traɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə][faɪnd] [frɪsk] .
He **had** **tried** **his** **best** **to** **find** **Frisk** **.**
他 有 尝试 他的 最好的 到 寻找 弗里斯克 .

他已经尽力寻找Frisk了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [bæk] ;
He **said** **he** **would** **give** **a** **large** **sum** **to** **get** **him** **back** **;**
他 说 他 会 给 一个 大的 和 到 得到 他 后退 ;

他说他愿意出重金把他赎回来;

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [taʊn] [went] [aʊt][tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði] [pʊr] [dɔːg] .
and **all** **the** **boys** **in** **town** **went** **out** **to** **hunt** **the** **poor** **dog** **.**
和 全部 这 男孩们 在 镇 去 出去 到 打猎 这 贫穷的 狗 .

镇上所有的男孩都出去追捕那只可怜的狗。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] , [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] .
But **they** **did** **not** **find** **him** **,** **as** **you** **and** **I** **know** **.**
但 他们 做过 不是 寻找 他 , 作为 你 和 我 知道 .

但正如你我所知，他们并没有找到他。

[pɑːrt] [viː] .
PART **V** **.**
部分 V .

第五部分

[frɪsk] [faindz] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] .
FRISK **FINDS** **A** **NEW** **HOME** **.**
搜身 发现 一个 新的 家 .

FRISK 找到了新家。

[ˌɛn'diː] [naʊ] , [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] , [wʌn] [deɪ] [meɪ] [ænd; ənd][hæl; heɪl] [went] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn]
nd **now** **,** **as** **I** **shall** **tell** **you** **,** **one** **day** **May** **and** **Hal** **went** **out** **on** **the** **lawn**
和 现在 , 作为 我 将 告诉 你 , 一 天 可能 和 哈尔 去 出去 在 这 草地
,
,
,

现在，我要告诉你们，有一天，梅和哈尔走到草坪上，

[wen] [loʊ] !
when lo !
什么时候 洛 !

当 lo!

[ðer; ðər] [stʊd] [frɪsk] , [fɜːrst][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] - [legz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ; [ðen] [hiː; hi] [dɑːnst]
there stood Frisk , first on his hind - legs , and then on his head ; then he danced
那里 站立 弗里斯克 , 第一的 在 他的 后 - 腿 , 和 然后 在 他的 头 ; 然后 他 跳舞

弗里斯克站在那里，先是后腿站立，然后头朝下；接着他跳起了舞。

[ə; eɪ][dʒɪg] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn][ʌp][tuː; tə] [lɪk] [ðer; ðər][hændz] .
a jig , and then ran up to lick their hands .
一个 夹具 , 和 然后 跑 向上 到 舔 他们的 双手 .

跳了一段吉格舞，然后跑过去舔自己的手。

" [oʊ][maɪ] ! [oʊ] [lʊk] !
" O my ! O look !
" 哦 我的 ! 哦 看 !

“哦，我的天哪！快看！”

[hɪr] [ɪz] [ðæt] [dɪr] [dʒæk][wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] , " [kraɪd] [meɪ] .
here is that dear Jack we saw in the play , " cried May .
这里 是 那 亲爱的 杰克 我们 锯 在 这 玩 , " 哭 可能 .

“这就是我们在话剧里看到的那个亲爱的杰克，”梅喊道。

" [jes] , [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
" Yes , so it is !
" 是的 , 所以 它 是 !

“是的，就是这样！”

[waɪ] , [dʒæk] , [wer] [dɪd][juː; jʊ][haɪd][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ? " [sed] [hæl; heɪl] ,
Why , Jack , where did you hide all this time ? " said Hal ,
为什么 , 杰克 , 在哪里 做过 你 隐藏 全部 这 时间 ? " 说 哈尔 ,

“杰克，你这些天都躲到哪儿去了？”哈尔问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][sɔːft][pæt] , [ænd; ənd] [meɪ] [pʊt][hɜːr; hər] [waɪt] [ɑːrmz][raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] .
and he gave him a soft pat , and May put her white arms round his neck .
和 他 给予 他 一个 柔软的 拍 , 和 可能 放 她 白色的 武器 圆形的 他的 脖子 .

他轻轻拍了拍他的肩膀，梅用她白皙的手臂搂住了他的脖子。

[terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [stʊd] [ɪn] - [aɪz] ,
Tears of joy stood in Frisk's eyes ,
眼泪 的 喜悦 站立 在 - 眼睛 ,

弗里斯克的眼中噙满了喜悦的泪水。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][wɪð; wɪθ] [meɪ] [ænd; ənd][hæl; heɪl][ænd; ənd] [dæʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
and he ran with May and Hal and Dash up to the house ,
和 他 跑 和 可能 和 哈尔 和 短跑 向上 到 这 房子 ,

他和梅、哈尔、达什一起跑回了家。

[wer] [ðer; ðər][pɑː] - [pɑː][ænd; ənd][mæm] - [mɑː][wɜːr; wər] .
where their pa - pa and mam - ma were .
在哪里 他们的 帕 - 帕 和 妈妈 - 玛 是 .

他们的爸爸妈妈在哪里。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði] [tuː] [went] [hɑːrd][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [kɪs] [ænd; ənd][koʊks][pɑː] - [pɑː]

You	may	be	sure	the	two	went	hard	to	work	to	kiss	and	coax	pa	-	pa
你	可能	是	当然	这	二	去	难的	到	工作	到	吻	和	哄	帕	-	帕

[tuː; tə][let][dʒæk][ɔːr] [frɪsk] [steɪ] .

to	let	Jack	or	Frisk	stay	.
到	让	杰克	或者	弗里斯克	停留	.

你可以肯定，他们俩费尽心思去亲吻和哄骗爸爸，好让杰克或弗里斯克留下来。

[ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [haʊ] [θɪn] [ðə; ði] [pʊr] [dɔːg][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [sæd][ˌaɪ 'tiː]

They	asked	him	to	look	how	thin	the	poor	dog	was	,	and	how	sad	it
他们	问	他	到	看	如何	薄的	这	贫穷的	狗	曾是	,	和	如何	伤心	它

[wʊd]

would
会

他们让他看看那只可怜的狗有多瘦，多可怜。

[biː; bi][tuː; tə][send][hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] - [mæn] , [huː] [wʊd] [biːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

be	to	send	him	back	to	the	show	-	man	,	who	would	beat	him	,	and
是	到	发送	他	后退	到	这	展示	-	男人	,	WHO	会	打	他	,	和

[meɪ] - [biː; bi] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,

may	-	be	kill	him	,
可能	-	是	杀	他	,

把他送回给那个表演者那里，那个人会打他，甚至可能杀了他。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][reɪdʒ] .

he	would	be	in	such	a	rage	.
他	会	是	在	这样的	一个	愤怒	.

他会勃然大怒。

" [oʊ] [naʊ] , [dɪr] [pɑː] - [pɑː] ! [duː][let][hɪm; ɪm][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː 'es] !

"	O	now	,	dear	pa	-	pa	!	do	let	him	live	with	us	!
"	哦	现在	,	亲爱的	帕	-	帕	!	做	让	他	居住	和	我们	!

“哦，亲爱的爸爸！请让他和我们一起生活吧！”

" [ðeɪ] [kraɪd] ; " [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [biːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [dæns] [ɔːr][nɑːt] , [æz; əz][hiː; hi]

"	they	cried	;	"	we	will	not	beat	him	,	and	he	may	dance	or	not	,	as	he
"	他们	哭	;	"	我们	将要	不是	打	他	,	和	他	可能	舞蹈	或者	不是	,	作为	他

[laɪks] .

likes	.
点赞	.

他们喊道：“我们不会打他，他想跳舞也好，不想跳舞也罢。”

[kʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [kɪs] [juː; jʊ][ten] [taɪmz] ; " [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ][gɑːt][hɪz; ɪz] [feɪs] [daʊn] , [ænd; ənd]

Come	,	we	will	kiss	you	ten	times	;	"	and	they	both	got	his	face	down	,	and
来	,	我们	将要	吻	你	十	时代	;	"	和	他们	两个都	得到	他的	脸	向下	,	和

[geɪv]

gave
给予

来，我们会吻你十次；”说着，他们俩都把他的脸按了下来，给了他十个吻。

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn] [iːtʃ] [tʃiːk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][mæm] -

to	him	on	each	cheek	at	the	same	time	,	and	made	him	and	mam	-
到	他	在	每个	脸颊	在	这	相同的	时间	,	和	制成	他	和	妈妈	-

[mɑː] [læf] [soʊ] ,

ma	laugh	so	,
玛	笑	所以	,

同时在他两颊各打了一巴掌，把他和妈妈都逗得哈哈大笑。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] .

they	could	not	speak	a	word	for	quite	a	while	.
他们	可以	不是	说话	一个	单词	为了	相当	一个	尽管	.

他们好一会儿都说不出话来。

[wel] , [ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [lɔːŋ] [teɪl] [ɪz] , [ðæt] ['mɪstər] . [greɪ] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ] - [mæn]

Well	,	the	end	of	all	this	long	tale	is	,	that	Mr	.	Grey	wrote	to	the	show	-	man
出色地	,	这	结尾	的	全部	这	长的	故事	是	,	那	先生	.	灰色的	写道	到	这	展示	-	男人

,

,

,

好了，这冗长故事的结尾是，格雷先生写信给那位演出商：

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][hɪz; ɪz][dɔːg] , [frɪsk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [kiːp]

and	said	he	had	got	his	dog	,	Frisk	,	and	he	would	like	to	keep
和	说	他	有	得到	他的	狗	,	弗里斯克	,	和	他	会	喜欢	到	保持

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他说他养了一条名叫弗里斯克的狗，他想留下它。

[aɪ][duː][nɑːt] [der] [tuː; tə] [tel]

I	do	not	dare	to	tell
我	做	不是	敢	到	告诉

我不敢说

[juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [tuː; tə] [baɪ] [hɪm; ɪm] ;

you	how	much	he	said	he	would	give	to	buy	him	;
你	如何	很多	他	说	他	会	给	到	买	他	;

你知道他说他愿意出多少钱来买他吗?

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm] , [ðæt] [ðə; ði] [ʃoʊ] - [mæn] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	it	was	such	a	large	sum	,	that	the	show	-	man	took	it	.
但	它	曾是	这样的	一个	大的	和	,	那	这	展示	-	男人	采取	它	.

但这笔钱数额巨大，所以表演者收下了。

[ænd; ənd] [naʊ] [dʒæk] — [frɪsk] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][hɪm; ɪm] — [ænd; ənd] [dæʃ] [hæv; həv] [iːtʃ] [ə; eɪ]

And	now	Jack	—	Frisk	,	as	they	call	him	—	and	Dash	have	each	a
和	现在	杰克	—	弗里斯克	,	作为	他们	称呼	他	—	和	短跑	有	每个	一个

[haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,

house	to	live	in	,
房子	到	居住	在	,

现在，杰克（大家都叫他弗里斯克）和达什都有了自己的房子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [iːt] [ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər][næps][ɪn][wʌn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə][get][æz; əz][kloʊz] ,

but	they	eat	and	take	their	naps	in	one	,	for	they	love	to	get	as	close	,
但	他们	吃	和	拿	他们的	午睡	在	一	,	为了	他们	爱	到	得到	作为	关闭	,

但它们一起吃饭、一起睡觉，因为它们喜欢尽可能地靠近彼此。

[saɪd][baɪ][saɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .

side	by	side	,	as	they	can	.
边	经过	边	,	作为	他们	能	.

他们尽可能地并肩而行。

[frɪsk] [stændz][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] - [legz]

Frisk	stands	on	his	hind	-	legs
弗里斯克	站立	在	他的	后	-	腿

弗里斯克用后腿站立

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [dʌz] [hɪz; ɪz][dʒɪg] [dæns] [ɪn] [greɪt] [staɪl] [fɔːr; fər] [meɪ] [ænd; ənd]

and	his	head	,	and	does	his	jig	dance	in	great	style	for	May	and
和	他的	头	,	和	做	他的	夹具	舞蹈	在	伟大的	风格	为了	可能	和

[hæl; heɪl] ,

Hal	,
哈尔	,

还有他的头，他以极佳的姿态为梅和哈尔跳起了吉格舞。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [huː] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

and	all	the	boys	and	girls	who	come	to	see	them	.
和	全部	这	男孩们	和	女孩们	WHO	来	到	看	他们	.

以及所有前来观看的男孩女孩们。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [spiːk] [kwɪk] ;

If	you	want	to	see	him	,	you	must	speak	quick	;
如果	你	想	到	看	他	,	你	必须	说话	快的	;

如果你想见他，就必须快点开口；

[fɔːr; fər][aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi][soʊ][fæt] ,

for	I	fear	he	will	soon	be	so	fat	,
为了	我	害怕	他	将要	很快	是	所以	胖的	,

因为我担心他很快就会变得很胖。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][naɪs] [boʊnz][ænd; ənd][kaɪnd][wɜːrdz][hiː; hi][gets] , [ðæt][hɪz; ɪz][haɪnd] - [legz][wəʊnt]

with	all	the	nice	bones	and	kind	words	he	gets	,	that	his	hind	-	legs	won't
和	全部	这	好的	骨头	和	种类	字	他	获得	,	那	他的	后	-	腿	惯于

[hoʊld][hɪm; ɪm][ʌp] .

hold	him	up	.
抓住	他	向上	.

尽管他拥有一副好骨头，也得到了很多好话，但他的后腿却支撑不住他的体重。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][kwaɪt]

But	of	this	you	may	be	quite
但	的	这	你	可能	是	相当

但对此你可能相当

[ʃʊr] , [ðæt] [frɪsk] [ænd; ənd] [dæʃ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ,

sure	,	that	Frisk	and	Dash	will	have	a	good	home	as	long	as	they	live	,
当然	,	那	弗里斯克	和	短跑	将要	有	一个	好的	家	作为	长的	作为	他们	居住	,

当然，Frisk和Dash在有生之年一定会拥有一个温暖的家。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [daɪ][ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][kraɪ][fɔːr; fər][ðer; ðər][sæd] [lɔːs] ,

and	when	they	die	of	old	age	,	if	you	don't	cry	for	their	sad	loss	,
和	什么时候	他们	死	的	老的	年龄	,	如果	你	不	哭	为了	他们的	伤心	损失	,

当他们因年老去世时，如果你不为他们的悲惨离世而哭泣，

[meɪ] [ænd; ənd][hæl; heɪl] [wɪl] ; [fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [noʊ] , [dæʃ] [seɪvd] ['hælz][laɪf] ;

May	and	Hal	will	;	for	,	you	know	,	Dash	saved	Hal's	life	;
可能	和	哈尔	将要	;	为了	,	你	知道	,	短跑	已保存	哈尔的	生活	;

梅和哈尔会的；因为，你知道，达什救了哈尔的命；

[ænd; ənd][laɪf][ɪz] [dɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][sæd][taɪmz] ,

and	life	is	dear	to	the	young	when	they	have	no	sad	times	,
和	生活	是	亲爱的	到	这	年轻的	什么时候	他们	有	不	伤心	时代	,

对于没有悲伤时光的年轻人来说，生命是珍贵的。

[bʌt; bət][dʒɔɪ][ænd; ənd][fʌn] [iːtʃ] [deɪ] .

but	joy	and	fun	each	day	.
但	喜悦	和	乐趣	每个	天	.

但每天都充满快乐和乐趣。

[ænd; ənd] [naʊ] [meɪ] , [ænd; ənd][hæl; heɪl] ,

And	now	May	,	and	Hal	,
和	现在	可能	,	和	哈尔	,

现在是梅和哈尔，

[ænd; ənd] [dæʃ] , [ænd; ənd] [frɪsk] , [mʌst; məst][bɪd][juː; jʊ] [gʊd] - [baɪ] .

and	Dash	,	and	Frisk	,	must	bid	you	good	-	by	.
和	短跑	,	和	弗里斯克	,	必须	出价	你	好的	-	经过	.

Dash和Frisk要向你们道别了。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [haʊ] [ðeɪ] [get][ɑːn] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] ,

If	you	want	to	hear	how	they	get	on	,	you	must	come	and	tell	me	,
如果	你	想	到	听到	如何	他们	得到	在	,	你	必须	来	和	告诉	我	,

如果你想知道他们的情况如何，你一定要来告诉我。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [gʊd] [kɪs] , [aɪ] [wɪl] [let][juː; jʊ] [noʊ] .

and	if	you	give	me	a	good	kiss	,	I	will	let	you	know	.
和	如果	你	给	我	一个	好的	吻	,	我	将要	让	你	知道	.

如果你给我一个甜蜜的吻，我会让你知道的。

[gʊd] - [baɪ] !

Good	-	by	!
好的	-	经过	!

再见!

[maɪ] [dɪr] [pets] !

my	dear	pets	!
我的	亲爱的	宠物	!

我亲爱的宠物们!

[meɪ] [ðə; ði] [gʊd] [gɑːd] [bles] [juː; jʊ][ɔːl] .

May	the	good	God	bless	you	all	.
可能	这	好的	上帝	保佑	你	全部	.

愿上帝保佑你们。

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注:

[ˌpiː ˈdʒiː] - [ˈædɪd] " [ˈpɪriəd] " [ˈæftər] " - " [ɪn] " [piː] . - " .

Pg	38	Added	"	period	"	after	"	88	"	in	"	P	.	88	"	.
页	-	额外	"	时期	"	后	"	-	"	在	"	P	.	-	"	.

第 38 页 在“P. 88”中的“88”后添加了“句号”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - [ˈædɪd] " [ˈkloʊzɪŋ][kwoʊˈteɪʃ(ə)n] " [tuː; tə] [ˈendɪŋ] [ʌv; əv] " [nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg] ? " .

Pg	135	Added	"	closing	quotation	"	to	ending	of	"	not	a	good	dog	?	"	.
页	-	额外	"	结束	引述	"	到	结束	的	"	不是	一个	好的	狗	?	"	.

第 135 页 在“不是一只好狗？”的结尾添加了“结束语”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神